
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 自然之笔(the Pencil Of Nature) 000001

2. 自然之笔(the Pencil Of Nature) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然之笔(The Pencil of Nature)
第1/2页

[ðə; ði]['pens(ə)l][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
The Pencil of Nature
这 铅笔 的 自然

自然之笔

[eɪtʃ] . [fɒks]['tɔːlbət; 'tɒl-]
H . Fox Talbot
H . 狐狸 塔尔博特

H·福克斯·塔尔博特

['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] , London1844
Longman , Brown , Green and Longmans , London1844
朗文 , 棕色的 , 绿色的 和 朗文 , London1844

朗文、布朗、格林和朗文出版社，伦敦，1844年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks]
Introductory Remarks
引言 评论

开场白

[briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt]
Brief Historical Sketch of the Invention of the Art
简短的 历史 草图 的 这 发明 的 这 艺术

该技艺发明简史概述

[pleɪt] [ai] . [pɑːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
PLATE I . PART OF QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
盘子 我 . 部分 的 女王的 大学 , 牛津 .

图版一：牛津女王学院的一部分。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [æt; ət]['pærɪs] .
VIEW OF THE BOULEVARDS AT PARIS .
看法 的 这 林荫大道 在 巴黎 .

巴黎林荫大道景色。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
ARTICLES OF CHINA .
文章 的 中国 .

中国文物。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .
图版四。

[ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] .
ARTICLES OF GLASS .
文章 的 玻璃 .
玻璃制品。

[pleɪt] [viː] . [bʌst] [ɒv; əv] [pəˈtrɒkləs] .
PLATE V . BUST OF PATROCLUS .
盘子 V . 摔碎 的 帕特罗克勒斯 .
图版五：帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [ˈsɪksθ] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .
图版六。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [dɔː(r)] .
THE OPEN DOOR .
这 打开 门 .
敞开的大门。

[pleɪt] [sevn] .
PLATE VII .
盘子 七 .
图版七。

[liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɑːnt] .
LEAF OF A PLANT .
叶子 的 一个 植物 .
植物的叶子。

[pleɪt] [eɪtθ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .
图版八。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlaɪbrəri] .
A SCENE IN A LIBRARY .
一个 场景 在 一个 图书馆 .
图书馆里的一幕。

[pleɪt] [ɪks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .
图版 IX。

[fæk] - [ˈsɪməli] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˈprɪntɪd] [peɪdʒ] .
FAC - SIMILE OF AN OLD PRINTED PAGE .
FAC - 明喻 的 一个 老的 打印 页 .
旧印刷页面的复制品。

[pleɪt] [eks] . [ðə; ði] [ˈheɪstæk] .
PLATE X . THE HAYSTACK .
盘子 X . 这 草垛 .
图版 X. 干草堆。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . [ˈkɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌlɪθəˈɡræfɪk] [prɪnt] .
PLATE XI . COPY OF A LITHOGRAPHIC PRINT .
盘子 十一 . 复制 的 一个 平版印刷 打印 .
图版 XI. 石版印刷品的复制品。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
PLATE XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
THE BRIDGE OF ORLEANS .
这 桥 的 奥尔良 .

奥尔良桥。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
女王的 大学 , 牛津 .

牛津女王学院。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] ['lædə(r)] .
THE LADDER .
这 梯子 .

梯子。

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

['leɪkɑːk] ['æbi] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] .
LACOCK ABBEY IN WILTSHIRE .
拉科克 修道院 在 威尔特郡 .

威尔特郡的拉科克修道院。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

['klɔistə] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi] .
CLOISTERS OF LACOCK ABBEY .
修道院 的 拉科克 修道院 .

拉科克修道院回廊。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
PLATE XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

[bʌst] [ɒv; əv] [pə'trɒkləs] .
BUST OF PATROCLUS .
摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XVIII .
盘子 十八 .

图版十八。

[geɪt] [ɒv; əv] ['kraɪstʃɜ:tʃ] .
GATE OF CHRISTCHURCH .
门 的 基督城 .

基督教堂之门。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['leɪkɑ:k] ['æbi]
THE TOWER OF LACOCK ABBEY
这 塔 的 拉科克 修道院

拉科克修道院塔楼

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[leɪs]
LACE
蕾丝

蕾丝

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[ðə; ði] ['mɑ:təz] - ['mɒnjumənt]
THE MARTYRS ' MONUMENT
这 殉道者 - 纪念碑

烈士纪念碑

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

['westmɪnstə(r)] ['æbi]
WESTMINSTER ABBEY
威斯敏斯特 修道院

威斯敏斯特教堂

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XXIII .
盘子 二十三 .

图版 23。

['heɪgɑ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
HAGAR IN THE DESERT .
夏甲 在 这 沙漠 .

旷野中的夏甲。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
PLATE XXIV .
盘子 二十四 .

图版 24。

[ə; eɪ] [fru:t] [pi:s] .
A FRUIT PIECE .
一个 水果 片 .

一块水果。

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
Illustrations
插图

插图

[pleɪt] [ai] . [pɑːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] [ˈkɒlɪdʒ] , [ˈɒksfəd] .
PLATE I . PART OF QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
盘子 我 . 部分 的 女王的 大学 , 牛津 .

图版一：牛津女王学院的一部分。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbuːləvɑːd] [æt; ət][ˈpærɪs] .
VIEW OF THE BOULEVARDS AT PARIS .
看法 的 这 林荫大道 在 巴黎 .

巴黎林荫大道景色。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

[ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] .
ARTICLES OF CHINA .
文章 的 中国 .

中国文物。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

[ˈɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
ARTICLES OF GLASS .
文章 的 玻璃 .

玻璃制品。

[pleɪt] [viː] . [bʌst] [ɒv; əv] [pəˈtrɒkləs] .
PLATE V . BUST OF PATROCLUS .
盘子 V . 摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

图版五：帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [ˈsɪksθ] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [dɔː(r)] .
THE OPEN DOOR .
这 打开 门 .

敞开的大门。

[pleɪt] [sevn] .
PLATE VII .
盘子 七 .

图版七。

[liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɑːnt] .
LEAF OF A PLANT .
叶子 的 一个 植物 .

植物的叶子。

[pleɪt] [eɪtθ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] .
A SCENE IN A LIBRARY .
一个 场景 在 一个 图书馆 .

图书馆里的一幕。

[pleɪt] [ɪks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
FAC - SIMILE OF AN OLD PRINTED PAGE .
FAC - 明喻 的 一个 老的 打印 页 .

旧印刷页面的复制品。

[pleɪt] [eks] . [ðə; ði] ['heɪstæk] .
PLATE X . THE HAYSTACK .
盘子 X . 这 草垛 .

图版 X. 干草堆。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌlɪθə'græfɪk] [prɪnt] .
PLATE XI . COPY OF A LITHOGRAPHIC PRINT .
盘子 十一 . 复制 的 一个 平版印刷 打印 .

图版 XI. 石版印刷品的复制品。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
PLATE XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
THE BRIDGE OF ORLEANS .
这 桥 的 奥尔良 .

奥尔良桥。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , ['entrəns] ['geɪtweɪ]
QUEEN'S COLLEGE , OXFORD , Entrance Gateway
女王的 大学 , 牛津 , 入口 网关

牛津女王学院入口

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] ['lædə(r)] .
THE LADDER .
这 梯子 .

梯子。

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

['leɪkɑːk] ['æbi] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] .
LACOCK ABBEY IN WILTSHIRE .
拉科克 修道院 在 威尔特郡 .

威尔特郡的拉科克修道院。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

['klɔistə] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi] .
CLOISTERS OF LACOCK ABBEY .
修道院 的 拉科克 修道院 .

拉科克修道院回廊。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
PLATE XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

[bʌst] [ɒv; əv] [pə'trɒkləs] .
BUST OF PATROCLUS .
摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XVIII .
盘子 十八 .

图版十八。

[geɪt] [ɒv; əv] ['kraɪstʃɜːtʃ] .
GATE OF CHRISTCHURCH .
门 的 基督城 .

基督教堂之门。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi]
THE TOWER OF LACOCK ABBEY
这 塔 的 拉科克 修道院

拉科克修道院塔楼

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[leɪs]
LACE
蕾丝

蕾丝

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[ðə; ði] ['mɑːtəz] - ['mɒnjumənt]
THE MARTYRS ' MONUMENT
这 殉道者 - 纪念碑

烈士纪念碑

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

['westmɪnstə(r)] ['æbi]
WESTMINSTER ABBEY
威斯敏斯特 修道院

威斯敏斯特教堂

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XXIII .
盘子 二十三 .

图版 23。

['heɪgɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
HAGAR IN THE DESERT .
夏甲 在 这 沙漠 .

旷野中的夏甲。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
PLATE XXIV .
盘子 二十四 .

图版 24。

[ə; eɪ] [fruːt] [piːs] .
A FRUIT PIECE .
一个 水果 片 .

一块水果。

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks]
Introductory Remarks
引言 评论

开场白

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]
The little work now presented to the Public is the first attempt to publish a
这 小的 工作 现在 呈现 到 这 民众 是 这 第一的 试图 到 发布 一个
['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pleɪts] [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] ['həʊlli] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk] ['drɔːɪŋ]
series of plates or pictures wholly executed by the new art of Photogenic Drawing
系列 的 盘子 或者 图片 完全 执行 经过 这 新的 艺术 的 上镜 绘画
,
,
,

现在向公众展示的这组作品，是首次尝试出版一系列完全采用感光绘画这一新兴艺术形式创作的版画或图片。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [eɪd] [wɒt'evə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['pens(ə)l] .
without any aid whatever from the artist's pencil .
没有 任何 援助 任何 从 这 艺术家的 铅笔 .

完全没有借助艺术家的铅笔。

[ðə; ði] [tɜːm] " [fə'tɒgrəfi] " [ɪz] [naʊ] [səʊ] [wel] [nəʊn] , [ðæt] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
The term " Photography " is now so well known , that an explanation of it is
这 学期 " 摄影 " 是 现在 所以 出色地 已知 , 那 一个 解释 的 它 是
[pə'hæps] [suː'pɜːfluəs] ;
perhaps superfluous ;
也许 多余 ;

"摄影"一词如今已广为人知，或许无需再作解释了；

[jet] , [æz; əz] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] , ['iːv(ə)n] [baɪ] [neɪm] ,
yet , as some persons may still be unacquainted with the art , even by name ,
然而 , 作为 一些 人 可能 仍然 是 不熟悉的 和 这 艺术 , 甚至 经过 姓名 ,

然而，由于有些人可能仍然不熟悉这门艺术，甚至不知道它的名称，

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɒv; əv] ['veri] ['riːs(ə)nt] [deɪt] ,
its discovery being still of very recent date ,
它是 发现 存在 仍然 的 非常 最近的 日期 ,

由于它的发现是最近才发生的,

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
a few words may be looked for of general explanation .
一个 很少 字 可能 是 看起来 为了 的 一般的 解释 .

可能需要几句话作一般性解释。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sə'faɪs] , [ðen] , [tuː; tə] [seɪ] ,
It may suffice , then , to say ,
它 可能 足够了 , 然后 , 到 说 ,

那么，或许只需说：

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lait]
that the plates of this work have been obtained by the mere action of Light
那 这 盘子 的 这 工作 有 到过 获得 经过 这 仅仅 行动 的 光
[ə'pɒn] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] .
upon sensitive paper .
之上 敏感的 纸 .

该作品的底片是通过光在感光纸上的作用而获得的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɔː(r)] [di'pikt] [baɪ] ['ɒptɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [miːnz] [ə'ləʊn] ,
They have been formed or depicted by optical and chemical means alone ,
他们 有 到过 形成 或者 描绘 经过 光学的 和 化学 方法 独自的 ,

它们完全是通过光学和化学方法形成或描绘的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .
and without the aid of any one acquainted with the art of drawing .
和 没有 这 援助 的 任何 一 熟人 和 这 艺术 的 绘画 .

而且没有借助任何懂绘画的人的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [ænd; ənd] [æz; əz]
It is needless , therefore , to say that they differ in all respects , and as
它 是 不必要 , 所以 , 到 说 那 他们 不同 在 全部 尊重 , 和 作为
['waɪdli] [ˌjuː 'es] ['pɒsəb(ə)l] ,
widely us possible ,
广泛 我们 可能的 ,

因此，不言而喻，它们在各个方面都存在差异，而且差异之大，几乎是天壤之别。

[ɪn] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] , [frɒm; frəm] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kaɪnd] ,
in their origin , from plates of the ordinary kind ,
在 他们的 起源 , 从 盘子 的 这 普通的 种类 ,

它们的起源可以追溯到普通的盘子。

[wɪtʃ] [əʊ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)]
which owe their existence to the united skill of the Artist and the Engraver
哪个 欠 他们的 存在 到 这 团结的 技能 的 这 艺术家 和 这 雕刻师
.
.
.

它们的存在归功于艺术家和雕刻师的共同技艺。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [baɪ] ['neɪtʃərz] [hænd] ;
They are impressed by Nature's hand ;
他们 是 印象深刻 经过 自然的 手 ;

他们惊叹于大自然的鬼斧神工；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [æz; əz] [jet] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'raɪzɪz]
and what they want as yet of delicacy and finish of execution arises
和 什么 他们 想 作为 然而 的 美味 和 结束 的 执行 出现
['tʃiːfli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .
chiefly from our want of sufficient knowledge of her laws .
主要 从 我们的 想 的 充足的 知识 的 她 法律 .

而他们目前对执行的精细度和完美度的要求，主要源于我们对她的法律缺乏足够的了解。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [mɔː(r)] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ]
When we have learnt more , by experience , respecting the formation of such
什么时候 我们 有 学会了 更多的 , 经过 经验 , 尊重 这 形成 的 这样的
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

当我们通过经验更多地了解了这类图像的形成过程后，

[ðeɪ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [brɔːt] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ;
they will doubtless be brought much nearer to perfection ;
他们 将要 毫无疑问 是 带来 很多 更近 到 完美 ;

它们无疑会变得更加接近完美；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [wɪð] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] [ræŋk]
and though we may not be able to conjecture with any certainty what rank
和 尽管 我们 可能 不是 是 有能力的 到 推测 和 任何 肯定 什么 秩
[ðeɪ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ə'teɪn] [tuː; tə][æz; əz][pɪk'tɔːriəl] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,
they may hereafter attain to as pictorial productions ,
他们 可能 此后 达到 到 作为 画报 作品 ,

虽然我们可能无法确切地推测它们将来作为绘画作品能够达到何种地位，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][juː'tɪləti] ,
they will surely find their own sphere of utility ,
他们 将要 一定 寻找 他们的 自己的 领域 的 公用事业 ,

它们肯定能找到适合自己的用武之地。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] .
both for completeness of detail and correctness of perspective .
两个都 为了 完整性 的 细节 和 正确性 的 看法 .

既保证了细节的完整性，也保证了透视的正确性。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,
The Author of the present work having been so fortunate as to discover ,
这 作者 的 这 展示 工作 拥有 到过 所以 幸运 作为 到 发现 ,

本书作者有幸发现了……

[ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk] ['drɔːɪŋ] ,
about ten years ago , the principles and practice of Photogenic Drawing ,
关于 十 年 前 , 这 原则 和 实践 的 上镜 绘画 ,

大约十年前，《感光绘画的原理与实践》

[ɪz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['spesɪmən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːt] ,
is desirous that the first specimen of an Art ,
是 渴望 那 这 第一的 标本 的 一个 艺术 ,

希望第一个艺术样本，

['laɪkli] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,
likely in all probability to be much employed in future ,
可能 在 全部 可能性 到 是 很多 受雇 在 未来 ,

未来很可能会被大量使用。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] .
should be published in the country where it was first discovered .
应该 是 已发布 在 这 国家 在哪里 它 曾是 第一的 发现 .

应该在它最初被发现的国家出版。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [wɪl] [diːm] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n]
And he makes no doubt that his countrymen will deem such an intention
和 他 制作 不 怀疑 那 他的 同胞们 将要 认为 这样的 一个 意图
[sə'fɪʃntli] ['lɔːdəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃən] [ˌnesə'serəli]
sufficiently laudable to induce them to excuse the imperfections necessarily
足够 值得称赞 到 诱导 他们 到 原谅 这 瑕疵 一定
['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ə; eɪ][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən] [ɑːt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ˌsɪŋgju'lærəti] ,
incident to a first attempt to exhibit an Art of so great singularity ,
事件 到 一个 第一的 试图 到 展览 一个 艺术 的 所以 伟大的 奇点 ，

他毫不怀疑，他的同胞们会认为这种意图非常值得称赞，足以让他们原谅首次尝试展示如此独特艺术形式时必然存在的不足之处。

[wɪtʃ] [im'plɔi] ['prəʊsesɪz] [ɪn'taɪəli] [njuː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ][ə'nælədʒi][tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][juːz]
which employs processes entirely new , and having no analogy to any thing in use
哪个 雇佣 流程 完全 新的 ， 和 拥有 不 类比 到 任何 事物 在 使用
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

它采用全新的工艺，与以前使用的任何工艺都没有任何相似之处。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪmpər'fekʃən] [wɪl] [ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ][fɜːst] ['eseɪ] , [mʌst; məst] [ɪn'diːd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
That such imperfections will occur in a first essay , must indeed be expected .
那 这样的 瑕疵 将要 发生 在 一个 第一的 散文 ， 必须 的确 是 预期的 .

初次作文出现这些不足之处，确实是意料之中的。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɑːt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['ɪnfənsi]
At present the Art can hardly be said to have advanced beyond its infancy
在 展示 这 艺术 能 几乎 是 说 到 有 先进的 超过 它是 婴儿期
— [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
— at any rate ,
— 在 任何 速度 ，

目前，这门艺术还很难说已经超越了萌芽阶段——至少目前还不能这么说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [steɪdʒ] — [ænd; ənd][ɪts] ['præktɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪm'piːdɪd] [baɪ] [daut]
it is yet in a very early stage — and its practice is often impeded by doubts
它 是 然而 在 一个 非常 早期的 阶段 — 和 它是 实践 是 经常 受阻 经过 疑虑
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] ,
and difficulties ,
和 困难 ，

它仍处于非常早期的阶段——而且其实践常常受到疑虑和困难的阻碍。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɒlɪdʒ] , [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
which , with increasing knowledge , will diminish and disappear .
哪个 ， 和 增加 知识 ， 将要 减少 和 消失 .

随着知识的增长，这些问题将会减少直至消失。

[ɪts] ['prəʊgres] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)]['ræpɪd] [wen] [mɔː(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ɪts] [ɪm'pruːvmənt]
Its progress will be more rapid when more minds are devoted to its improvement
它是 进步 将要 是 更多的 迅速的 什么时候 更多的 思想 是 奉献 到 它是 改进
,
,
,

如果更多的人致力于改进它，它的发展速度将会更快。

[ænd; ənd] [wen] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['skɪlfl] ['mænjuəl] [ə'sɪstəns] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv]
and when more of skilful manual assistance is employed in the manipulation of
和 什么时候 更多的 的 熟练 手动的 协助 是 受雇 在 这 操纵 的
[ɪts] ['delɪkət] ['prəʊsesɪz] ;
its delicate processes ;
它是 精美的 流程 ；

当在其精细操作过程中更多地运用熟练的人工辅助时；

[ðə; ði] ['pɔːsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [skɪld] [ə'sɪstəns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [faindz]
the paucity of which skilled assistance at the present moment the Author finds
这 匮乏 的 哪个 熟练 协助 在 这 展示 片刻 这 作者 发现
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
one of the chief difficulties in his way .
一 的 这 首席 困难 在 他的 方式 .

目前缺乏这方面的专业帮助，是作者面临的主要困难之一。

[briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt]
Brief Historical Sketch of the Invention of the Art
简短的 历史 草图 的 这 发明 的 这 艺术

该技艺发明简史概述

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['prefəs] [ðiːz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [briːf]
It may be proper to preface these specimens of a new Art by a brief
它 可能 是 恰当的 到 前言 这些 标本 的 一个 新的 艺术 经过 一个 简短的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
account of the circumstances which preceded and led to the discovery of
帐户 的 这 情况 哪个 之前 和 引领 到 这 发现 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在介绍这些新技艺的范例之前，或许应该简要介绍一下促成这项技艺发现的背景和情况。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
And these were nearly as follows .
和 这些 是 几乎 作为 跟随 .

具体内容大致如下。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] - ,
One of the first days of the month of October 1833 ,
一 的 这 第一的 天 的 这 月 的 十月 - ,

1833年10月初的某一天，

[ai][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self][ɒn][ðə; ði] ['lʌvli] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kəʊməʊ] ,
I was amusing myself on the lovely shores of the Lake of Como ,
我 曾是 有趣 我 在 这 迷人的 海岸 的 这 湖 的 科莫 ,

我当时正在美丽的科莫湖畔消磨时光，

[ɪn] ['ɪtəli] , ['teɪkɪŋ] ['sketʃɪz] [wɪð] - ['kæm(ə)rə]['ljuːsɪdə] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
in Italy , taking sketches with Wollaston's Camera Lucida , or rather I should say ,
在 意大利 , 采取 草图 和 - 相机 明亮的 , 或者 相当 我 应该 说 ,

在意大利，用沃拉斯顿的明室（Camera Lucida）进行素描，或者更确切地说，应该说，

[ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
attempting to take them : but with the smallest possible amount of success .
尝试 到 拿 他们 : 但 和 这 最小 可能的 数量 的 成功 .

试图夺取它们：但成功率极低。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪzəm] — [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [lʊkt]
For when the eye was removed from the prism — in which all looked
为了 什么时候 这 眼睛 曾是 已移除 从 这 棱镜 — 在 哪个 全部 看起来
['bjuːtɪf(ə)l] — [ai] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθləs] ['pens(ə)l][hæd; həd]['əʊnli] [left] ['treɪsɪs] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)]
beautiful — I found that the faithless pencil had only left traces on the paper
美丽的 — 我 成立 那 这 不忠 铅笔 有 仅有的 左边 痕迹 在 这 纸
['melənkəli] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
melancholy to behold .
忧郁 到 看哪 .

当眼睛从棱镜中移开——在棱镜中一切都显得那么美好——我发现那支不忠的铅笔只在纸上留下了令人忧伤的痕迹。

['ɑːftə(r)] ['veəriəs] ['fruːtləs] [ə'tempts] , [ai] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
After various fruitless attempts , I laid aside the instrument and came to the conclusion ,
后 各种各样的 徒劳无功 尝试 , 我 铺设 旁边 这 乐器 和 来了 到 这 结论 ,

经过多次徒劳的尝试后，我放下了仪器，并得出结论：

[ðæt] [ɪts] [juːz] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] , [wɪtʃ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ai] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] .
that its use required a previous knowledge of drawing , which unfortunately I did not possess .
那 它是 使用 必需的 一个 以前的 知识 的 绘画 , 哪个 很遗憾 我 做过 不是 具有 .

它使用起来需要事先掌握绘画知识，可惜我并不具备这种知识。

[ai] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [traɪd] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
I then thought of trying again a method which I had tried many years before .
我 然后 想法 的 尝试 再次 一个 方法 哪个 我 有 尝试 许多 年 前 .

于是我想到可以再次尝试一下我多年前尝试过的方法。

[ðɪs] ['meθəd] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] ,
This method was , to take a Camera Obscura ,
这 方法 曾是 , 到 拿 一个 相机 暗箱 ,

这种方法是使用暗箱相机。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [træns'pærənt] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
and to throw the image of the objects on a piece of transparent tracing paper laid on a pane of glass in the focus of the instrument .
和 到 扔 这 图像 的 这 对象 在 一个 片 的 透明的 追踪 纸 铺设 在 一个 窗格 的 玻璃 在 这 重点 的 这 乐器 .

并将物体的图像投射到放置在仪器焦点处的玻璃板上的一张透明描图纸上。

[ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ,
On this paper the objects are distinctly seen ,
在 这 纸 这 对象 是 明显地 已见 ,

在这张纸上，物体清晰可见。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] ,
and can be traced on it with a pencil with some degree of accuracy ,
和 能 是 追踪 在 它 和 一个 铅笔 和 一些 程度 的 准确性 ,

可以用铅笔在上面较为精确地描绘出来。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
though not without much time and trouble .
尽管 不是 没有 很多 时间 和 麻烦 .

虽然这需要花费大量时间和精力。

[ai] [hæd; həd] [traɪd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] ['djʊərɪŋ] ['fɔːmə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
I had tried this simple method during former visits to Italy in 1823 and 1824 ,
我 有 尝试 这 简单的 方法 期间 以前的 访问 到 意大利 在 - 和 - ,

我在1823年和1824年访问意大利期间就尝试过这种简单的方法。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['præktɪs] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,
but found it in practice somewhat difficult to manage ,
但 成立 它 在 实践 有些 难的 到 管理 ,

但实际操作中发现管理起来有些困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd]['pens(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][tend][tuː; tə]
because the pressure of the hand and pencil upon the paper tends to
因为 这 压力 的 这 手 和 铅笔 之上 这 纸 倾向于 到
[ʃeɪk] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ([ˌɪnsɪ'kjʊəli] [fɪkst] ,
shake and displace the instrument (insecurely fixed ,
摇 和 位移 这 乐器 (缺乏安全感 固定的 ,

因为手和铅笔对纸张的压力容易导致仪器晃动和移位（固定不牢固），

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [sketʃ] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊdsaɪd] , [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn]
in all probability , while taking a hasty sketch by a roadside , or out of an inn
在 全部 可能性 , 尽管 采取 一个 仓促 草图 经过 一个 路边 , 或者 出去 的 一个 客栈
['wɪndəʊ]) ;
window) ;
窗户) ;

很可能是在路边匆匆画素描时，或者从客栈的窗户往外看的时候画的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][wʌns] [dɪ'reɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk]
and if the instrument is once deranged , it is most difficult to get it back
和 如果 这 乐器 是 一次 精神错乱 , 它 是 最多 难的 到 得到 它 后退
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

如果乐器一旦出现故障，就很难再恢复原状。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] ['truːli][ɪn][ɪts]['fɔːmə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
so as to point truly in its former direction .
所以 作为 到 观点 真的 在 它是 以前的 方向 .

以便真正指向它原来的方向。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
Besides which , there is another objection , namely ,
除了 哪个 , 那里 是 其他 异议 , 即 ,

除此之外，还有另一个反对意见，即：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['bæf(ə)lz][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)][tuː; tə] [treɪs] [ɔːl][ðə; ði]
that it baffles the skill and patience of the amateur to trace all the
那 它 挡板 这 技能 和 耐心 的 这 业余 到 痕迹 全部 这
['mɪnɪt] ['diːteɪlz]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;
minute details visible on the paper ;
分钟 细节 可见的 在 这 纸 ;

即使对于业余爱好者来说，要描绘出纸上所有可见的细微之处，也是一项需要技巧和耐心才能完成的任务；

[səʊ] [ðæt] , [ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['kæriz] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][mɪə(r)][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
so that , in fact , he carries away with him little beyond a mere souvenir of the
所以 那 , 在 事实 , 他 携带 离开 和 他 小的 超过 一个 仅仅 纪念品 的 这
[siːn] — [wɪtʃ] ,
scene — which ,
场景 — 哪个 ,

因此，事实上，他带走的除了那次经历的纪念品之外，几乎什么也没有——

[haʊ'evə(r)] , ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ɪts]['væljuː] [wen] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] , [ɪn] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] .
however , certainly has its value when looked back to , in long after years .
然而 , 当然 有 它是 价值 什么时候 看起来 后退 到 , 在 长的 后 年 .

然而，多年以后回首往事，它肯定具有一定的价值。

[sʌtʃ] , [ðen] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [ai] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə]
Such , then , was the method which I proposed to try again , and to
这样的 , 然后 , 曾是 这 方法 哪个 我 建议的 到 尝试 再次 , 和 到
[ɪn'devə(r)] ,
endeavour ,
努力 ,

这就是我打算再次尝试并努力采用的方法。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə] [treɪs] [wɪð] [maɪ]['pens(ə)l][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [di'pikt] [ɒn]
as before , to trace with my pencil the outlines of the scenery depicted on
作为 前 , 到 痕迹 和 我的 铅笔 这 概述 的 这 风景 描绘 在
[ðə; ði]['peɪpə(r)] .
the paper .
这 纸 .

和以前一样，我用铅笔勾勒出纸上描绘的风景轮廓。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
And this led me to reflect on the inimitable beauty of the pictures of
和 这 引领 我 到 反映 在 这 无比 美丽 的 这 图片 的
['neɪtʃərz] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [glɑːs] [lenz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [θrəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ɪts]
nature's painting which the glass lens of the Camera throws upon the paper in its
自然的 绘画 哪个 这 玻璃 镜片 的 这 相机 投掷 之上 这 纸 在 它是
['fəʊkəs] — ['feəri] ['pɪktʃəz] ,
focus — fairy pictures ,
重点 — 仙女 图片 ,

这让我不禁思考，相机的玻璃镜头将大自然的美景投射到对焦的纸张上，呈现出一种无与伦比的美感——宛如仙境般的画面。

[krɪ'eʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['destɪnd] [æz; əz]['ræpɪdli][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] .
creations of a moment , and destined as rapidly to fade away .
作品 的 一个 片刻 , 和 注定 作为 快速 到 褪色 离开 .

昙花一现的产物，注定会迅速消逝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ... [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ]
It was during these thoughts that the idea occurred to me ... how charming
它 曾是 期间 这些 想法 那 这 主意 发生 到 我 ... 如何 迷人
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl]['ɪmɪdʒɪz][tuː; tə]
it would be if it were possible to cause these natural images to
它 会 是 如果 它 是 可能的 到 原因 这些 自然的 图片 到
[ɪm'prɪnt] [ðəm'selvz] ['djʊrəbli] ,
imprint themselves durably ,
印记 他们自己 持久 ,

正是在思考这些事情的时候，我突然想到……如果能够让这些自然景象永久地印刻在皮肤上，那该有多好啊！

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] !
and remain fixed upon the paper !
和 保持 固定的 之上 这 纸 !

并且要目不转睛地盯着纸！

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ?
And why should it not be possible ?
和 为什么 应该 它 不是 是 可能的 ?

为什么就不能实现呢?

[ai] [ɑːskt] [maɪ'self] .
I asked myself .
我 问 我 .

我问自己。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [daɪ'vestɪd][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['əʊnli]
The picture , divested of the ideas which accompany it , and considered only
这 图片 , 剥离 的 这 想法 哪个 陪伴 它 , 和 经过考虑的 仅有的
[ɪn][ɪts] ['ʌltɪmət] ['neɪtʃə(r)] ,
in its ultimate nature ,
在 它是 最终的 自然 ,

如果剥离伴随而来的各种观念，仅从其最终本质来看待这幅画，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɔ:(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][strɒŋgə(r)] [laɪts] [θrəʊn] [ə'pɒn][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,
is but a succession or variety of stronger lights thrown upon one part of the paper ,
是 但 一个 演替 或者 种类 的 更强 灯 抛掷 之上 一 部分 的 这 纸 ，

只不过是将一系列或多种更强的光线照射到纸张的某一部分而已。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [di:pə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] .
and of deeper shadows on another .
和 的 更深 阴影 在 其他 .

以及另一处更深的阴影。

[naʊ] [lait] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] , [kæn; kən][ɪg'zɜ:t][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
Now Light , where it exists , can exert an action , and , in certain circumstances ,
现在 光 ， 在哪里 它 存在 ， 能 发挥 一个 行动 ， 和 ， 在 肯定 情况 ，

光只要存在，就能发挥作用，并且在某些情况下，

[dʌz] [ɪg'zɜ:t][wʌn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][mə'tɪəriəl] ['bɒdɪz] .
does exert one sufficient to cause changes in material bodies .
做 发挥 一 充足的 到 原因 变化 在 材料 身体 .

施加足以引起物质物体发生变化的力。

[sə'pəʊz] , [ðen] , [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ig'zə:tid] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ;
Suppose , then , such an action could be exerted on the paper ;
认为 ， 然后 ，这样的 一个 行动 可以 是 施加 在 这 纸 ；

假设可以对纸张施加这样的作用；

[ænd; ənd] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['peɪpə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] ['vɪzəbli] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
and suppose the paper could be visibly changed by it .
和 认为 这 纸 可以 是 明显地 已更改 经过 它 .

假设纸张因此发生了明显的变化。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [prə'dju:st] [ˌaɪ 'ti:] :
In that case surely some effect must result having a general resemblance to the cause which produced it :
在 那 案件 一定 一些 影响 必须 结果 拥有 一个 一般的 相似 到 这 原因 哪个 生产 它 ：

在这种情况下，必然会产生某种结果，这种结果与产生它的原因具有大致的相似性：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['veəriəgeɪtɪd] [si:n] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [mait] [li:v] [ɪts] ['ɪmɪdʒ] [ɔ:(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] ,
so that the variegated scene of light and shade might leave its image or impression behind ,
所以 那 这 斑 场景 的 光 和 阴影 可能 离开 它是 图像 或者 印象 在后面 ，

以便让光影交错的景象留下影像或印象。

[strɒŋgə(r)][ɔ:(r)] [wi:kə] [ɒn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɔ:(r)] ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [wɪtʃ] [hæd; həd]['æktɪd][ðeə(r)] .
stronger or weaker on different parts of the paper according to the strength or weakness of the light which had acted there .
更强 或者 较弱 在 不同的 部分 的 这 纸 根据 到 这 力量 或者 弱点 的 这 光 哪个 有 行动 那里 .

根据作用于纸张不同部位的光线强弱，纸张上不同部位的光线强度也会有所不同。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
Such was the idea that came into my mind .
这样的 曾是 这 主意 那 来了 进入 我的 头脑 .

这就是我脑海中浮现的想法。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)][ə'mɪd] ['fləʊtɪŋ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['vɪʒnz] ,
Whether it had ever occurred to me before amid floating philosophic visions ,
无论 它 有 曾经 发生 到 我 前 之中 漂浮的 哲学 愿景 ,

[ai] [nəʊ] [nɒt] ,
I know not ,
我 知道 不是 ,

我不知道在那些飘忽不定的哲学思绪中，我是否曾想到过这件事。

[ðəʊ] [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
though I rather think it must have done so ,
尽管 我 相当 思考 它 必须 有 完毕 所以 ,

不过我倒觉得它肯定是这么做的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][səʊ] ['fɔːsəbli] .
because on this occasion it struck me so forcibly .
因为 在 这 场合 它 击 我 所以 强制 .

因为这一次，它深深地触动了我。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɪn] ['klæsɪk] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I was then a wanderer in classic Italy , and , of course ,
我 曾是 然后 一个 流浪者 在 经典的 意大利 , 和 , 的 课程 ,

那时我是一个在意大利古典风情中漫游的旅人，当然，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] : [bʌt; bət] ,
unable to commence an inquiry of so much difficulty : but ,
无法 到 开始 一个 询问 的 所以 很多 困难 : 但 ,

无法着手进行如此困难的调查；但是，

[lest] [ðə; ði] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
lest the thought should again escape me between that time and my return to
免得 这 想法 应该 再次 逃脱 我 之间 那 时间 和 我的 返回 到

['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

以免从那时到我返回英国这段时间里，我再次忘记这件事。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
I made a careful note of it in writing ,
我 制成 一个 小心 笔记 的 它 在 写作 ,

我把它仔细地记录了下来。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æz; əz][ai] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə]
and also of such experiments as I thought would be most likely to
和 还 的 这样的 实验 作为 我 想法 会 是 最多 可能 到

['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
realize it ,
意识到 它 ,

以及我认为最有可能实现这一目标的实验，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
if it were possible .
如果 它 是 可能的 .

如果可能的话。

[ænd; ənd] [sɪns] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kemɪk(ə)l] ['raɪtər] ,
And since , according to chemical writers ,
和 自从 , 根据 到 化学 作家 ,

而且，根据化学作家的说法，

[ðə; ði]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [pɪ'kju:liəli] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait]
the nitrate of silver is a substance peculiarly sensitive to the action of light
这 硝酸盐 的 银 是 一个 物质 奇特地 敏感的 到 这 行动 的 光
,
,
,

硝酸银是一种对光作用特别敏感的物质。

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ,
I resolved to make a trial of it , in the first instance ,
我 已解决 到 制作 一个 审判 的 它 , 在 这 第一的 实例 ,

我决定先试一试。

[wen'evə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [pə'mɪtɪd] [ɒn][maɪ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
whenever occasion permitted on my return to England .
每当 场合 允许 在 我的 返回 到 英格兰 .

只要有机会，我就会返回英国。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [nju:] [ðə; ði][fækt][frɒm; frəm]['kemɪk(ə)l] [bʊks] ,
But although I knew the fact from chemical books ,
但 虽然 我 知道 这 事实 从 化学 图书 ,

虽然我从化学书籍中知道了这个事实，

[ðæt] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɔ:(r)] [ˌdi:kəm'pəʊzd] [baɪ] [lait] ,
that nitrate of silver was changed or decomposed by Light ,
那 硝酸盐 的 银 曾是 已更改 或者 分解 经过 光 ,

硝酸银在光照下发生了变化或分解。

[stɪl] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [traɪd] ,
still I had never seen the experiment tried ,
仍然 我 有 绝不 已见 这 实验 尝试 ,

但我从未见过有人做过这个实验。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][ɔ:(r)][ə; eɪ]
and therefore I had no idea whether the action was a rapid or a
和 所以 我 有 不 主意 无论 这 行动 曾是 一个 迅速的 或者 一个
[sləʊ] [wʌn] ;
slow one ;
慢的 一 ;

因此，我不知道这个动作是快速的还是缓慢的；

[ə; eɪ] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] , [sɪns] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sləʊ]
a point , however , of the utmost importance , since , if it were a slow
一个 观点 , 然而 , 的 这 极致 重要性 , 自从 , 如果 它 是 一个 慢的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

然而，这一点至关重要，因为如果进展缓慢，

[maɪ] ['θɪəri] [mait] [pru:v] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [dri:m] .
my theory might prove but a philosophic dream .
我的 理论 可能 证明 但 一个 哲学 梦 .

我的理论或许最终会被证明只是一场哲学上的空想。

[sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [naʊ] [rɪ'membə(r)] ,
Such were , as nearly as I can now remember ,
这样的 是 , 作为 几乎 作为 我 能 现在 记住 ,

据我记忆所及，当时的情况大致如此。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [led][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] ,
the reflections which led me to the invention of this theory ,
这 反思 哪个 引领 我 到 这 发明 的 这 理论 ,

促使我提出这一理论的思考，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɜːst] [ɪm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ][pɑːθ][səʊ] ['diːpli] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] ['neɪtʃərz]
and which first impelled me to explore a path so deeply hidden among nature's
和 哪个 第一的 被迫 我 到 探索 一个 小路 所以 深 隐 之中 自然的
['siːkrəts] .
secrets .
秘密 .

正是这种初衷，促使我去探索一条深藏于大自然秘密之中的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [meɪd] — [wɒt'evə(r)] [sək'ses]
And the numerous researches which were afterwards made — whatever success
和 这 很多的 研究 哪个 是 然后 制成 — 任何 成功
[meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðem; ðəm] — ['kænɒt] ,
may be thought to have attended them — cannot ,
可能 是 想法 到 有 参加 他们 — 不能 ,

而之后进行的众多研究——无论人们认为它们取得了怎样的成功——都不能，

[ai] [θɪŋk] , [əd'mɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l]
I think , admit of a comparison with the value of the first and original
我 思考 , 承认 的 一个 比较 和 这 价值 的 这 第一的 和 原来的
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

我认为，可以将其与最初想法的价值进行比较。

[ɪn]['dʒænjuəri] - , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm][maɪ][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][tʊə(r)] ,
In January 1834 , I returned to England from my continental tour ,
在 一月 - , 我 返回 到 英格兰 从 我的 大陆 旅游 ,

1834年1月，我结束了欧洲大陆之旅返回英国。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and soon afterwards I determined to put my theories and speculations to
和 很快 然后 我 决定 到 放 我的 理论 和 猜测 到
[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] ,
the test of experiment ,
这 测试 的 实验 ,

不久之后，我决定通过实验来检验我的理论和推测。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and see whether they had any real foundation .
和 看 无论 他们 有 任何 真实的 基础 .

看看它们是否有任何实际依据。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai][bɪ'gæn][baɪ][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Accordingly I began by procuring a solution of nitrate of silver ,
因此 我 开始 经过 采购 一个 解决方案 的 硝酸盐 的 银 ,

于是我首先取了硝酸银溶液，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ] [spred] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ]
and with a brush spread some of it upon a sheet of paper , which
和 和 一个 刷子 传播 一些 的 它 之上 一个 床单 的 纸 , 哪个
[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [draɪd] .
was afterwards dried .
曾是 然后 干燥 .

然后用刷子将一些颜料涂抹在一张纸上，之后将纸晾干。

[wen] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
When this paper was exposed to the sunshine ,
什么时候 这 纸 曾是 裸露 到 这 阳光 ,

当这张纸暴露在阳光下时，

[ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['veri] ['sləʊli] [prə'djuːst] [ɪn]

I was disappointed to find that the effect was very slowly produced in

我 曾是 失望的 到 寻找 那 这 影响 曾是 非常 缓慢地 生产 在

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ai][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

comparison with what I had anticipated .

比较 和 什么 我 有 预期 .

令我失望的是，效果的产生速度比我预期的要慢得多。

[ai] [ðen] [traɪd] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ['freʃli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɒn]['peɪpə(r)]

I then tried the chloride of silver , freshly precipitated and spread upon paper

我 然后 尝试 这 氯化物 的 银 , 新鲜的 沉淀 和 传播 之上 纸

[waɪl] [mɔɪst] .

while moist .

尽管 潮湿 .

然后我尝试了新鲜沉淀的氯化银，将其涂抹在潮湿的纸上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

This was found no better than the other ,

这 曾是 成立 不 更好的 比 这 其他 ,

结果发现它并不比其他方法更好。

['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɑːkɪʃ] ['vaɪələt]['kʌlə(r)] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

turning slowly to a darkish violet colour when exposed to the sun .

转弯 缓慢地 到 一个 暗色 紫色 颜色 什么时候 裸露 到 这 太阳 .

在阳光照射下，会慢慢变成深紫色。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ɔːl'redi] [fɔːmd] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn]['peɪpə(r)] ,

Instead of taking the chloride already formed , and spreading it upon paper ,

反而 的 采取 这 氯化物 已经 形成 , 和 传播 它 之上 纸 ,

与其将已经形成的氯化物涂抹在纸上，

[ai] [ðen] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] .

I then proceeded in the following way .

我 然后 继续 在 这 下列的 方式 .

然后我按以下步骤进行。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs]

The paper was first washed with a strong solution of salt , and when this

这 纸 曾是 第一的 洗过 和 一个 强的 解决方案 的 盐 , 和 什么时候 这

[wɒz; wəz][draɪ] ,

was dry ,

曾是 干燥 ,

先用浓盐溶液清洗纸张，待其干燥后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'gen] [wɪð] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

it was washed again with nitrate of silver .

它 曾是 洗过 再次 和 硝酸盐 的 银 .

然后用硝酸银溶液再次清洗。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,

Of course , chloride of silver was thus formed in the paper ,

的 课程 , 氯化物 的 银 曾是 因此 形成 在 这 纸 ,

当然，纸张中因此生成了氯化银。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

but the result of this experiment was almost the same as before ,

但 这 结果 的 这 实验 曾是 几乎 这 相同的 作为 前 ,

但这次实验的结果几乎和以前一样。

[ðə; ði] ['klɔːraɪd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['rendəd] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

the chloride not being apparently rendered more sensitive by being formed in this way .

这 氯化物 不是 存在 显然 渲染 更多的 敏感的 经过 存在 形成 在 这 方式 .

氯化物以这种方式形成后，似乎并没有变得更加敏感。

['sɪmələ(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]
Similar experiments were repeated at various times , in hopes of a better
相似的 实验 是 重复 在 各种各样的 时代 ， 在 希望 的 一个 更好的
[rɪ'zʌlt] ,
result ,
结果 ，

为了获得更好的结果，类似的实验在不同时间重复进行。

['friːkwəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['naɪtreɪt]
frequently changing the proportions employed , and sometimes using the nitrate
频繁地 变化 这 比例 受雇 ， 和 有时 使用 这 硝酸盐
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɔːlt] , & [siː] . & [siː] .
of silver before the salt , & c . & c .
的 银 前 这 盐 ， & c . & c .

经常改变所用比例，有时先用硝酸银再用盐，等等。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['ræpɪdli] [pə'fɔːmd] ,
In the course of these experiments , which were often rapidly performed ,
在 这 课程 的 这些 实验 ， 哪个 是 经常 快速 执行 ，

在这些通常快速进行的实验过程中，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [brʌʃ] [dɪd] [nɒt] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
it sometimes happened that the brush did not pass over the whole of the
它 有时 发生 那 这 刷子 做过 不是 经过 超过 这 所有的 的 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ，

有时会出现画笔无法涂满整张纸的情况。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [prə'djuːst] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
and of course this produced irregularity in the results .
和 的 课程 这 生产 不规则 在 这 结果 .

当然，这导致了结果的不稳定性。

[ɒn] [sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] ['blækən]
On some occasions certain portions of the paper were observed to blacken
在 一些 场合 肯定 部分 的 这 纸 是 观察到 到 黩
[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .
in the sunshine much more rapidly than the rest .
在 这 阳光 很多 更多的 快速 比 这 休息 .

有时人们观察到，纸张的某些部分在阳光下变黑的速度比其他部分快得多。

[ðiːz] [mɔː(r)] ['sensətɪv] ['pɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɔː(r)] ['kɒnfaɪnz]
These more sensitive portions were generally situated near the edges or confines
这些 更多的 敏感的 部分 是 一般来说 位于 靠近 这 边缘 或者 限制
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] .
of the part that had been washed over with the brush .
的 这 部分 那 有 到过 洗过 超过 和 这 刷子 .

这些较为敏感的部位通常位于被刷子刷过的部分的边缘或边界附近。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪərəns] ,
After much consideration as to the cause of this appearance ,
后 很多 考虑 作为 到 这 原因 的 这 外貌 ，

经过反复思考，最终确定了造成这种现象的原因。

[ai] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðiːz] ['bɔːdərɪŋ] ['pɔːʃənz] [mait] [hæv; həv] [əb'zɔːbd] [ə; eɪ]['lesə(r)] ['kwɒntəti]
I conjectured that these bordering portions might have absorbed a lesser quantity
我 推测 那 这些 毗邻 部分 可能 有 吸收 一个 较少 数量
[ɒv; əv][sɔːlt] ,
of salt ,
的 盐 ，

我推测，这些相邻的部分可能吸收的盐分较少。

[ænd; ənd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][mɔː(r)]
and that , for some reason or other , this had made them more
和 那 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 这 有 制成 他们 更多的
['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
sensitive to the light .
敏感的 到 这 光 .

而由于某种原因，这使他们对光线更加敏感。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['iːzəli] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .
This idea was easily put to the test of experiment .
这 主意 曾是 容易地 放 到 这 测试 的 实验 .

这个想法很容易通过实验来验证。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['mɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wiːkə] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][sɔːlt]
A sheet of paper was moistened with a much weaker solution of salt
一个 床单 的 纸 曾是 湿润 和 一个 很多 较弱 解决方案 的 盐
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
than usual ,
比 通常 ,

一张纸被浸入浓度远低于平常的盐溶液中。

[ænd; ənd] [wen] [draɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒʃt] [wɪð] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
and when dry , it was washed with nitrate of silver .
和 什么时候 干燥 , 它 曾是 洗过 和 硝酸盐 的 银 .

晾干后，用硝酸银溶液清洗。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] , [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
This paper , when exposed to the sunshine ,
这 纸 , 什么时候 裸露 到 这 阳光 ,

这张纸在阳光照射下，

[ɪ'miːdiətli] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sensətɪvnəs] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd]
immediately manifested a far greater degree of sensitiveness than I had
立即地 表现出来 一个 远的 更大的 程度 的 敏感性 比 我 有
['witnis] [bɪ'fɔː(r)] ,
witnessed before ,
目击者 前 ,

他立刻表现出比我之前见过的任何人都更加敏锐的感知力。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs] ['tɜːnɪŋ] [blæk] ['juːnɪfɔːmli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] :
the whole of its surface turning black uniformly and rapidly :
这 所有的 的 它是 表面 转弯 黑色的 均匀地 和 快速 :

它的整个表面迅速均匀地变黑：

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][fækt] ,
establishing at once and beyond all question the important fact ,
建立 在 一次 和 超过 全部 问题 这 重要的 事实 ,

立即且毫无疑问地确立这一重要事实，

[ðæt] [ə; eɪ]['lesə(r)]['kwɒntəti] [ɒv; əv][sɔːlt] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] .
that a lesser quantity of salt produced a greater effect .
那 一个 较少 数量 的 盐 生产 一个 更大的 影响 .

少量的盐就能产生更大的效果。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
And , as this circumstance was unexpected ,
和 , 作为 这 环境 曾是 意外 ,

而且，由于这种情况出乎意料，

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] ['priːviəs] [in'kwaiərə][hæd; həd]
it afforded a simple explanation of the cause why previous inquirers had
它 提供 一个 简单的 解释 的 这 原因 为什么 以前的 询问者 有

[mɪst] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] ,
missed this important result ,
错过 这 重要的 结果 ,

它对之前的研究者为何错过这一重要结果给出了一个简单的解释。

[ɪn][ðeə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn] ['klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , ['neɪmli] ,
in their experiments on chloride of silver , namely ,
在 他们的 实验 在 氯化物 的 银 , 即 ,

在他们对氯化银进行的实验中，具体而言，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['ɒpəˌreɪtɪd] [wɪð] [rɒŋ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
because they had always operated with wrong proportions of salt and silver ,
因为 他们 有 总是 经营的 和 错误的 比例 的 盐 和 银 ,

因为他们一直以来使用的盐和银的比例都是错误的。

['juːzɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv][sɔːlt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['klɔːraɪd] ,
using plenty of salt in order to produce a perfect chloride ,
使用 很多 的 盐 在 命令 到 生产 一个 完美的 氯化物 ,

使用大量的盐来制备完美的氯化物，

[ˌweər'æz] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['mænɪfest]) [wɒz; wəz] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
whereas what was required (it was now manifest) was , to have a
然而 什么 曾是 必需的 (它 曾是 现在 显现) 曾是 , 到 有 一个

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][sɔːlt] ,
deficiency of salt ,
不足 的 盐 ,

而真正需要的（现在很明显了）是缺乏盐分，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] ['klɔːraɪd] , [ɔː(r)] ([pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld])
in order to produce an imperfect chloride , or (perhaps it should be called)
在 命令 到 生产 一个 不完善 氯化物 , 或者 (也许 它 应该 是 称为)

[ə; eɪ] [ˌsʌb'klɔːraɪd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
a subchloride of silver .
一个 次氯化物 的 银 .

为了生成不完全氯化物，或者（也许应该称之为）亚氯化银。

[səʊ][fɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [friː] [juːz][ɔː(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][sɔːlt][frɒm; frəm] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
So far was a free use or abundance of salt from promoting the action
所以 远的 曾是 一个 自由的 使用 或者 丰富 的 盐 从 推广 这 行动

[ɒv; əv] [laɪt] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
of light on the paper ,
的 光 在 这 纸 ,

到目前为止，盐的自由使用或过量使用并没有促进光线在纸张上的作用。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] ['wiːkənd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] : [səʊ] [mʌtʃ]
that on the contrary it greatly weakened and almost destroyed it : so much
那 在 这 相反 它 非常 减弱 和 几乎 损毁 它 : 所以 很多

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

相反，它极大地削弱了它，几乎将其摧毁：以至于，

[ðæt] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [juːst] ['sʌbsɪkwəntli] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪksɪŋ]['prəʊses]
that a bath of salt water was used subsequently as a fixing process
那 一个 洗澡 的 盐 水 曾是 用过的 随后 作为 一个 定影 过程

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['fɜːðə(r)]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɒn] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] .
to prevent the further action of light upon sensitive paper .
到 防止 这 更远 行动 的 光 之上 敏感的 纸 .

随后使用盐水浴进行定影，以防止光线进一步作用于感光纸。

[ðɪs] ['prəʊses] ,
This process ,
这 过程 ,

这个过程，

[ɒv; əv][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌb'klɔːraɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]
of the formation of a subchloride by the use of a very weak solution of
的 这 形成 的 一个 次氯化物 经过 这 使用 的 一个 非常 虚弱的 解决方案 的
[sɔːlt] ,
salt ,
盐 ,

利用极稀盐溶液生成次氯化物，

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
having been discovered in the spring of 1834 ,
拥有 到过 发现 在 这 春天 的 - ,

于1834年春季被发现

[nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['veri] ['pliːzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
no difficulty was found in obtaining distinct and very pleasing images of such
不 困难 曾是 成立 在 获得 清楚的 和 非常 令人愉悦 图片 的 这样的
[θɪŋz] [æz; əz] [liːvz] ,
things as leaves ,
事物 作为 树叶 ,

获取诸如树叶等物体的清晰且非常令人愉悦的图像并没有遇到任何困难。

[leɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [flæt] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] ,
lace , and other flat objects of complicated forms and outlines ,
蕾丝 , 和 其他 平坦的 对象 的 复杂的 表格 和 概述 ,

蕾丝和其他形状和轮廓复杂的平面物体，

[baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .
by exposing them to the light of the sun .
经过 暴露 他们 到 这 光 的 这 太阳 .

将它们暴露在阳光下。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [wel] [draɪd] , [ðə; ði] [liːvz] , & [siː] . [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
The paper being well dried , the leaves , & c . were spread upon it ,
这 纸 存在 出色地 干燥 , 这 树叶 , & c . 是 传播 之上 它 ,

纸张晾干后，将树叶等物铺在上面。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [prest] [daʊn] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]
and covered with a glass pressed down tightly , and then placed in the
和 涵盖 和 一个 玻璃 按下 向下 紧紧 , 和 然后 放置 在 这
['sʌnʃaɪn] ;
sunshine ;
阳光 ;

用玻璃杯盖住并压紧，然后放在阳光下；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [gruː] [dɑːk] , [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
and when the paper grew dark , the whole was carried into the shade ,
和 什么时候 这 纸 生长 黑暗的 , 这 所有的 曾是 携带 进入 这 阴影 ,

当纸张变暗时，整件物品都被搬到了阴凉处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
and the objects being removed from off the paper ,
和 这 对象 存在 已移除 从 离开 这 纸 ,

以及从纸上移除的物体，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ðeə(r)]['ɪmɪdʒɪz] ['veri] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli]
were found to have left their images very perfectly and beautifully
是 成立 到 有 左边 他们的 图片 非常 完美 和 非常漂亮
[ɪm'prest] [ɔː(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
impressed or delineated upon it .
印象深刻 或者 划定 之上 它 .

人们发现，他们的图像非常完美、精美地印刻或勾勒在了上面。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]
But when the sensitive paper was placed in the focus of a Camera
但 什么时候 这 敏感的 纸 曾是 放置 在 这 重点 的 一个 相机
[əb'skjʊrə][ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Obscura and directed to any object ,
暗箱 和 指导 到 任何 目的 ,

但是，当把感光纸放在暗箱的焦点处并对准任何物体时，

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['mɒdərət] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][æn; ən]
as a building for instance , during a moderate space of time , as an
作为 一个 建筑 为了 实例 , 期间 一个 缓和 空间 的 时间 , 作为 一个
['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
hour or two ,
小时 或者 二 ,

例如，一座建筑物在一段适中的时间内，比如一两个小时，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
the effect produced upon the paper was not strong enough to exhibit such a
这 影响 生产 之上 这 纸 曾是 不是 强的 足够的 到 展览 这样的 一个
[ˌsætɪs'fæktəri]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
satisfactory picture of the building as had been hoped for .
令人满意的 图片 的 这 建筑 作为 有 到过 希望 为了 .

在纸上产生的效果不够强烈，无法呈现出人们所期望的那种令人满意的建筑物图像。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmniz] , & [siː] . [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ]
The outline of the roof and of the chimneys , & c . against the sky
这 大纲 的 这 屋顶 和 的 这 烟囱 , & c . 反对 这 天空
[wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɪ'nʌf] ;
was marked enough ;
曾是 标记 足够的 ;

屋顶和烟囱等的轮廓在天空的映衬下十分清晰；

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fiːb(ə)l] ,
but the details of the architecture were feeble ,
但 这 细节 的 这 建筑学 是 微弱 ,

但建筑细节却很粗糙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] [ɪn] [ʃeɪd] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['aɪðə(r)][blæŋk][ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
and the parts in shade were left either blank or nearly so .
和 这 部分 在 阴影 是 左边 任何一个 空白的 或者 几乎 所以 .

阴影部分则留白或几乎留白。

[ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə] [lait] , [kən'sɪdərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn]
The sensitiveness of the paper to light , considerable as it seemed in
这 敏感性 的 这 纸 到 光 , 大量 作为 它 似乎 在
[sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,
some respects ,
一些 尊重 ,

纸张对光的敏感性，在某些方面似乎相当显著，

[wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [jet] , ['evɪdəntli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ]
was therefore , as yet , evidently insufficient for the purpose of obtaining
曾是 所以 ， 作为 然而 ， 显然 不足的 为了 这 目的 的 获得
['pɪktʃəz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] ;
pictures with the Camera Obscura ;
图片 和 这 相机 暗箱 ；

因此，显然还不足以用暗箱拍摄照片；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'gen] [rɪ'njuːd] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv]
and the course of experiments had to be again renewed in hopes of
和 这 课程 的 实验 有 到 是 再次 更新 在 希望 的
[ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] .
attaining to some more important result .
达到 到 一些 更多的 重要的 结果 .

因此，实验不得不重新开始，希望能取得更重要的成果。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['leʒə(r)] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The next interval of sufficient leisure which I found for the prosecution of
这 下一个 间隔 的 充足的 闲暇 哪个 我 成立 为了 这 起诉 的
[ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] ,
this inquiry ,
这 询问 ，

我找到的下一个足以进行这项调查的空闲时间是：

[wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [æt; ət] [dʒɪ'niːvə] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - .
was during a residence at Geneva in the autumn of 1834 .
曾是 期间 一个 住宅 在 日内瓦 在 这 秋天 的 - .

1834 年秋季，他在日内瓦居住期间。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪn]
The experiments of the previous spring were then repeated and varied in
这 实验 的 这 以前的 春天 是 然后 重复 和 多种多样 在
['meni] [weɪz] ;
many ways ;
许多 方式 ；

随后，对前一年春天进行的实验进行了重复，并在许多方面进行了改进；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [eɪtʃ] . ['deɪviz] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd]
and having been struck with a remark of Sir H . Davy's which I had
和 拥有 到过 击 和 一个 评论 的 先生 H . 戴维的 哪个 我 有
['kæʒuəli] [met] [wɪð] — [ðæt] [ðə; ði] ['aɪədaɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] [lait]
casually met with — that the iodide of silver was more sensitive to light
随意地 遇见 和 — 那 这 碘化物 的 银 曾是 更多的 敏感的 到 光
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] ,
than the chloride ,
比 这 氯化物 ，

我偶然听到H·戴维爵士的一句话，印象深刻——碘化银比氯化银对光更敏感——

[ai] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪədaɪd] .
I resolved to make trial of the iodide .
我 已解决 到 制作 审判 的 这 碘化物 .

我决定试用碘化物。

[greɪt] [wɒz; wəz] [maɪ] [sə'praɪz] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒʌst] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv]
Great was my surprise on making the experiment to find just the contrary of
伟大的 曾是 我的 惊喜 在 制作 这 实验 到 寻找 只是 这 相反 的
[ðə; ði] [fækt] [ə'ledʒd] ,
the fact alleged ,
这 事实 据称 ，

实验结果与之前的说法完全相反，这让我非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪədaɪd][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [les] ['sensətɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['klɔːraɪd] ,
and to see that the iodide was not only less sensitive than the chloride ,
和 到 看 那 这 碘化物 曾是 不是 仅有的 较少的 敏感的 比 这 氯化物 ,

并且发现碘化物不仅比氯化物更不敏感，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['sensətɪv] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [lait] ;
but that it was not sensitive at all to light ;
但 那 它 曾是 不是 敏感的 在 全部 到 光 ;

但它对光线完全不敏感；

[ɪn'diːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [strɒgɪst] ['sʌnʃaɪn] :
indeed that it was absolutely insensible to the strongest sunshine :
的确 那 它 曾是 绝对地 麻木不仁 到 这 最强 阳光 :

事实上，它对最强烈的阳光也完全没有感觉：

[rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [tɪnt] ([ə; eɪ] [peɪl] [strɔː] ['kʌlə(r)]) [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm]
retaining its original tint (a pale straw colour) for any length of time
保留 它是 原来的 着色 (一个 苍白 稻草 颜色) 为了 任何 长度 的 时间
[ʌn'ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
unaltered in the sun .
未改变的 在 这 太阳 .

在阳光下长时间保持其原有的色调（淡稻草色）不变。

[ðɪs] [fækt] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['steɪtmənts]
This fact showed me how little dependance was to be placed on the statements
这 事实 显示 我 如何 小的 依赖 曾是 到 是 放置 在 这 声明
[ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['raɪtər] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['sʌbdʒɪkt] ,
of chemical writers in regard to this particular subject ,
的 化学 作家 在 看待 到 这 特别的 主题 ,

这件事让我明白，在这个特定主题上，我们对化学作家的论述几乎不该有多么依赖。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] :
and how necessary it was to trust to nothing but actual experiment :
和 如何 必要的 它 曾是 到 相信 到 没有什么 但 实际的 实验 :

以及仅仅依靠实际实验是多么必要：

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['deɪvi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wɒt] [hiː; hi]
for although there could be no doubt that Davy had observed what he
为了 虽然 那里 可以 是 不 怀疑 那 戴维 有 观察到 什么 他
[dɪ'skraɪbd] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] — [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
described under certain circumstances — yet it was clear also ,
描述 在下面 肯定 情况 — 然而 它 曾是 清除 还 ,

虽然毫无疑问戴维在某些情况下观察到了他所描述的现象——但同样显而易见的是，

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd][nɒt]
that what he had observed was some exception to the rule , and not
那 什么 他 有 观察到 曾是 一些 例外 到 这 规则 , 和 不是
[ðə; ði] [ruːl] [ɪt'self] .
the rule itself .
这 规则 本身 .

他观察到的只是规则的例外情况，而不是规则本身。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['deɪvi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
further inquiry showed me that Davy must have observed a sort of
更远 询问 显示 我 那 戴维 必须 有 观察到 一个 种类 的
['sʌb'aiədaid] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪədiːn] [wɒz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] :
subiodide in which the iodine was deficient as compared with the silver :
次碘化物 在 哪个 这 碘 曾是 不足 作为 比较的 和 这 银 :

进一步调查后我发现，戴维一定观察到了一种碘化亚碘化物，其中碘的含量相对于银而言不足：

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ænd; ənd] [ˌsʌb'klɔːraɪd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['sensətɪv] ,
for , as in the case of the chloride and subchloride the former is much less sensitive ,
为了 , 作为 在 这 案件 的 这 氯化物 和 次氯化物 这 以前的 是 很多 较少的 敏感的 ,

因为，就像氯化物和次氯化物的情况一样，前者的敏感性要低得多。

[səʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪədaɪd] [ænd; ənd] ['sʌb'aiədaid] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kɒntrɑːst] ,
so between the iodide and subiodide there is a similar contrast ,
所以 之间 这 碘化物 和 次碘化物 那里 是 一个 相似的 对比 ,

因此，碘化物和次碘化物之间也存在类似的对比。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [wʌn] .
but it is a much more marked and complete one .
但 它 是 一个 很多 更多的 标记 和 完全的 一 .

但它的程度要显著得多，也完整得多。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fækt] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] , [pruːvd] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [juː'tɪləti] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
However , the fact now discovered , proved of immediate utility ; for ,
然而 , 这 事实 现在 发现 , 已证实 的 即时 公用事业 ; 为了 ,

然而，现在发现的这一事实立即展现出实用价值；因为，

[ðə; ði] ['aɪədaɪd] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [lait] ,
the iodide of silver being found to be insensible to light ,
这 碘化物 的 银 存在 成立 到 是 麻木不仁 到 光 ,

碘化银被发现对光不敏感，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪədaɪd] [baɪ] [ɪ'mɜːʃn] [ɪn] ['aɪədaɪd] [ɒv; əv] [pə'tæsiəm] ,
and the chloride being easily converted into the iodide by immersion in iodide of potassium ,
和 这 氯化物 存在 容易地 转换 进入 这 碘化物 经过 浸没 在 碘化物 的 钾 ,

氯化物很容易通过浸入碘化钾溶液中转化为碘化物。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['klɔːraɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɪkst] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælkəlaɪn] ['aɪədaɪd] .
it followed that a picture made with the chloride could be fixed by dipping it into a bath of the alkaline iodide .
它 随后 那 一个 图片 制成 和 这 氯化物 可以 是 固定的 经过 浸渍 它 进入 一个 洗澡 的 这 碱性 碘化物 .

由此可知，用氯化物制作的图画可以通过将其浸入碱性碘化物溶液中来固定。

[ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [fɪk'seɪʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
This process of fixation was a simple one , and it was sometimes very successful .
这 过程 的 固定 曾是 一个 简单的 一 , 和 它 曾是 有时 非常 成功的 .

这种固定过程很简单，而且有时非常成功。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][dɪd][nɒt]['mænɪfest] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]
The disadvantages to which it was liable did not manifest themselves until a
这 缺点 到 哪个 它 曾是 容易 做过 不是 显现 他们自己 直到 一个
['leɪtə(r)]['pɪriəd] ,
later period ,
之后 时期 ,

它所面临的弊端直到后来才显现出来。

[ænd; ənd][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔːz] , ['neɪmli] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ]
and arose from a new and unexpected cause , namely , that when a
和 出现 从 一个 新的 和 意外 原因 , 即 , 那 什么时候 一个
['pɪktʃə(r)][ɪz][səʊ] ['triːtɪd] ,
picture is so treated ,
图片 是 所以 治疗 ,

而这种现象的出现源于一个全新且意想不到的原因，即当一幅画作被如此处理时，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːmənəntli] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] [reɪz]
although it is permanently secured against the darkening effect of the solar rays
虽然 它 是 永久的 安全 反对 这 变暗 影响 的 这 太阳的 射线
,
,
,

虽然它能永久防止太阳光线造成的光线变暗，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ɔː(r)] ['waɪtənɪŋ] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;
yet it is exposed to a contrary or whitening effect from them ;
然而 它 是 裸露 到 一个 相反 或者 美白 影响 从 他们 ;

然而，它却会受到它们的相反或漂白作用；

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði] [dɑːk] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bɪ'gɪn]
so that after the lapse of some days the dark parts of the picture begin
所以 那 后 这 失效 的 一些 天 这 黑暗的 部分 的 这 图片 开始
[tuː; tə] [feɪd] ,
to fade ,
到 褪色 ,

所以过几天之后，画面中较暗的部分就开始褪色了。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
and gradually the whole picture becomes obliterated ,
和 逐步地 这 所有的 图片 变成 彻底摧毁 ,

渐渐地，整幅画面都消失了。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [peɪl] ['jeləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv]
and is reduced to the appearance of a uniform pale yellow sheet of
和 是 减少 到 这 外貌 的 一个 制服 苍白 黄色的 床单 的
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

最终只剩下一张均匀的淡黄色纸张。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pɪktʃəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] ['laɪəb(ə)l]
A good many pictures , no doubt , escape this fate , but as they all seem liable
一个 好的 许多 图片 , 不 怀疑 , 逃脱 这 命运 , 但 作为 他们 全部 似乎 容易
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,

毫无疑问，很多画作都能幸免于难，但它们似乎都难逃此劫。

[ðə; ði] ['fɪksɪŋ] ['prəʊses] [baɪ] ['aɪədi:n] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə]
the fixing process by iodine must be considered as not sufficiently certain to
这 定影 过程 经过 碘 必须 是 经过考虑的 作为 不是 足够 肯定 到
[bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ju:z] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊses] ,
be retained in use as a photographic process ,
是 保留 在 使用 作为 一个 摄影 过程 ，

碘定影法的可靠性不足，不宜继续作为摄影工艺使用。

[ɪk'sept] [wen] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] ['sevrəl] ['keəf(ə)l] [pri'kɔ:ʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ]
except when employed with several careful precautions which it would be too long
除了 什么时候 受雇 和 一些 小心 防范措施 哪个 它 会 是 也 长的
[tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
to speak of in this place .
到 说话 的 在 这 地方 .

除非采取一些谨慎的预防措施，但这些预防措施篇幅太长，无法在此一一赘述。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] ['ɪŋglənd] [ai] [meɪd] [nju:] [ə'tempts] [tu:; tə] [əb'teɪn]
During the brilliant summer of 1835 in England I made new attempts to obtain
期间 这 杰出的 夏天 的 - 在 英格兰 我 制成 新的 尝试 到 获得
['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] ;
pictures of buildings with the Camera Obscura ;
图片 的 建筑物 和 这 相机 暗箱 ;

1835 年英国阳光灿烂的夏天，我再次尝试用暗箱拍摄建筑物的照片；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['prəʊses] [wɪtʃ] [geɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌsensə'bɪləti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,
and having devised a process which gave additional sensibility to the paper ,
和 拥有 设计 一个 过程 哪个 给予 额外的 感性 到 这 纸 ,
[vɪz] .
viz .
即 .

并设计了一种使论文更具敏感性的流程，即：

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪd] [ɔ:l'tɜ:nət] [wɒʃiz] [ɒv; əv] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]
by giving it repeated alternate washes of salt and silver , and using it in
经过 给予 它 重复 备用 洗涤 的 盐 和 银 , 和 使用 它 在
[ə; eɪ] [mɔɪst] [steɪt] ,
a moist state ,
一个 潮湿 状态 ,

通过反复交替使用盐和银进行清洗，并保持湿润状态使用，

[ai] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]
I succeeded in reducing the time necessary for obtaining an image with the
我 成功了 在 减少 这 时间 必要的 为了 获得 一个 图像 和 这
['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [tu:; tə] [ten] ['mɪnɪts] .
Camera Obscura on a bright day to ten minutes .
相机 暗箱 在 一个 明亮的 天 到 十 分钟 .

我成功地将晴天使用暗箱成像所需的时间缩短到十分钟。

[bʌt; bət] [ði:z] ['pɪktʃəz] , [ðəʊ] ['veri] ['prɪti] , [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [smɔ:l] , ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['miniətʃəz] .
But these pictures , though very pretty , were very small , being quite miniatures .
但 这些 图片 , 尽管 非常 漂亮的 , 是 非常 小的 , 存在 相当 微缩模型 .

但是这些画虽然很漂亮，却很小，属于微缩画。

[sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɑ:dʒə(r)] [saɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Some were obtained of a larger size , but they required much patience ,
一些 是 获得 的 一个 更大的 尺寸 , 但 他们 必需的 很多 耐心 ,

有些尺寸较大，但需要极大的耐心才能获得。

[nɔ:(r)] [dɪd] [ðeɪ] [si:m] [səʊ] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] ,
nor did they seem so perfect as the smaller ones ,
也不 做过 他们 似乎 所以 完美的 作为 这 较小的 一个 ,

它们看起来也不像小的那些那么完美。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ˈstedi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt]
for it was difficult to keep the instrument steady for a great
为了 它 曾是 难的 到 保持 这 乐器 稳定的 为了 一个 伟大的
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
length of time pointing at the same object ,
长度 的 时间 指向 在 这 相同的 目的 ,

因为要长时间保持仪器稳定指向同一物体是很困难的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [mɔɪst] [wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n][ˈæktɪd][ɒn] [ɪˈreɡjələli] .
and the paper being used moist was often acted on irregularly .
和 这 纸 存在 用过的 潮湿 曾是 经常 行动 在 不规则地 .

而潮湿的纸张经常被不规律地使用。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [ˈfɒləʊɪŋ] [jˈiəz] [nɒt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈpriːviəs] [ˈnɒlɪdʒ] .
During the three following years not much was added to previous knowledge .
期间 这 三 下列的 年 不是 很多 曾是 额外 到 以前的 知识 .

接下来的三年里，人们并没有在原有知识的基础上获得太多新的信息。

[wɒnt] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɪkˈsperɪm(ə)nts][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɒbstək(ə)l][ænd; ənd]
Want of sufficient leisure for experiments was a great obstacle and
想 的 充足的 闲暇 为了 实验 曾是 一个 伟大的 障碍 和
[ˈhɪndrəns] ,
hindrance ,
障碍 ,

缺乏足够的闲暇时间进行实验是一个很大的障碍和阻碍。

[ænd; ənd][ai][ˈɔːlməʊst] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [sʌm; səm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt]
and I almost resolved to publish some account of the Art in the imperfect
和 我 几乎 已解决 到 发布 一些 帐户 的 这 艺术 在 这 不完善
[steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [wɒz; wəz] .
state in which it then was .
状态 在 哪个 它 然后 曾是 .

我几乎下定决心要出版一些关于这门艺术在当时并不完善的状态下的记述。

[haʊˈevə(r)][ˈkjʊəriəs][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][met] [wɪð] ,
However curious the results which I had met with ,
然而 好奇的 这 结果 哪个 我 有 遇见 和 ,

然而，我所得到的结果却令人感到好奇。

[jet] [ai] [felt] [kənˈvɪnst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [bɪˈhaɪnd] ,
yet I felt convinced that much more important things must remain behind ,
然而 我 毛毡 确信 那 很多 更多的 重要的 事物 必须 保持 在后面 ,

但我确信，还有更重要的事必须留在身后。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kluː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlæbərɪnθ] [ɒv; əv][fækts] .
and that the clue was still wanting to this labyrinth of facts .
和 那 这 线索 曾是 仍然 想要 到 这 迷宫 的 事实 .

而线索仍然隐藏在这错综复杂的事实迷宫中。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ɪˈmiːdiət] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)] [səkˈses] ,
But as there seemed no immediate prospect of further success ,
但 作为 那里 似乎 不 即时 前景 的 更远 成功 ,

但由于似乎没有立即取得进一步成功的希望，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
I thought of drawing up a short account of what had been done ,
我 想法 的 绘画 向上 一个 短的 帐户 的 什么 有 到过 完毕 ,

我本想简要汇报一下所做的事情，

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [səˈsaɪəti] .
and presenting it to the Royal Society .
和 呈现 它 到 这 皇家 社会 .

并将其提交给皇家学会。

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
However , at the close of the year 1838 ,
然而 , 在 这 关闭 的 这 年 - ,

然而，到了1838年底，

[ai] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt][ɒv; əv][kwaɪt][ə; eɪ][njuː][kaɪnd] .
I discovered a remarkable fact of quite a new kind .
我 发现 一个 卓越 事实 的 相当 一个 新的 种类 .

我发现了一个非常新颖的惊人事实。

['hævɪŋ] [spred] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [liːf] [ɒn][ə; eɪ] [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] ,
Having spread a piece of silver leaf on a pane of glass ,
拥有 传播 一个 片 的 银 叶子 在 一个 窗格 的 玻璃 ,

将一片银箔铺在玻璃板上，

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['aɪədiːn][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and thrown a particle of iodine upon it ,
和 抛掷 一个 粒子 的 碘 之上 它 ,

然后往上面撒了一粒碘。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['kʌləd] [rɪŋz] [fɔːmd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sentrəl]['pɑːtɪk(ə)l] ,
I observed that coloured rings formed themselves around the central particle ,
我 观察到 那 有色 戒指 形成 他们自己 大约 这 中央 粒子 ,

我观察到中心粒子周围形成了彩色环状结构，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [wɔːm] .
especially if the glass was slightly warmed .
尤其 如果 这 玻璃 曾是 轻微地 温暖 .

尤其是当玻璃稍微温热的时候。

[ðə; ði] ['kʌləd] [rɪŋz] [ai][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The coloured rings I had no difficulty in attributing to the formation of
这 有色 戒指 我 有 不 困难 在 归因 到 这 形成 的
['ɪnfɪnətli] [θɪn] ['leɪəz] [ɔː(r)]['strɑːtə][ɒv; əv]['aɪədaɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
infinitely thin layers or strata of iodide of silver ;
无限地 薄的 层 或者 地层 的 碘化物 的 银 ;

我毫不费力地将这些彩色环归因于形成无限薄的碘化银层或层状物；

[bʌt; bət][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fə'nɒmɪnən] [ə'kɜːd] [wen] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pleɪt] [wɒz; wəz]
but a most unexpected phenomenon occurred when the silver plate was
但 一个 最多 意外 现象 发生 什么时候 这 银 盘子 曾是
[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
brought into the light by placing it near a window .
带来 进入 这 光 经过 放置 它 靠近 一个 窗户 .

但当把银盘放在窗边，让光线照射进来时，却发生了一件意想不到的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['kʌləd] [rɪŋz] ['ʃɔːtli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['kʌləs] ,
For then the coloured rings shortly began to change their colours ,
为了 然后 这 有色 戒指 不久 开始 到 改变 他们的 颜色 ,

随后，彩色圆环开始变换颜色。

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][kwaɪt][ʌn'juːʒuəl][tɪnts] ,
and assumed other and quite unusual tints ,
和 假定 其他 和 相当 异常 色调 ,

并呈现出其他一些非常不寻常的色调，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] “ ['kʌləs] [ɒv; əv] [θɪn] [pleɪts] .
such as are never seen in the “ colours of thin plates .
这样的 作为 是 绝不 已见 在 这 “ 颜色 的 薄的 盘子 .

例如，在“薄片的颜色”中从未见过。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːst] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ]
" For instance , the part of the silver plate which at first shone with a
" 为了 实例 , 这 部分 的 这 银 盘子 哪个 在 第一的 闪耀 和 一个
[peɪl] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] ,
pale yellow colour ,
苍白 黄色的 颜色 ,

例如，银盘上最初呈现淡黄色光泽的那部分，

[wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒlɪv] [griːn] [wen] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
was changed to a dark olive green when brought into the daylight .
曾是 已更改 到 一个 黑暗的 橄榄 绿色的 什么时候 带来 进入 这 日光 .

在日光下，颜色变成了深橄榄绿色。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['ræpɪd] :
This change was not very rapid :
这 改变 曾是 不是 非常 迅速的 :

这一变化并非一蹴而就：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] ['ræpɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensətɪv]
it was much less rapid than the changes of some of the sensitive
它 曾是 很多 较少的 迅速的 比 这 变化 的 一些 的 这 敏感的
['peɪpəz] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ,
papers which I had been in the habit of employing ,
文件 哪个 我 有 到过 在 这 习惯 的 雇用 ,

它的变化速度远不及我过去经常使用的某些敏感文件的变化速度。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [fə'nɒmɪnən] , [ai] [leɪd]
and therefore , after having admired the beauty of this new phenomenon , I laid
和 所以 , 后 拥有 钦佩 这 美丽 的 这 新的 现象 , 我 铺设
[ðə; ði] ['spesəmən] [baɪ] ,
the specimens by ,
这 标本 经过 ,

因此，在欣赏了这一新现象的美丽之后，我便将标本放在一旁。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] ,
for a time , to see whether they would preserve the same appearance ,
为了 一个 时间 , 到 看 无论 他们 会 保存 这 相同的 外貌 ,

一段时间内，观察它们是否能保持相同的外观。

[ɔː(r)] [wʊd] [ˌʌndə'gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
or would undergo any further alteration .
或者 会 经历 任何 更远 改造 .

或进行任何进一步的改变。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]
Such was the progress which I had made in this inquiry at the close of
这样的 曾是 这 进步 哪个 我 有 制成 在 这 询问 在 这 关闭 的
[ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
the year 1838 ,
这 年 - ,

截至1838年底，我在这项调查中取得了这样的进展。

[wen] [æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] ,
when an event occurred in the scientific world ,
什么时候 一个 事件 发生 在 这 科学 世界 ,

当科学界发生某件事件时，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði] [həʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [pə'sjuːd] , ['djʊərɪŋ]
which in some degree frustrated the hope with which I had pursued , during
哪个 在 一些 程度 沮丧的 这 希望 和 哪个 我 有 追击 , 期间
['nɪəli] [faɪv] [j'iəz] ,
nearly five years ,
几乎 五 年 ,

这在某种程度上挫败了我近五年来一直抱有的希望。

[ðɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪm(ə)nts] — [ðə; ði] [həʊp] ,
this long and complicated , but interesting series of experiments — the hope ,
这 长的 和 复杂的 , 但 有趣的 系列 的 实验 — 这 希望 ,
['neɪmli] ,
namely ,
即 ,

这一系列漫长而复杂，但又有趣的实验——即希望——

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'naʊns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ɑːt]
of being the first to announce to the world the existence of the New Art
的 存在 这 第一的 到 宣布 到 这 世界 这 存在 的 这 新的 艺术
— [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sɪns] [nemd] [fə'tɒgrəfi] .
— which has been since named Photography .
— 哪个 有 到过 自从 命名 摄影 .

他是第一个向世界宣布新艺术——后来被命名为摄影——存在的人。

[ai] [ə'luːd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] - ,
I allude , of course , to the publication in the mouth of January 1839 ,
我 暗示 , 的 课程 , 到 这 发布 在 这 嘴 的 一月 - ,

我指的当然是1839年1月出版的那本书。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [em] . [də'ger] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['prəʊses] [wɪtʃ]
of the great discovery of M . Daguerre , of the photographic process which
的 这 伟大的 发现 的 M . 达盖尔 , 的 这 摄影 过程 哪个
[hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] .
he has called the Daguerreotype .
他 有 称为 这 达盖尔银摄影法 .

纪念达盖尔先生的伟大发现，他发明了摄影工艺，并将其命名为达盖尔银版法。

[ai] [niːd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst]
I need not speak of the sensation created in all parts of the world by the first
我 需要 不是 说话 的 这 感觉 创建 在 全部 部分 的 这 世界 经过 这 第一的
[ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] [dɪ'skʌvəri] ,
announcement of this splendid discovery ,
公告 的 这 灿烂 发现 ,

无需赘述这一伟大发现首次公布时在世界各地引起的轰动。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] ,
or rather , of the fact of its having been made ,
或者 相当 , 的 这 事实 的 它是 拥有 到过 制成 ,

或者更确切地说，是它已被制造出来的这一事实。

([fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['meθəd] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [kept] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs]
(for the actual method made use of was kept secret for many months
(为了 这 实际的 方法 制成 使用 的 曾是 保留 秘密 为了 许多 几个月
[lɒŋgə(r)]) .
longer) .
更长) .

（因为实际采用的方法被保密了好几个月）。

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [sə'lebrəti] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] : [fɜːst] ,
This great and sudden celebrity was due to two causes : first ,
这 伟大的 和 突然 名人 曾是 到期的 到 二 原因 : 第一的 ,

这位突然走红的名人主要有两个原因：第一，

[tu:; tə][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪt'self] : ['sekəndli] , [tu:; tə][ðə; ði] [zi:l] [ænd; ənd]
to the beauty of the discovery itself : secondly , to the zeal and
到 这 美丽 的 这 发现 本身 : 第二 , 到 这 热情 和
[ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv]['ærəgoʊ] ,
enthusiasm of Arago ,
热情 的 阿拉戈 ,

首先，要赞美发现本身的美妙；其次，要赞美阿拉戈的热情和干劲。

[hu:z] ['eləkwəns] , ['ænɪmeɪtɪd][baɪ] ['praɪvət] ['frendʃɪp] , [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)]
whose eloquence , animated by private friendship , delighted in extolling the inventor
谁 口才 , 动画 经过 私人的 友谊 , 高兴极了 在 赞扬 这 发明者
[ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [ɑ:t] ,
of this new art ,
的 这 新的 艺术 ,

他雄辩滔滔，又因私交甚笃，乐于赞扬这项新艺术的发明者。

['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sembəld] ['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz]
sometimes to the assembled science of the French Academy , at other times
有时 到 这 组装 科学 的 这 法语 学院 , 在 其他 时代
[tu:; tə][ðə; ði] [les] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['dʒʌdʒmənt] ,
to the less scientific judgment ,
到 这 较少的 科学 判断 ,

有时取决于法国科学院的科学共识，有时取决于不太科学的判断。

[bʌt; bət][nɒt] [les] ['i:gə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['depjutiz] .
but not less eager patriotism , of the Chamber of Deputies .
但 不是 较少的 渴望的 爱国主义 , 的 这 商会 的 副手们 .

但众议院的爱国热情却丝毫不减。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['hævɪŋ] [brɔ:t] [ðɪs] [bri:f] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑ:t] [tu:; tə]
having brought this brief notice of the early days of the Photographic Art to
拥有 带来 这 简短的 注意 的 这 早期的 天 的 这 摄影 艺术 到
[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['i:pɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'gerətaɪp] ,
the important epoch of the announcement of the Daguerreotype ,
这 重要的 时代 的 这 公告 的 这 达盖尔银版摄影法 ,

在简要回顾了摄影艺术的早期发展历程，并最终抵达了达盖尔摄影法问世这一重要时期之后，

[ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
I shall defer the subsequent history of the Art to a future number of
我 将 推迟 这 随后的 历史 的 这 艺术 到 一个 未来 数字 的
[ðɪs] [wɜ:k] .
this work .
这 工作 .

关于这门艺术的后续历史，我将留待本书的后续篇章再作论述。

[sʌm; səm] [taɪm] ['pri:viəsli] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [bi:n] ['spi:kɪŋ] ,
Some time previously to the period of which I have now been speaking ,
一些 时间 之前 到 这 时期 的 哪个 我 有 现在 到过 请讲 ,

在我现在所说的这段时期之前的一段时间，

[ai] [met] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [rɪ'sɜ:tʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [lait] ,
I met with an account of some researches on the action of Light ,
我 遇见 和 一个 帐户 的 一些 研究 在 这 行动 的 光 ,

我读到了一些关于光作用的研究报告，

[baɪ] ['wedʒwʊd] [ænd; ənd][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['deɪvi] , [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl] [ðen] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

by Wedgwood and Sir H . Davy , which , until then , I had never heard of .

经过 韦奇伍德 和 先生 H . 戴维 , 哪个 , 直到 然后 , 我 有 绝不 听到 的 .

由韦奇伍德和H·戴维爵士设计，在此之前，我从未听说过他们。

[ðeə(r)] [ʃɔːt] ['memwɑː(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm][ɒv; əv]

Their short memoir on this subject was published in 1802 in the first volume of

他们的 短的 回忆录 在 这 主题 曾是 已发布 在 - 在 这 第一的 体积 的

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

the Journal of the Royal Institution .

这 杂志 的 这 皇家 机构 .

他们关于这一主题的简短回忆录于 1802 年发表在皇家学会期刊第一卷上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

It is curious and interesting ,

它 是 好奇的 和 有趣的 ,

这真令人好奇，也很有趣。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðeə(r)] [kleɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'ventər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk]

and certainly establishes their claim as the first inventors of the Photographic

和 当然 建立 他们的 宣称 作为 这 第一的 发明家 的 这 摄影

[ɑːt] ,

Art ,

艺术 ,

这无疑确立了他们作为摄影艺术首创者的地位。

[ðəʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl]['prəʊgres] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] .

though the actual progress they made in it was small .

尽管 这 实际的 进步 他们 制成 在 它 曾是 小的 .

虽然他们在这方面取得的实际进展很小。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] , [ɪn'diːd] ,

They succeeded , indeed ,

他们 成功了 , 的确 ,

他们确实成功了。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm]['səʊlə(r)] [lait] [ɒv; əv] [flæt] ['ɒbdʒɪkts][leɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

in obtaining impressions from solar light of flat objects laid upon a sheet of

在 获得 印象 从 太阳的 光 的 平坦的 对象 铺设 之上 一个 床单 的

[prɪ'peəd] ['peɪpə(r)] ,

prepared paper ,

准备 纸 ,

在利用太阳光对放置在已处理过的纸张上的平面物体进行成像时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ɔː(r)] [prɪ'zɜːv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] :

but they say that they found it impossible to fix or preserve those pictures :

但 他们 说 那 他们 成立 它 不可能的 到 使固定 或者 保存 那些 图片 :

但他们表示，他们发现无法修复或保存这些照片：

[ɔːl][ðeə(r)] ['njuːmərəs] [ə'tempts] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ['hævɪŋ] [feɪld] .

all their numerous attempts to do so having failed .

全部 他们的 很多的 尝试 到 做 所以 拥有 失败的 .

他们多次尝试均告失败。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] , [vɪz] .

And with respect to the principal branch of the Art , viz .

和 和 尊重 到 这 主要的 分支 的 这 艺术 , 即 .

至于该艺术的主要分支，即：

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] , [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
the taking pictures of distant objects with a Camera Obscura , they attempted to
这 采取 图片 的 遥远 对象 和 一个 相机 暗箱 , 他们 尝试过 到
[duː; də] [səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

他们尝试用暗箱拍摄远处的物体。

[bʌt; bət] [əb'teɪnd] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [æt; ət] [ɔːl] , [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ['lɑːstɪd] .
but obtained no result at all , however long the experiment lasted .
但 获得 不 结果 在 全部 , 然而 长的 这 实验 持续 .

但无论实验持续多久，都未能获得任何结果。

[waɪl] ['ðeəfɔː(r)] [djuː] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'wɔːdɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
While therefore due praise should be awarded to them for making the
尽管 所以 到期的 称赞 应该 是 获奖 到 他们 为了 制作 这
[ə'tempt] ,
attempt ,
试图 ,

因此，我们应该对他们的尝试表示赞扬。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['eni] ['prəʊses] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
they have no claim to the actual discovery of any process by which such a
他们 有 不 宣称 到 这 实际的 发现 的 任何 过程 经过 哪个 这样的 一个
['pɪktʃə(r)] [kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
picture can really be obtained .
图片 能 真的 是 获得 .

他们无权声称自己发现了能够真正获得这种图像的任何方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ə'pɪəd] [səʊ] [kəm'pliːt] ,
It is remarkable that the failure in this respect appeared so complete ,
它 是 卓越 那 这 失败 在 这 尊重 出现 所以 完全的 ,

令人惊讶的是，这方面的失败似乎如此彻底。

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'bændənd] [bəʊθ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
that the subject was soon after abandoned both by themselves and others ,
那 这 主题 曾是 很快 后 弃 两个都 经过 他们自己 和 其他的 ,

此后不久，这个人就被自己和其他人抛弃了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ri'zjuːmd] [ə'gen] .
and as far as we can find , it was never resumed again .
和 作为 远的 作为 我们 能 寻找 , 它 曾是 绝不 恢复 再次 .

据我们所知，这件事再也没有恢复过。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fel] ['ɪntuː] [ɪn'taɪə(r)] [ə'blɪviən] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
The thing fell into entire oblion for more than thirty years : and therefore
这 事物 跌倒 进入 全部的 遗忘 为了 更多的 比 三十 年 : 和 所以
,
,
,

这件事彻底被人遗忘了三十多年；因此，

[ðəʊ] [ðə; ði] [də'gerətaɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [em] .
though the Daguerreotype was not so entirely new a conception as M .
尽管 这 达盖尔银版摄影法 曾是 不是 所以 完全 新的 一个 概念 作为 M .
[də'ger] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪ'mædʒɪnd] ,
Daguerre and the French Institute imagined ,
达盖尔 和 这 法语 研究所 想象 ,

虽然达盖尔摄影法并非像达盖尔先生和法国文化协会所设想的那样是一种全新的概念，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [əʊn] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [biːn] [stɪl] [mɔː(r)] [də'rektli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['wedʒwʊd]
and though my own labours had been still more directly anticipated by Wedgwood
和 尽管 我的 自己的 劳动 有 到过 仍然 更多的 直接地 预期 经过 韦奇伍德
,
,
,

虽然韦奇伍德更直接地预见了我的创作，

[jet] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [greɪt] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] ,
yet the improvements were so great in all respects ,
然而 这 改进 是 所以 伟大的 在 全部 尊重 ，

然而，各方面的改进都非常巨大。

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːəl] [deɪt] [ɒv; əv] [bɜːθ]
that I think the year 1839 may fairly be considered as the real date of birth
那 我 思考 这 年 - 可能 相当 是 经过考虑的 作为 这 真实的 日期 的 出生
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] ,
of the Photographic Art ,
的 这 摄影 艺术 ，

我认为1839年可以合理地被视为摄影艺术的真正诞生之年。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [fɜːst] ['pʌblɪk] [dɪs'kləʊʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
that is to say , its first public disclosure to the world .
那 是 到 说 ，它是第一的 民众 披露 到 这 世界 .

也就是说，这是它首次向全世界公开披露。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ædvɜːt] ,
There is a point to which I wish to advert ,
那里 是 一个 观点 到 哪个 我 希望 到 广告 ，

我想就一点补充说明：

[wɪtʃ] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spesəmən] .
which respects the execution of the following specimens .
哪个 尊重 这 执行 的 这 下列的 标本 .

它尊重以下样本的执行情况。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [fæk'sɪməliːz] [ɒv; əv] [iːtʃ]
As far as respects the design , the copies are almost facsimiles of each
作为 远的 作为 尊重 这 设计 ， 这 副本 是 几乎 传真件 的 每个
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ，

就设计而言，这些复制品几乎完全相同。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [və'raɪəti] [ɪn] [ðə; ði] [tɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] .
but there is some variety in the tint which they present .
但 那里 是 一些 种类 在 这 着色 哪个 他们 展示 .

但它们呈现出的色调还是有一些差异的。

[ðɪs] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tuːfəʊld] [kɔːz] .
This arises from a twofold cause .
这 出现 从 一个 双重 原因 .

这源于两个方面的原因。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['seprətli] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
In the first place , each picture is separately formed by the light of the sun ,
在 这 第一的 地方 ， 每个 图片 是 分别地 形成 经过 这 光 的 这 太阳 ，

首先，每一幅图像都是由阳光单独形成的。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['klaɪmət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['veəriəb(ə)l]['iːv(ə)n]
and in our climate the strength of the sun's rays is exceedingly variable even
和 在 我们的 气候 这 力量 的 这 太阳的 射线 是 非常 多变的 甚至
[ɪn] [sə'riːn] ['weðə(r)] .
in serene weather .
在 安详 天气 .

在我们这里，即使在风和日丽的天气里，太阳光线的强度也变化极大。

[wen] [klaʊdz] [ˌɪntə'viːn] , [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n]
When clouds intervene , a longer time is of course allowed for the impression
什么时候 云 干预 , 一个 更长 时间 是 的 课程 允许 为了 这 印象
[ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
of a picture ,
的 一个 图片 ,

如果遇到云层遮挡，当然需要更长的时间来形成画面。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][strɪkt][ænd; ənd] ['ækjərət]
but it is not possible to reduce this to a matter of strict and accurate
但 它 是 不是 可能的 到 减少 这 到 一个 事情 的 严格的 和 准确的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
calculation .
计算 .

但这无法简化为严格而精确的计算问题。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði]['veəriəb(ə)l]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
The other cause is the variable quality of the paper employed ,
这 其他 原因 是 这 多变的 质量 的 这 纸 受雇 ,

另一个原因是所用纸张质量参差不齐。

['iːv(ə)n] [wen] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌmænju'fæktʃərəz] — [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]
even when furnished by the same manufacturers — some differences in the
甚至 什么时候 提供 经过 这 相同的 制造商 — 一些 差异 在 这
[ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
fabrication and in the sizing of the paper ,
制造 和 在 这 浆纱 的 这 纸 ,

即使是同一厂家生产的纸张，在制造工艺和纸张尺寸方面也会存在一些差异。

[nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,
known only to themselves , and perhaps secrets of the trade ,
已知 仅有的 到 他们自己 , 和 也许 秘密 的 这 贸易 ,

只有他们自己知道，或许还是行业机密。

[hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['ʌltɪmətli]
have a considerable influence on the tone of colour which the picture ultimately
有 一个 大量 影响 在 这 语气 的 颜色 哪个 这 图片 最终
[ə'sjuːmz] .
assumes .
假设 .

对画面最终呈现的色调有相当大的影响。

[ðiːz] [tɪnts] , [haʊ'evə(r)] , [mait] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ,
These tints , however , might undoubtedly be brought nearer to uniformity ,
这些 色调 , 然而 , 可能 无疑 是 带来 更近 到 均匀性 ,

然而，这些色调无疑可以更加趋于均匀。

[ɪf] ['eni] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'pɪəd] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] : [bʌt; bət] ,
if any great advantage appeared likely to result : but ,
如果 任何 伟大的 优势 出现 可能 到 结果 : 但 ,

如果出现任何可能带来巨大优势的情况：但是，

['sevrəl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [teɪst] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sʌltɪd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
several persons of taste having been consulted on the point ,
一些 人 的 品尝 拥有 到过 咨询 在 这 观点 ，

就此问题咨询了几位有品位的人之后，

[vɪz] . [wɪtʃ] [tɪnt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['prefrəns] ,
viz . which tint on the whole deserved a preference ,
即 . 哪个 着色 在 这 所有的 应得的 一个 偏爱 ，

即，哪种色调总体上更值得优先考虑?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ['ɒfəd] ['nʌθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ˌjuːnə'nɪməti] ,
it was found that their opinions offered nothing approaching to unanimity ,
它 曾是 成立 那 他们的 意见 提供 没有什么 接近 到 一致 ，
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
and therefore ,
和 所以 ，

结果发现，他们的意见根本没有达成一致，因此，

[æz; əz][ðə; ði]['prəʊses]['prez(ə)nts][ˌjuː 'es] [spɒn'teɪniəsli] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
as the process presents us spontaneously with a variety of shades of colour ,
作为 这 过程 礼物 我们 自发地 和 一个 种类 的 色调 的 颜色 ，

随着这一过程的进行，各种颜色会自然而然地呈现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [best] [tuː; tə][əd'mɪt] [wɪtʃ'evə(r)] [ə'pɪəd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,
it was thought best to admit whichever appeared pleasing to the eye ,
它 曾是 想法 最好的 到 承认 任何 出现 令人愉悦 到 这 眼睛 ，

人们认为最好承认那些看起来赏心悦目的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˌjuːnɪ'fɔːməti] [wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [ə'teɪnəb(ə)l] .
without aiming at an uniformity which is hardly attainable .
没有 瞄准 在 一个 均匀性 哪个 是 几乎 可实现的 .

不追求几乎不可能实现的统一性。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [briːf] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ai] [kə'mend] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns]
And with these brief observations I commend the pictures to the indulgence
和 和 这些 简短的 观察 我 表彰 这 图片 到 这 放纵
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] .
of the Gentle Reader .
的 这 温和的 读者 .

以上是我对图片的简要评价，敬请各位读者欣赏。

[pleɪt] [ai] . [pɑːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
PLATE I . PART OF QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
盘子 我 . 部分 的 女王的 大学 ， 牛津 .

图版一：牛津女王学院的一部分。

[pleɪt] [ai] . [pɑːt] [ɒv; əv] [kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
PLATE I . PART OF QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
盘子 我 . 部分 的 女王的 大学 ， 牛津 .

图版一：牛津女王学院的一部分。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['prez(ə)nts][ɒn][ɪts] ['sɜːfɪs] [ðə; ði][məʊst]['evɪdənt][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ɒv; əv]
This building presents on its surface the most evident marks of the injuries of
这 建筑 礼物 在 它是 表面 这 最多 明显 标记 的 这 受伤 的
[taɪm][ænd; ənd] ['weðə(r)] ,
time and weather ,
时间 和 天气 ，

这座建筑表面呈现出岁月和风雨侵蚀的最明显痕迹。

[ɪn][ðə; ði][ə'breɪdɪd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] , [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd]['kwɒləti]
in the abraded state of the stone , which probably was of a bad quality
在 这 磨损 状态 的 这 石头 , 哪个 大概 曾是 的 一个 坏的 质量
[ə'rɪdʒənəli] .
originally .
起初 .

石头已经磨损，可能原本质量就不好。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] — ['lʊkɪŋ] [nɔːθ] .
The view is taken from the other side of the High Street — looking North .
这 看法 是 已采取 从 这 其他 边 的 这 高的 街道 — 寻找 北 .

这是从商业街的另一侧向北拍摄的景色。

[ðə; ði][taɪm][ɪz] ['mɔːnɪŋ] .
The time is morning .
这 时间 是 早晨 .

现在是早上。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [striːt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
In the distance is seen at the end of a narrow street the Church of St .
在 这 距离 是 已见 在 这 结尾 的 一个 狭窄的 街道 这 教会 的 英石 .
['piːtərz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Peter's in the East ,
彼得的 在 这 东方 ,

在远处一条狭窄街道的尽头，可以看到东圣彼得教堂。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sæksn]['ɪərə]
said to be the most ancient church in Oxford , and built during the Saxon era
说 到 是 这 最多 古老的 教会 在 牛津 , 和 建造 期间 这 撒克逊 时代
.
.
.

据说是牛津最古老的教堂，建于撒克逊时代。

[ðɪs] [striːt] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə]
This street , shortly after passing the church , turns to the left , and leads to
这 街道 , 不久 后 通过 这 教会 , 转弯 到 这 左边 , 和 线索 到
[njuː] ['kɒlɪdʒ] .
New College .
新的 大学 .

这条街过了教堂后不久就向左转弯，通往新学院。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [æt; ət]['pærɪs] .
VIEW OF THE BOULEVARDS AT PARIS .
看法 的 这 林荫大道 在 巴黎 .

巴黎林荫大道景色。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PLATE II .
盘子 二 .

图版二。

[vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːləvɑːd] [æt; ət]['pærɪs] .
VIEW OF THE BOULEVARDS AT PARIS .
看法 的 这 林荫大道 在 巴黎 .

巴黎林荫大道景色。

[ðɪs] [vjuː] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][diː]
This view was taken from one of the upper windows of the Hotel de
这 看法 曾是 已采取 从 一 的 这 上 视窗 的 这 酒店 德
- ,
Douvres ,
- ,

这张照片是从杜夫尔酒店楼上的一个窗户拍摄的。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː][pɛks] .
situated at the corner of the Rue de la Paix .
位于 在 这 角落 的 这 后悔 德 拉 和平 .

位于和平街的拐角处。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] .
The spectator is looking to the North - east .
这 旁观者 是 寻找 到 这 北 - 东方 .

观众正望向东北方向。

[ðə; ði][taɪm][ɪz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The time is the afternoon .
这 时间 是 这 下午 .

现在是下午。

[ðə; ði][sʌn][ɪz][dʒʌst] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['kɒləms] :
The sun is just quitting the range of buildings adorned with columns :
这 太阳 是 只是 辞职 这 范围 的 建筑物 装饰 和 列 :

太阳正缓缓落下，越过一排排柱廊林立的建筑群：

[ɪts] [fə'sɑːd] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
its façade is already in the shade ,
它是 正面 是 已经 在 这 阴影 ,

它的建筑正面已经处于阴影之中。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃʌtə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊpən]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
but a single shutter standing open projects far enough forward to
但 一个 单身的 快门 常设 打开 项目 远的 足够的 向前 到
[kætʃ] [ə; eɪ] [ɡliːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
catch a gleam of sunshine .
抓住 一个 闪耀 的 阳光 .

但是，即使只打开一扇百叶窗，它也能向前伸出足够远，捕捉到一丝阳光。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][hɒt][ænd; ənd] ['dʌsti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] ,
The weather is hot and dusty , and they have just been watering the road ,
这 天气 是 热的 和 尘土飞扬 , 和 他们 有 只是 到过 浇水 这 路 ,

天气炎热多尘，他们刚刚洒过路水。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [tuː] [brɔːd] [bændz][ɒv; əv] [ʃeɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ju'naɪt][ɪn][ðə; ði]
which has produced two broad bands of shade upon it , which unite in the
哪个 有 生产 二 广阔 乐队 的 阴影 之上 它 , 哪个 团结 在 这
['fɔːgraʊnd] ,
foreground ,
前景 ,

这在其上形成了两条宽阔的阴影带，这两条阴影带在前景处汇合。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðə; ði][rəʊd] ['biːɪŋ] ['pɑːʃəli] ['ʌndə(r)][rɪ'peə(r)] ([æz; əz][ɪz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː]
because , the road being partially under repair (as is seen from the two
因为 , 这 路 存在 部分 在下面 维修 (作为 是 已见 从 这 二
['wiːlbærəʊ] ,
wheelbarrows ,
独轮车 ,

因为道路部分路段正在维修（从两辆手推车上可以看出），

& [siː] . & [siː] .) , [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] [mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)][saɪd] .
& c . & c .) , the watering machines have been compelled to cross to the other side .
& c . & c .) , 这 浇水 机器 有 到过 被迫 到 叉 到 这 其他 边 .

等等)，洒水机被迫转移到河对岸。

[baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['kæbriəʊleɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] ,
By the roadside a row of cittadines and cabriolets are waiting ,
经过 这 路边 一个 排 的 - 和 敞篷车 是 等待 ,

路边停着一排轿车和敞篷车，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærɪdʒ] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and a single carriage stands in the distance a long way to the right .
和 一个 单身的 运输 站立 在 这 距离 一个 长的 方式 到 这 正确的 .

远处右侧不远处停着一辆马车。

[ə; eɪ] [həʊl] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['tʃɪmniz] ['bɔːdəz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['krɒnɪklz] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] ,
A whole forest of chimneys borders the horizon : for , the instrument chronicles whatever it sees ,
一个 所有的 森林 的 烟囱 边界 这 地平线 : 为了 , 这 乐器 编年史 任何 它 看到 ,

地平线边是一片密密麻麻的烟囱林：因为，这台仪器会记录它所看到的一切。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [dɪ'lɪnieɪt] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - [pɒt][ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swiːpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðə; ði][ə'pɒləʊ][ɒv; əv]['belvədɪə(r)] .
and certainly would delineate a chimney - pot or a chimney - sweeper with the same impartiality as it would the Apollo of Belvedere .
和 当然 会 勾勒 一个 烟囱 - 锅 或者 一个 烟囱 - 清扫器 和 这 相同的 公正性 作为 它 会 这 阿波罗 的 贝尔维德 .

而且，它描绘烟囱或扫烟囱的人，肯定也会像描绘贝尔维德雷的阿波罗一样公正无私。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
The view is taken from a considerable height ,
这 看法 是 已采取 从 一个 大量 高度 ,

这是从相当高的高度拍摄的。

[æz; əz] [ə'pɪəz] ['iːzəli] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ;
as appears easily by observing the house on the right hand ;
作为 出现 容易地 经过 观察 这 房子 在 这 正确的 手 ;

这一点从观察右侧的房子就能很容易地看出；

[ðə; ði] [aɪ] ['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz][ɔː(r)] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ə'pɪə(r)] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
the eye being necessarily on a level with that part of the building on which the horizontal lines or courses of stone appear parallel to the margin of the picture .
这 眼睛 存在 一定 在 一个 等级 和 那 部分 的 这 建筑 在 哪个 这 水平的 线条 或者 课程 的 石头 出现 平行线 到 这 利润 的 这 图片 .

眼睛必须与建筑物的水平线或石砌层与画面边缘平行的那部分齐平。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
ARTICLES OF CHINA .
文章 的 中国 .

中国文物。

[pleɪt] [θriː] .
PLATE III .
盘子 三、 .

图版三。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] .
ARTICLES OF CHINA .
文章 的 中国 .

中国文物。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['spesɪmən] [hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['mænɪfest] ,
From the specimen here given it is sufficiently manifest ,
从 这 标本 这里 给定 它 是 足够 显现 ,

从这里给出的样本来看，这一点已经足够明显了。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kæbɪnət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvɜːtʃu'əʊsəʊ][ænd; ənd][kə'lektə(r)][ɒv; əv][əʊld]['tʃaɪnə] [mait] [biː; bi]
that the whole cabinet of a Virtuoso and collector of old China might be
那 这 所有的 内阁 的 一个 大师 和 集电极 的 老的 中国 可能 是
[di'pikt] [ɒn]['peɪpə(r)][ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
depicted on paper in little more time than it would take him to make a
描绘 在 纸 在 小的 更多的 时间 比 它 会 拿 他 到 制作 一个
['rɪt(ə)n] ['ɪnvəntri] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .
written inventory describing it in the usual way .
书面 存货 描述 它 在 这 通常 方式 .

一位古董瓷器收藏家的整个橱柜，用纸笔描绘出来，所花费的时间可能比他用通常的方式写下一份清单还要少。

[ðə; ði][mɔː(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['tiːpɒt] ,
The more strange and fantastic the forms of his old teapots ,
这 更多的 奇怪的 和 极好的 这 表格 的 他的 老的 茶壶 ,

他那些旧茶壶的形状越是奇形怪状，

[ðə; ði][mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
the more advantage in having their pictures given instead of their descriptions .
这 更多的 优势 在 拥有 他们的 图片 给定 反而 的 他们的 描述 .

提供图片比提供文字描述更有优势。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [θiːf] ['ɑːftəwədz] [pɜː'lɔɪn] [ðə; ði] ['treʒəz] — [ɪf] [ðə; ði] [mjuːt] ['testɪməni]
And should a thief afterwards purloin the treasures — if the mute testimony
和 应该 一个 贼 然后 窃 这 宝藏 — 如果 这 沉默的 见证
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [ə'genst] [hɪm][ɪn] [kɔːt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
of the picture were to be produced against him in court — it would
的 这 图片 是 到 是 生产 反对 他 在 法庭 — 它 会
['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l][kaɪnd] ;
certainly be evidence of a novel kind ;
当然 是 证据 的 一个 小说 种类 ;

如果窃贼后来偷走了这些宝物——如果这幅画的无声证词在法庭上被用来指控他——那肯定会是一种新颖的证据；

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊəri] [mait] [seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but what the judge and jury might say to it ,
但 什么 这 法官 和 陪审团 可能 说 到 它 ,

但法官和陪审团可能会对此作何评价呢？

[ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ai] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] ['liːg(ə)l]
is a matter which I leave to the speculation of those who possess legal
是 一个 事情 哪个 我 离开 到 这 推测 的 那些 WHO 具有 合法的
['ækjəmən] .
acumen .
敏锐 .

这个问题我留给那些具备法律才能的人去思考。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn] [ðɪs] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] : [bʌt; bət] ,
The articles represented on this plate are numerous : but ,
这 文章 代表 在 这 盘子 是 很多的 : 但 ,

此盘所描绘的物品种类繁多，但是，

[haʊ'evə(r)] ['njuːmərəs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] — [haʊ'evə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] — [ðə; ði]
however numerous the objects — however complicated the arrangement — the
然而 很多的 这 对象 — 然而 复杂的 这 安排 — 这
['kæm(ə)rə] [di'pikt] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Camera depicts them all at once .
相机 描绘 他们 全部 在 一次 .

无论物体数量多少，无论布局多么复杂，相机都能同时将它们全部拍摄下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .
It may be said to make a picture of whatever it sees .
它 可能 是 说 到 制作 一个 图片 的 任何 它 看到 .

可以说，它能将所看到的一切事物描绘出来。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [glɑːs] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] — [ðə; ði] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] [meɪ]
The object glass is the eye of the instrument — the sensitive paper may
这 目的 玻璃 是 这 眼睛 的 这 乐器 — 这 敏感的 纸 可能
[biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['retɪnə] .
be compared to the retina .
是 比较的 到 这 视网膜 .

物镜相当于仪器的眼睛——感光纸可以比作视网膜。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
And , the eye should not have too large a pupil : that is to say ,
和 , 这 眼睛 应该 不是 有 也 大的 一个 瞳孔 : 那 是 到 说 ,

而且，眼睛的瞳孔不宜过大：也就是说，

[ðə; ði] [glɑːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [skriːn] [ɔː(r)] ['daɪəfræm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
the glass should be diminished by placing a screen or diaphragm before it ,
这 玻璃 应该 是 减少 经过 放置 一个 屏幕 或者 隔膜 前 它 ,

应在玻璃前放置滤网或光阑来减小玻璃的亮度。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)] [həʊl] , [θruː] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [meɪ] [pɑːs] .
having a small circular hole , through which alone the rays of light may pass .
拥有 一个 小的 圆 洞 , 通过 哪个 独自的 这 射线 的 光 可能 经过 .

有一个小圆孔，只有光线可以通过这个小圆孔。

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [θruː] [ðɪs]
When the eye of the instrument is made to look at the objects through this
什么时候 这 眼睛 的 这 乐器 是 制成 到 看 在 这 对象 通过 这
[kən'træktɪd] ['æpətʃə(r)] ,
contracted aperture ,
合同 光圈 ,

当仪器的观察眼通过这个缩小的孔径观察物体时，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kə'rekt] .
the resulting image is much more sharp and correct .
这 结果 图像 是 很多 更多的 锋利的 和 正确的 .

生成的图像更加清晰准确。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
But it takes a longer time to impress itself upon the paper , because ,
但 它 需要 一个 更长 时间 到 令人印象深刻 本身 之上 这 纸 , 因为 ,

但是，由于需要更长时间才能在纸上留下痕迹，因此，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ɪz] [kən'træktɪd] , ['fjuːə(r)] [reɪz] ['entə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]
in proportion as the aperture is contracted , fewer rays enter the instrument
在 部分 作为 这 光圈 是 合同 , 更少 射线 进入 这 乐器
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] ,
from the surrounding objects ,
从 这 周围 对象 ,

随着孔径缩小，从周围物体进入仪器的光线也相应减少。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['fjuːə(r)] [fɔːl] [ə'pɒn] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
and consequently fewer fall upon each part of the paper .
和 最后 更少 落下 之上 每个 部分 的 这 纸 .

因此，落在纸张各部分上的水滴也相应减少。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
ARTICLES OF GLASS .
文章 的 玻璃 .

玻璃制品。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE IV .
盘子 第四 .

图版四。

['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
ARTICLES OF GLASS .
文章 的 玻璃 .

玻璃制品。

[ðə; ði] [ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
The photogenic images of glass articles impress the sensitive paper with a very
这 上镜 图片 的 玻璃 文章 令人印象深刻 这 敏感的 纸 和 一个 非常
[pɪ'kjuːliə(r)] [tʌtʃ] ,
peculiar touch ,
奇特 触碰 ,

玻璃制品的精美照片给这种感光纸留下了非常独特的印象。

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ɪn] [pleɪt] [θriː] .
which is quite different from that of the China in Plate III .
哪个 是 相当 不同的 从 那 的 这 中国 在 盘子 三、 .

这与图版三中的中国截然不同。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [waɪt] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [glɑːs] [duː; də] [nɒt] [sək'siːd] [wel]
And it may be remarked that white china and glass do not succeed well
和 它 可能 是 评论 那 白色的 中国 和 玻璃 做 不是 成功 出色地
[wen] [ˌreprɪ'zentɪd] [tə'geðə(r)] ,
when represented together ,
什么时候 代表 一起 ,

值得注意的是，白瓷和玻璃制品放在一起并不协调。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] , [frɒm; frəm] [ɪts] [suː'pɪəriə(r)] ['braɪtnəs] ,
because the picture of the china , from its superior brightness ,
因为 这 图片 的 这 中国 , 从 它是 优越的 亮度 ,

因为瓷器的图片，由于其卓越的光泽，

[ɪz] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [wel] [bɪ'gʌn] .
is completed before that of the glass is well begun .
是 完全的 前 那 的 这 玻璃 是 出色地 开始 .

在玻璃制品尚未完全成型之前，它就已经完成了。

[bʌt; bət] ['kʌləd] ['tʃaɪnə] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'lɒŋ] [wɪð] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] ,
But coloured china may be introduced along with glass in the same picture ,
但 有色 中国 可能 是 介绍 沿着 和 玻璃 在 这 相同的 图片 ,

但是，彩色瓷器可以与玻璃制品同时出现在同一幅画面中。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [bluː] :
provided the colour is not a pure blue :
假如 这 颜色 是 不是 一个 纯的 蓝色的 :

前提是颜色不是纯蓝色：

[sɪns] [bluː] ['ɒbdʒɪkts] [ə'fekt] [ðə; ði] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] [waɪt] [wʌnz]
since blue objects affect the sensitive paper almost as rapidly as white ones
自从 蓝色的 对象 影响 这 敏感的 纸 几乎 作为 快速 作为 白色的 一个
[duː; də] .
do .
做 .

因为蓝色物体对感光纸的影响几乎与白色物体一样快。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [griːn] [reɪz] [ækt] ['veri] ['fiːbli] — [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniənt] ['sɜːkəmstəns] ,
On the contrary , green rays act very feebly — an inconvenient circumstance ,
在 这 相反 , 绿色的 射线 行为 非常 虚弱地 — 一个 不方便 环境 ,

相反，绿光的作用非常微弱——这是一个不利的情况。

[wen'evə(r)] [griːn] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] ['bɪldɪŋz]
whenever green trees are to be represented in the same picture with buildings
每当 绿色的 树木 是 到 是 代表 在 这 相同的 图片 和 建筑物
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [hjuː] ,
of a light hue ,
的 一个 光 色调 ,

当需要在同一幅图中同时描绘绿树和浅色建筑物时，

[ɔː(r)] [wɪð] ['eni]['ʌðə(r)] [lait] ['kʌləd] ['ɒbdʒɪkts] .
or with any other light coloured objects .
或者 和 任何 其他 光 有色 对象 .

或者与其他浅色物品一起使用。

[pleɪt] [viː] . [bʌst] [ɒv; əv] [pə'trɒkləs] .
PLATE V . BUST OF PATROCLUS .
盘子 V . 摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

图版五：帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [viː] . [bʌst] [ɒv; əv] [pə'trɒkləs] .
PLATE V . BUST OF PATROCLUS .
盘子 V . 摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

图版五：帕特罗克洛斯半身像。

[s'tætʃuːz] , [bʌst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [wel]
Statues , busts , and other specimens of sculpture , are generally well
雕像 , 半身像 , 和 其他 标本 的 雕塑 , 是 一般来说 出色地
[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] ;
represented by the Photographic Art ;
代表 经过 这 摄影 艺术 ;

雕像、半身像和其他雕塑作品，在摄影艺术中通常都有很好的体现；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['ræpɪdli] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['waɪtnəs] .
and also very rapidly , in consequence of their whiteness .
和 还 非常 快速 , 在 结果 的 他们的 白人 .

而且由于它们的白色，生长速度也非常快。

[ðiːz] [di,lini'eiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] : [sɪns] [ɪn] [ðə; ði]
These delineations are susceptible of an almost unlimited variety : since in the
这些 界定 是 易受影响的 的 一个 几乎 无限 种类 ： 自从 在 这
[fɜːst] [pleɪs] ,
first place ,
第一的 地方 ，

这些划分方式几乎可以无限多样化：首先，

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ,
a statue may be placed in any position with regard to the sun ,
一个 雕像 可能 是 放置 在 任何 位置 和 看待 到 这 太阳 ，

雕像可以放置在任何朝向太阳的位置。

['aɪðə(r)] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] ['æŋɡ(ə)l] :
either directly opposite to it , or at any angle :
任何一个 直接地 对面的 到 它 ， 或者 在 任何 角度 ：

可以正对着它，也可以以任意角度与之成对：

[ðə; ði] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs] [ɔː(r)] [ə'blɪkwɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['kɔːzɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [æn; ən]
the directness or obliquity of the illumination causing of course an
这 直接 或者 倾斜 的 这 照明 导致 的 课程 一个
[ɪ'mens] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .
immense difference in the effect .
巨大 不同之处 在 这 影响 .

光照的直接性或倾斜性当然会对效果造成巨大的差异。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz]
And when a choice has been made of the direction in which the sun's rays
和 什么时候 一个 选择 有 到过 制成 的 这 方向 在 哪个 这 太阳的 射线
[ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ,
shall fall ,
将 落下 ，

当太阳光线照射的方向被选定之后，

[ðə; ði] ['stætʃuː] [meɪ] [biː; bi] [ðen] [tɜːnd] [raʊnd] [ɒn] [ɪts] ['pedɪst(ə)l] ,
the statue may be then turned round on its pedestal ,
这 雕像 可能 是 然后 转向 圆形的 在 它是 座 ，

然后可以将雕像在底座上旋转一周。

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [set] [ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [nəʊ] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .
which produces a second set of variations no less considerable than the first .
哪个 产 一个 第二 放 的 变体 不 较少的 大量 比 这 第一的 .

由此产生了第二组变化，其重要性丝毫不亚于第一组变化。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [saɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
And when to this is added the change of size which is produced in the image
和 什么时候 到 这 是 额外 这 改变 的 尺寸 哪个 是 生产 在 这 图像
[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [əb'skjʊrə] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɔː(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɒf]
by bringing the Camera Obscura nearer to the statue or removing it further off
经过 带来 这 相机 暗箱 更近 到 这 雕像 或者 移除 它 更远 离开
,
,
,

再加上由于将暗箱靠近雕像或将其远离雕像而产生的图像尺寸变化，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['evɪdənt] [haʊ] ['veri] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi]
it becomes evident how very great a number of different effects may be
它 变成 明显 如何 非常 伟大的 一个 数字 的 不同的 效果 可能 是
[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] .
obtained from a single specimen of sculpture .
获得 从 一个 单身的 标本 的 雕塑 .

显而易见，一件雕塑作品可以产生多种不同的效果。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['meni] [s'tætʃuːz] , [haʊ'evə(r)] ,
With regard to many statues , however ,
和 看待 到 许多 雕像 , 然而 ,

然而，对于许多雕像而言，

[ə; eɪ]['betə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['klaʊdi] ['weðə(r)] [ðæn; ðən][ɪn] ['sʌnʃaɪn] .
a better effect is obtained by delineating them in cloudy weather than in sunshine .
一个 更好的 影响 是 获得 经过 界定 他们 在 多云 天气 比 在 阳光 .

阴天比晴天更容易勾勒出它们的轮廓。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['kɔːzɪz] [sʌtʃ] [strɒŋ] ['ʃædəʊz] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
For , the sunshine causes such strong shadows as sometimes to confuse the subject .
为了 , 这 阳光 原因 这样的 强的 阴影 作为 有时 到 迷惑 这 主题 .

因为阳光会产生非常强烈的阴影，有时会使人产生困惑。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,
To prevent this ,
到 防止 这 ,

为了防止这种情况发生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][æt; ət][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [bæk] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [lɒst] [ɪn] ['ʃædəʊ] .
it is a good plan to hold a white cloth on one side of the statue at a little distance to reflect back the sun's rays and cause a faint illumination of the parts which would otherwise be lost in shadow .
它 是 一个 好的 计划 到 抓住 一个 白色的 布 在 一 边 的 这 雕像 在 一个 小的 距离 到 反映 后退 这 太阳的 射线 和 原因 一个 头晕的 照明 的 这 部分 哪个 会 否则 是 丢失的 在 阴影 .

在雕像的一侧稍远处放置一块白布，反射阳光，使原本处于阴影中的部分得到微弱的照明，这是一个不错的办法。

[pleɪt] ['sɪksθ] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði]['əʊpən] [dɔː(r)] .
THE OPEN DOOR .
这 打开 门 .

敞开的大门。

[pleɪt] ['sɪksθ] .
PLATE VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði]['əʊpən] [dɔː(r)] .
THE OPEN DOOR .
这 打开 门 .

敞开的大门。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ɒn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][sʌm; səm]
The chief object of the present work is to place on record some
这 首席 目的 的 这 展示 工作 是 到 地方 在 记录 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ɑːt] ,
of the early beginnings of a new art ,
的 这 早期的 开端 的 一个 新的 艺术 ,

本书的主要目的是记录一门新艺术的早期发展历程。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈpɪəriəd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
before the period , which we trust is approaching ,
前 这 时期 , 哪个 我们 相信 是 接近 ,

在即将到来的这段时期之前，

[ɒv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][məˈtʃʊərəti][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtælənt] .
of its being brought to maturity by the aid of British talent .
的 它是 存在 带来 到 到期 经过 这 援助 的 英国 天赋 .

在英国人才的帮助下，它走向了成熟。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈefəts] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɪnfənsi] ,
This is one of the trifling efforts of its infancy ,
这 是 一 的 这 琐事 努力 的 它是 婴儿期 ,

这是它早期一些微不足道的尝试之一。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ˈpɑːʃ(ə)l] [frendz] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kəˈmend] .
which some partial friends have been kind enough to commend .
哪个 一些 部分的 朋友们 有 到过 种类 足够的 到 表彰 .

一些关系一般的朋友也曾好心地推荐过它。

[wiː; wi][hæv; həv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] [ɒv; əv][ɑːt] ,
We have sufficient authority in the Dutch school of art ,
我们 有 充足的 权威 在 这 荷兰语 学校 的 艺术 ,

我们在荷兰艺术学派中拥有足够的权威。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [æz; əz][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [siːnz] [ɒv; əv] [ˈdeɪli] [ænd; ənd][fəˈmɪliə(r)]
for taking as subjects of representation scenes of daily and familiar
为了 采取 作为 主题 的 表示 场景 的 日常的 和 熟悉的
[əˈkʌrəns] .
occurrence .
发生 .

以日常生活中常见的场景为表现对象。

[ə; eɪ] [ˈpeɪntərz] [aɪ] [wɪl] [ˈɒf(ə)n][biː; bi] [əˈrestɪd] [weə(r)] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈpiːp(ə)l] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .
A painter's eye will often be arrested where ordinary people see nothing remarkable .
一个 画家的 眼睛 将要 经常 是 被捕 在哪里 普通的 人们 看 没有什么 卓越 .

画家的眼光往往能捕捉到普通人看不到的奇特之处。

[ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ɡliːm] [ɒv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [θrəʊn] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] , [ə; eɪ] [taɪm] -
A casual gleam of sunshine , or a shadow thrown across his path , a time -
一个 随意的 闪耀 的 阳光 , 或者 一个 阴影 抛掷 穿过 他的 小路 , 一个 时间 -
[ˈwɪðəd] [əʊk] ,
withered oak ,
干枯 橡木 ,

一缕阳光，或一道投在他路上的阴影，一棵饱经风霜的橡树，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [mɒs] - [ˈkʌvəd] [stəʊn] [meɪ] [əˈweɪkən][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] ,
or a moss - covered stone may awaken a train of thoughts and feelings ,
或者 一个 苔藓 - 涵盖 石头 可能 觉醒 一个 火车 的 想法 和 情怀 ,
[ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] .
and picturesque imaginings .
和 如画 想象 .

或者一块长满青苔的石头可能会唤起一连串的思绪和情感，以及美好的想象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然之笔(The Pencil of Nature)
第2/2页

[pleɪt] [sevn] .
PLATE VII .
盘子 七 .

图版七。

[liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɑːnt] .
LEAF OF A PLANT .
叶子 的 一个 植物 .

植物的叶子。

[pleɪt] [sevn] .
PLATE VII .
盘子 七 .

图版七。

[liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɑːnt] .
LEAF OF A PLANT .
叶子 的 一个 植物 .

植物的叶子。

[ˌhɪðə'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] ,
Hitherto we have presented to the reader the representations of distant objects ,
迄今为止 我们 有 呈现 到 这 读者 这 表现形式 的 遥远 对象 ,

到目前为止，我们已经向读者展示了远处物体的图像，

[əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][əb'skjʊrə] .
obtained by the use of a Camera Obscura .
获得 经过 这 使用 的 一个 相机 暗箱 .

利用暗箱获得的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
But the present plate represents an object of its natural size .
但 这 展示 盘子 代表 一个 目的 的 它是 自然的 尺寸 .

但目前的盘子代表的是物体的自然大小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sɪmplə] ['prəʊses] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
And this is effected by quite a different and much simpler process , as follows .
和 这 是 受影响 经过 相当 一个 不同的 和 很多 更简单 过程 , 作为 跟随 .

这是通过一个截然不同且简单得多的过程实现的，如下所示。

[ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] , [ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['delɪkət] ,
A leaf of a plant , or any similar object which is thin and delicate ,
一个 叶子 的 一个 植物 , 或者 任何 相似的 目的 哪个 是 薄的 和 精美的 ,

植物的叶子，或任何类似纤薄易碎的物体，

[ɪz][leɪd] [flæt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɒdərətli] ['sensətɪv] .
is laid flat upon a sheet of prepared paper which is moderately sensitive .
是 铺设 平坦的 之上 一个 床单 的 准备 纸 哪个 是 中等程度 敏感的 .

将样品平放在一张经过处理的、具有中等感光度的纸张上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] ,
It is then covered with a glass ,
它 是 然后 涵盖 和 一个 玻璃 ,

然后用玻璃盖住。

[wɪtʃ] [ɪz] [prest] [daʊn] [taɪt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skruːz] .
which is pressed down tight upon it by means of screws .
哪个 是 按下 向下 紧的 之上 它 经过 方法 的 螺丝 .

它是通过螺丝紧紧压在上面的。

[ðɪs] [dʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
This done , it is placed in the sunshine for a few minutes ,
这 完毕 , 它 是 放置 在 这 阳光 为了 一个 很少 分钟 ,

完成后，将其放在阳光下晒几分钟。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ɪkˈspəʊzd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][hæv; həv] [tɜːnd] [dɑːk] [braʊn] [ɔː(r)] [ˈnɪəli] [blæk] .
until the exposed parts of the paper have turned dark brown or nearly black .
直到 这 裸露 部分 的 这 纸 有 转向 黑暗的 棕色的 或者 几乎 黑色的 .

直到纸张裸露的部分变成深褐色或近乎黑色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] [rɪˈmuːvd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [liːf] [ɪz][ˈteɪkən][ʌp] ,
It is then removed into a shady place , and when the leaf is taken up ,
它 是 然后 已移除 进入 一个 阴凉 地方 , 和 什么时候 这 叶子 是 已采取 向上 ,

然后将其移至阴凉处，当叶子被拿起时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [ɪts] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˈpɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] .
it is found to have left its impression or picture on the paper .
它 是 成立 到 有 左边 它是 印象 或者 图片 在 这 纸 .

人们发现它在纸上留下了印记或图像。

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [braʊn] [tɪnt] [ɪf] [ðə; ði] [liːf] [ɪz][ˈsemi] - [trænsˈpærənt] ,
This image is of a pale brown tint if the leaf is semi - transparent ,
这 图像 是 的 一个 苍白 棕色的 着色 如果 这 叶子 是 半 - 透明的 ,

如果叶子是半透明的，那么这张图片会呈现浅棕色调。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [waɪt] [ɪf] [ðə; ði] [liːf] [ɪz] [əʊˈpeɪk] .
or it is quite white if the leaf is opaque .
或者 它 是 相当 白色的 如果 这 叶子 是 不透明 .

如果叶子不透明，则颜色很白。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][plɑːnts] [ðʌs] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [waɪt] [əˈpɒn][ə; eɪ][dɑːk] [ˈbækgraʊnd] , [meɪk] [ˈveri]
The leaves of plants thus represented in white upon a dark background , make very
这 树叶 的 植物 因此 代表 在 白色的 之上 一个 黑暗的 背景 , 制作 非常
[ˈpliːzɪŋ] [ˈpɪktʃəz] ,
pleasing pictures ,
令人愉悦 图片 ,

植物的叶子以白色描绘在深色背景上，构成了一幅非常赏心悦目的画面。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ˈprɒbəbli] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈsiːkwəl][ɒv; əv]
and I shall probably introduce a few specimens of them in the sequel of
和 我 将 大概 介绍 一个 很少 标本 的 他们 在 这 续集 的
[ðɪs] [wɜːk] :
this work :
这 工作 :

我可能会在本著作的后续部分介绍其中的一些例子：

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pleɪt] [ʃəʊ] [wʌn] [ˈpiktʃəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] [ˈmænə(r)] , [vɪz] .
but the present plate shews one pictured in the contrary manner , viz .
但 这 展示 盘子 展示 一 如图所示 在 这 相反 方式 , 即 .

但本图版所示的图案却以相反的方式描绘，即：

[dɑːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] : [ɔː(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] ,
dark upon a white ground : or , speaking in the language of photography ,
黑暗的 之上 一个 白色的 地面 : 或者 , 请讲 在 这 语言 的 摄影 ,

白色背景上的黑色：或者，用摄影的语言来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it is a positive and not a negative image of it .
它 是 一个 积极的 和 不是 一个 消极的 图像 的 它 .

这是对它的正面描述，而不是负面描述。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['sɪmpli] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prəʊses] .
The change is accomplished by simply repeating the first process .
这 改变 是 完成 经过 简单地 重复 这 第一的 过程 .

只需重复第一个过程即可实现此更改。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðæt] ['prəʊses] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] , [gɪvz] [ə; eɪ] [waɪt] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɑːkənd]
For , that process , as above described , gives a white image on a darkened
为了 , 那 过程 , 作为 多于 描述 , 给予 一个 白色的 图像 在 一个 变暗
[ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] :
sheet of paper :
床单 的 纸 :

因为，如上所述，该过程会在一张深色纸上形成白色图像：

[ðɪs] [ʃiːt] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [ænd; ənd] [wɒʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪksɪŋ] ['lɪkwɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
this sheet is then taken and washed with a fixing liquid to destroy the
这 床单 是 然后 已采取 和 洗过 和 一个 定影 液体 到 破坏 这
[ˌsensə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
sensibility of the paper and fix the image on it .
感性 的 这 纸 和 使固定 这 图像 在 它 .

然后取下这张纸，用定影液清洗，以破坏纸张的感光性，并将图像固定在纸上。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [draɪd] ,
This done , the paper is dried ,
这 完毕 , 这 纸 是 干燥 ,

完成这一步后，纸张就晾干了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] ,
and then it is laid upon a second sheet of sensitive paper ,
和 然后 它 是 铺设 之上 一个 第二 床单 的 敏感的 纸 ,

然后将其放在第二张感光纸上，

['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] :
being pressed into close contact with it , and placed in the sunshine :
存在 按下 进入 关闭 接触 和 它 , 和 放置 在 这 阳光 :

将其紧贴放置，并置于阳光下：

[ðɪs] ['sekənd] ['prəʊses] [ɪz] ['evɪdəntli] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] .
this second process is evidently only a repetition of the first .
这 第二 过程 是 显然 仅有的 一个 重复 的 这 第一的 .

显然，第二个过程只是第一个过程的重复。

[wen] , ['fɪnɪʃt] ,
When , finished ,
什么时候 , 完成的 ,

当，结束时，

[ðə; ði] ['sekənd] ['peɪpə(r)] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒntrəri] [kaɪnd]
the second paper is found to have received an image of a contrary kind
这 第二 纸 是 成立 到 有 已收到 一个 图像 的 一个 相反 种类
[tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ;
to the first ;
到 这 第一的 ;

第二篇论文收到的图像与第一篇论文的图像截然相反；

[ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [dɑːk] .
the ground being white , and the image upon it dark .
这 地面 存在 白色的 , 和 这 图像 之上 它 黑暗的 .

地面是白色的，上面的图像是黑色的。

[pleɪt] [eɪtθ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] .
A SCENE IN A LIBRARY .
一个 场景 在 一个 图书馆 .

图书馆里的一幕。

[pleɪt] [eɪtθ] .
PLATE VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] .
A SCENE IN A LIBRARY .
一个 场景 在 一个 图书馆 .

图书馆里的一幕。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['nɒv(ə)l][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [hæz; həz] [sə'dʒestid] ,
Among the many novel ideas which the discovery of Photography has suggested ,
之中 这 许多 小说 想法 哪个 这 发现 的 摄影 有 建议 ,

摄影术的发现带来了许多新颖的想法，其中之一是：

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['rɑːðə(r)]['kjʊəriəs] [ɪk'sperɪmənt] [ɔː(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
is the following rather curious experiment or speculation .
是 这 下列的 相当 好奇的 实验 或者 推测 .

以下是一个相当奇特的实验或推测。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] ,
I have never tried it , indeed ,
我 有 绝不 尝试 它 , 的确 ,

我确实从未尝试过。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][ə'weə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn] [els] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [traɪd] [ɔː(r)] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
nor am I aware that any one else has either tried or proposed it ,
也不 是 我 意识到的 那 任何 一 别的 有 任何一个 尝试 或者 建议的 它 ,

我也不了解是否有其他人尝试过或提出过这种方法。

[jet] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] , [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [sək'siːd] .
yet I think it is one which , if properly managed , must inevitably succeed .
然而 我 思考 它 是 一 哪个 , 如果 适当地 管理 , 必须 不可避免地 成功 .

但我认为，如果管理得当，它必然会成功。

[wen] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv]['səʊlə(r)] [lait] [ɪz] [rɪ'fræktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['prɪzəm][ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [skriːn] ,
When a ray of solar light is refracted by a prism and thrown upon a screen ,
什么时候 一个 射线 的 太阳的 光 是 折射 经过 一个 棱镜 和 抛掷 之上 一个 屏幕 ,

当一束太阳光被棱镜折射并投射到屏幕上时，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] [bænd] [nəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it forms there the very beautiful coloured band known by the name of the
它 表格 那里 这 非常 美丽的 有色 乐队 已知 经过 这 姓名 的 这
['səʊlə(r)] ['spektrəm] .
solar spectrum .
太阳的 光谱 .

它在那里形成了非常美丽的彩色光带，我们称之为太阳光谱。

[ik'sperimentə] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['spektrəm] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['sensətɪv]
Experimenters have found that if this spectrum is thrown upon a sheet of sensitive
实验者 有 成立 那 如果 这 光谱 是 抛掷 之上 一个 床单 的 敏感的
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

实验人员发现，如果将这种光谱照射到一张敏感纸上，

[ðə; ði] ['vaɪələt] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [pɹədj'uːsɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'fekt] : [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] ['truːli]
the violet end of it produces the principal effect : and , what is truly
这 紫色 结尾 的 它 产 这 主要的 影响 : 和 , 什么 是 真的
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,

它的紫色端产生了主要效果：而且，真正令人惊讶的是，

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['vaɪələt] ,
a similar effect is produced by certain invisible rays which lie beyond the violet ,
一个 相似的 影响 是 生产 经过 肯定 无形的 射线 哪个 说谎 超过 这 紫色 ,

某些位于紫外光之外的不可见光线也会产生类似的效果。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektrəm] ,
and beyond the limits of the spectrum ,
和 超过 这 限制 的 这 光谱 ,

并且超越光谱的极限，

[ænd; ənd] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['əʊnli] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɜːt] .
and whose existence is only revealed to us by this action which they exert .
和 谁 存在 是 仅有的 揭晓 到 我们 经过 这 行动 哪个 他们 发挥 .

他们的存在只有通过他们所采取的这种行动才能向我们揭示。

[naʊ] , [ai] [wʊd] [prə'pəʊz] [tuː; tə] ['seprət] [ðiːz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] ,
Now , I would propose to separate these invisible rays from the rest ,
现在 , 我 会 提出 到 分离 这些 无形的 射线 从 这 休息 ,

现在，我建议将这些不可见的光线与其他光线区分开来。

[baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənt] [θruː] [æn; ən] ['æpətʃə(r)] [ɪn]
by suffering them to pass into an adjoining apartment through an aperture in
经过 痛苦 他们 到 经过 进入 一个 相邻的 公寓 通过 一个 光圈 在
[ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)] [skriːn] [ɒv; əv] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
a wall or screen of partition .
一个 墙 或者 屏幕 的 分割 .

允许他们通过墙壁或隔断上的开口进入相邻的公寓。

[ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [wʊd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [fɪld] ([wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]) [wɪð]
This apartment would thus become filled (we must not call it illuminated) with
这 公寓 会 因此 变得 已填 (我们 必须 不是 称呼 它 照明) 和
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪz] ,
invisible rays ,
无形的 射线 ,

这样一来，这间公寓就会充满（我们不能称之为被照亮）不可见的光线。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒnveks] [lenz] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]
which might be scattered in all directions by a convex lens placed behind the
哪个 可能 是 疏散 在 全部 方向 经过 一个 凸面 镜片 放置 在后面 这
['æpətʃə(r)] .
aperture .
光圈 .

光线可能会被放置在光圈后面的凸透镜散射到各个方向。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði]
If there were a number of persons in the room , no one would see the
如果 那里 是 一个 数字 的 人 在 这 房间 , 不 一 会 看 这
['ʌðə(r)] :
other :
其他 :

如果房间里有很多人，那么每个人都看不到其他人：

[ænd; ənd] [jet] [ˌnevəðə'les] [ɪf] [ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [pleɪst] [æz; əz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði]
and yet nevertheless if a camera were so placed as to point in the
和 然而 尽管如此 如果 一个 相机 是 所以 放置 作为 到 观点 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ,
direction in which any one were standing ,
方向 在 哪个 任何 一 是 常设 ,

然而，如果摄像机的放置位置恰好指向任何人站立的方向，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
it would take his portrait , and reveal his actions .
它 会 拿 他的 肖像 , 和 揭示 他的 行动 .

它会拍摄他的肖像，并揭示他的所作所为。

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['metəfə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪm'plɔɪd] ,
For , to use a metaphor we have already employed ,
为了 , 到 使用 一个 隐喻 我们 有 已经 受雇 ,

因为，用我们已经用过的比喻来说，

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [wʊd] [siː] ['pleɪnli] [weə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ]
the eye of the camera would see plainly where the human eye would find nothing
这 眼睛 的 这 相机 会 看 显然 在哪里 这 人类 眼睛 会 寻找 没有什么
[bʌt; bət] ['dɑːknəs] .
but darkness .
但 黑暗 .

摄像机的眼睛能清晰地看到人眼只能看到一片黑暗的地方。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðæt] [ðɪs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sʌmwɒt] [tuː] [rɪ'faɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [ɪ'fekt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
that this speculation is somewhat too refined to be introduced with effect into a
那 这 推测 是 有些 也 精制 到 是 介绍 和 影响 进入 一个
['mɒd(ə)n] ['nɒv(ə)l] [ɔː(r)] [rəʊ'mæns] ;
modern novel or romance ;
现代的 小说 或者 浪漫 ;

这种推测过于精细，难以有效地引入现代小说或爱情故事中；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [de'nuːmɑ̃] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,
for what a dénouement we should have ,
为了 什么 一个 结局 我们 应该 有 ,

我们该拥有怎样的结局呢?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daːkənd] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'viːld]
if we could suppose the secrets of the darkened chamber to be revealed
如果 我们 可以 认为 这 秘密 的 这 变暗 房间 到 是 揭晓
[baɪ] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'prɪntɪd] ['peɪpə(r)] .
by the testimony of the imprinted paper .
经过 这 见证 的 这 印记 纸 .

如果我们假设黑暗房间的秘密可以通过印有文字的纸张的证词来揭示。

[pleɪt] [ɪks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
FAC - SIMILE OF AN OLD PRINTED PAGE .
FAC - 明喻 的 一个 老的 打印 页 .

旧印刷页面的复制品。

[pleɪt] [ɪks] .
PLATE IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

[fæk] - ['sɪməli] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
FAC - SIMILE OF AN OLD PRINTED PAGE .
FAC - 明喻 的 一个 老的 打印 页 .

旧印刷页面的复制品。

['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [blæk] - ['letə(r)] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['laɪbrəri] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
Taken from a black - letter volume in the Author's library , containing the
已采取 从 一个 黑色的 - 信 体积 在 这 作者的 图书馆 , 包含 这
[st'ætʃuːts] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] ,
statutes of Richard the Second ,
法规 的 理查德 这 第二 ,

摘自作者图书馆中的一本哥特体手写本，其中收录了理查二世的法令。

['rɪt(ə)n] [ɪn] ['nɔːmən] [frentʃ] .
written in Norman French .
书面 在 诺曼 法语 .

用诺曼法语写成。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæntɪ'kweəriən] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] [siːm] ['destɪnd] [tuː; tə]
To the Antiquarian this application of the photographic art seems destined to
到 这 古玩 这 应用 的 这 摄影 艺术 似乎 注定 到
[biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
be of great advantage .
是 的 伟大的 优势 .

对于古董收藏家来说，摄影技术的这种应用似乎注定会带来巨大的好处。

['kɒpid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌsuːpəpə'zɪʃn; ˌsjuːpəpə'zɪʃn] .
Copied of the size of the original , by the method of superposition .
复制 的 这 尺寸 的 这 原来的 , 经过 这 方法 的 叠加 .

采用叠加法，按原尺寸复制。

[pleɪt] [eks] . [ðə; ði] ['heɪstæk] .
PLATE X . THE HAYSTACK .
盘子 X . 这 草垛 .

图版 X. 干草堆。

[pleɪt] [eks] . [ðə; ði] ['heɪstæk] .
PLATE X . THE HAYSTACK .
盘子 X . 这 草垛 .

图版 X. 干草堆。

[wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi] ,
One advantage of the discovery of the Photographic Art will be ,
一 优势 的 这 发现 的 这 摄影 艺术 将要 是 ,

摄影艺术的发现带来的一个好处是:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mɪnɪt]
that it will enable us to introduce into our pictures a multitude of minute
那 它 将要 使能够 我们 到 介绍 进入 我们的 图片 一个 民众 的 分钟
['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
details which add to the truth and reality of the representation ,
细节 哪个 添加 到 这 真相 和 现实 的 这 表示 ,

这将使我们能够在画面中加入大量细微的细节，从而增强画面的真实性和逼真性。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɑːtɪst] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒpi] ['feɪθfəli] [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] .
but which no artist would take the trouble to copy faithfully from nature .
但 哪个 不 艺术家 会 拿 这 麻烦 到 复制 忠实 从 自然 .

但没有哪个艺术家会费心费力地忠实地从自然界中临摹它。

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ,
Contenting himself with a general effect ,
内容 他自己 和 一个 一般的 影响 ,

他满足于取得总体效果，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][tuː; tə]['kɒpi] ['evri] ['æksɪdənt][ɒv; əv] [lait]
he would probably deem it beneath his genius to copy every accident of light
他 会 大概 认为 它 下面 他的 天才 到 复制 每一个 事故 的 光
[ænd; ənd] [ʃeɪd] ;
and shade ;
和 阴影 ;

他大概会认为，模仿光影的每一个偶然现象有损他的才华；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][səʊ] [ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][taɪm]
nor could he do so indeed , without a disproportionate expenditure of time
也不 可以 他 做 所以 的确 , 没有 一个 不成比例的 支出 的 时间
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
and trouble ,
和 麻烦 ,

事实上，如果不花费过多的时间和精力，他也无法做到这一点。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
which might be otherwise much better employed .
哪个 可能 是 否则 很多 更好的 受雇 .

这些资源原本可以更好地用于其他方面。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðiːz]
it is well to have the means at our disposal of introducing these
它 是 出色地 到 有 这 方法 在 我们的 处理 的 介绍 这些
[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,
minutiæ without any additional trouble ,
细节 没有 任何 额外的 麻烦 ,

我们很幸运能够拥有便捷的手段来引入这些细节，而不会带来任何额外的麻烦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [və'raɪəti] [bɪ'jɒnd]
for they will sometimes be found to give an air of variety beyond
为了 他们 将要 有时 是 成立 到 给 一个 空气 的 种类 超过
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ˌreprɪ'zentɪd] .
expectation to the scene represented .
期待 到 这 场景 代表 .

因为它们有时会给所描绘的场景带来意想不到的丰富变化。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌlɪθə'ɡræfɪk] [prɪnt] .
PLATE XI . COPY OF A LITHOGRAPHIC PRINT .
盘子 十一 . 复制 的 一个 平版印刷 打印 .

图版 XI. 石版印刷品的复制品。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] . ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌlɪθə'ɡræfɪk] [prɪnt] .
PLATE XI . COPY OF A LITHOGRAPHIC PRINT .
盘子 十一 . 复制 的 一个 平版印刷 打印 .

图版 XI. 石版印刷品的复制品。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] ['kærɪkətʃʊə(r)] ,
We have here the copy of a Parisian caricature ,
我们 有 这里 这 复制 的 一个 巴黎人 漫画 ,

这里是一幅巴黎漫画的复制品。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] .
which is probably well known to many of my readers .
哪个 是 大概 出色地 已知 到 许多 的 我的 读者 .

我的很多读者可能都对此耳熟能详。

[ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['kɒpid] [baɪ] [ˌfəʊtə'ɡræfɪk] [miːnz] ;
All kinds of engravings may be copied by photographic means ;
全部 种类 的 雕刻 可能 是 复制 经过 摄影 方法 ;

各种版画都可以通过照相方式复制；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] ,
and this application of the art is a very important one ,
和 这 应用 的 这 艺术 是 一个 非常 重要的 一 ,

而这项技术的应用非常重要。

[nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [prə'djuːsɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['nɪəli] [fæk] - ['sɪməli] ['kɒpiz] ,
not only as producing in general nearly fac - simile copies ,
不是 仅有的 作为 生产 在 一般的 几乎 脸 - 明喻 副本 ,

不仅在于生产几乎完全相同的复制品，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [skeɪl] ,
but because it enables us at pleasure to alter the scale ,
但 因为 它 启用 我们 在 乐趣 到 改变 这 规模 ,

但因为它使我们能够随意改变比例，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒpiz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ɔː(r)] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz]
and to make the copies as much larger or smaller than the originals
和 到 制作 这 副本 作为 很多 更大的 或者 较小的 比 这 原件
[æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'zaɪə(r)] .
as we may desire .
作为 我们 可能 欲望 .

并且可以根据需要将复制品放大或缩小到与原件相同的尺寸。

[ðə; ði] [əʊld] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæntəɡrɑːf]
The old method of altering the size of a design by means of a pantagraph
这 老的 方法 的 改变 这 尺寸 的 一个 设计 经过 方法 的 一个 变形图
[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['sɪmələ(r)] [kən'traɪvəns] ,
or some similar contrivance ,
或者 一些 相似的 装置 ,

过去用缩放仪或类似装置改变图案尺寸的方法

[wɒz; wəz] ['veri] ['tiːdiəs] ,
was very tedious ,
曾是 非常 乏味 ,

非常乏味，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]
and must have required the instrument to be well constructed and
和 必须 有 必需的 这 乐器 到 是 出色地 建造 和
[kept] [ɪn] ['veri] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] :
kept in very excellent order :
保留 在 非常 出色的 命令 :

而且必然要求仪器结构精良，并保持极佳的状态：

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpiz] [bɪ'kʌm] ['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)] ,
whereas the photographic copies become larger or smaller ,
然而 这 摄影 副本 变得 更大的 或者 较小的 ,

而照片副本则会变大或变小。

['mɪəli] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ɔː(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .
merely by placing the originals nearer to or farther from the Camera .
仅仅 经过 放置 这 原件 更近 到 或者 更远 从 这 相机 .

只需将原件靠近或远离相机即可。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] ,
The present plate is an example of this useful application of the art ,
这 展示 盘子 是 一个 例子 的 这 有用 应用 的 这 艺术 ,

本图版便是该项技术实用应用的一个实例。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [saɪz] , [jet] [prɪ'zɜːrv] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
being a copy greatly diminished in size , yet preserving all the proportions of the
存在 一个 复制 非常 减少 在 尺寸 , 然而 保存 全部 这 比例 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

它是缩小了很多尺寸的复制品，但保留了原物的所有比例。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
PLATE XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
THE BRIDGE OF ORLEANS .
这 桥 的 奥尔良 .

奥尔良桥。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
PLATE XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] .
THE BRIDGE OF ORLEANS .
这 桥 的 奥尔良 .

奥尔良桥。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [lwɑː(r)] ,
This view is taken from the southern bank of the river Loire ,
这 看法 是 已采取 从 这 南部 银行 的 这 河 卢瓦尔河谷 ,

这是从卢瓦尔河南岸拍摄的景色。

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] ['ɔːrlənz] [ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [striːm] .
which passes Orleans in a noble stream .
哪个 通过 奥尔良 在 一个 高贵 溪流 .

它如一条高贵的河流流经奥尔良。

[ə; eɪ] ['sɪti] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] , [bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt] ['tʃiːfli] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm]
A city rich in historical recollections , but at present chiefly interesting from
一个 城市 富有的 在 历史 回忆 , 但 在 展示 主要 有趣的 从
[ɪts] [faɪn] [kə'θiːdrəl] ;
its fine Cathedral ;
它是美好的 大教堂 ;

这座城市拥有丰富的历史遗迹，但目前最吸引人的还是其精美的教堂；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
of which I hope to give a representation in a subsequent plate of this work .
的 哪个 我 希望 到 给 一个 表示 在 一个 随后的 盘子 的 这 工作 .

我希望能在后续的插图中对此进行展示。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , ['entrəns] ['geɪtweɪ]
QUEEN'S COLLEGE , OXFORD , Entrance Gateway
女王的 大学 , 牛津 , 入口 网关

牛津女王学院入口

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[kwiːnz] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
QUEEN'S COLLEGE , OXFORD .
女王的 大学 , 牛津 .

牛津女王学院。

['entrəns] ['geɪtweɪ] .
ENTRANCE GATEWAY .
入口 网关 .

入口大门。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ai][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
In the first plate of this work I have represented an angle of this building .
在 这 第一的 盘子 的 这 工作 我 有 代表 一个 角度 的 这 建筑 .

在这幅作品的第一幅图中，我描绘了这座建筑的一个角度。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here we have a view of the Gateway and central portion of the
这里 我们 有 一个 看法 的 这 网关 和 中央 部分 的 这
['kɒlɪdʒ] .
College .
大学 .

这里可以看到学院的大门和中心部分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] .
It was taken from a window on the opposite side of the High Street .
它 曾是 已采取 从 一个 窗户 在 这 对面的 边 的 这 高的 街道 .

照片是从商业街对面的一扇窗户里拍的。

[ɪn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ˌfəʊtə'ɡræfɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
In examining photographic pictures of a certain degree of perfection ,
在 检查 摄影 图片 的 一个 肯定 程度 的 完美 ,

在审视一些达到一定完美程度的摄影作品时，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lenz] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['eldəli] [p'ɜːsənz] ['friːkwəntli]
the use of a large lens is recommended , such as elderly persons frequently
这 使用 的 一个 大的 镜片 是 受到推崇的 , 这样的 作为 老年 人 频繁地

[ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['riːdɪŋ] .
employ in reading .
采用 在 阅读 .

建议使用大镜片，例如老年人阅读时经常使用的镜片。

[ðɪs] ['mægnifai][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
This magnifies the objects two or three times , and often discloses a multitude
这 放大 这 对象 二 或者 三 时代 , 和 经常 披露 一个 民众

[ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] ,
of minute details ,
的 分钟 细节 ,

这样可以将物体放大两到三倍，并且常常能展现出许多细微的细节。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] .
which were previously unobserved and unsuspected .
哪个 是 之前 未被观察到的 和 意想不到的 .

这些都是之前未被发现和怀疑的。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ,
It frequently happens ,
它 频繁地 发生 ,

这种情况经常发生。

[mɔːr'əʊvə(r)] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [fə'tɒɡrəfi] — [ðæt] [ðə; ði]
moreover — and this is one of the charms of photography — that the
而且 — 和 这 是 一 的 这 魅力 的 摄影 — 那 这

['ɒpəreɪtə(r)] [hɪm'self] [dis'kʌvə] [ɒn] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
operator himself discovers on examination ,
操作员 他自己 发现 在 考试 ,

此外——这也是摄影的魅力之一——是拍摄者本人在检查照片时发现的。

[pə'hæps] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [di'pikt] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]
perhaps long afterwards , that he has depicted many things he had no
也许 长的 然后 , 那 他 有 描绘 许多 事物 他 有 不

['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
notion of at the time .
概念 的 在 这 时间 .

或许很久以后，他才意识到自己描绘了很多当时他根本想象不到的事物。

['sʌmtaɪmz] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔː(r)] ['prɪntɪd]
Sometimes inscriptions and dates are found upon the buildings , or printed
有时 铭文 和 日期 是 成立 之上 这 建筑物 , 或者 打印

['plækˌɑːdz][məʊst] [ɪ'reləvənt] ,
placards most irrelevant ,
标语牌 最多 无关紧要 ,

有时会在建筑物上发现铭文和日期，或者看到一些无关紧要的印刷标牌。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wɔːlz] : ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['dɪstənt]['daɪəl] - [pleɪt] [ɪz] [siːn] ,
are discovered upon their walls : sometimes a distant dial - plate is seen ,
是 发现 之上 他们的 墙壁 : 有时 一个 遥远 拨号 - 盘子 是 已见 ,

在它们的墙壁上发现了：有时可以看到远处的刻度盘，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] — [ʌn'kɒnʃəsli] [rɪ'kɔːdɪd] — [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət] [wɪtʃ]
and upon it — unconsciously recorded — the hour of the day at which
和 之上 它 — 不知不觉 记录 — 这 小时 的 这 天 在 哪个
[ðə; ði] [vjuː] [wɒz; wəz]['teɪkən] .
the view was taken .
这 看法 曾是 已采取 .

而且，照片上还无意识地记录了拍摄这张照片的时间。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] ['lædə(r)] .
THE LADDER .
这 梯子 .

梯子。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PLATE XIV .
盘子 十四 .

图版十四。

[ðə; ði] ['lædə(r)] .
THE LADDER .
这 梯子 .

梯子。

['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Portraits of living persons and groups of figures form one of the most
肖像 的 活的 人 和 团体 的 数据 形式 一 的 这 最多
[ə'træktɪv] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] ,
attractive subjects of photography ,
吸引人的 主题 的 摄影 ,

人物肖像和群像摄影是摄影中最具吸引力的主题之一。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [tuː; tə]['prez(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres]
and I hope to present some of them to the Reader in the progress
和 我 希望 到 展示 一些 的 他们 到 这 读者 在 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] .
of the present work .
的 这 展示 工作 .

我希望在本书的写作过程中，能向读者介绍其中的一些内容。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [smɔːl] ['pɔːrtrəts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][maɪ]['prəʊses][ɪn][wʌn][ɔː(r)]
When the sun shines , small portraits can be obtained by my process in one or
什么时候 这 太阳 闪耀 , 小的 肖像 能 是 获得 经过 我的 过程 在 一 或者
[tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
two seconds ,
二 秒 ,

阳光充足时，我的方法可以在一两秒钟内拍摄出小型肖像照。

[bʌt; bət] [lɑːdʒ] ['pɔːrtrəts] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [lɒŋgə(r)] [taɪm] .
but large portraits require a somewhat longer time .
但 大的 肖像 要求 一个 有些 更长 时间 .

但绘制大幅肖像需要更长的时间。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['klaʊdi] , [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'laʊəns] [ɪz] ['nesəsəri] ,
When the weather is dark and cloudy , a corresponding allowance is necessary ,
什么时候 这 天气 是 黑暗的 和 多云 , 一个 相应的 津贴 是 必要的 ,

天气阴沉多云时，需要相应的津贴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)][dɪ'mɑːnd][ɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtə(r)] .
and a greater demand is made upon the patience of the sitter .
和 一个 更大的 要求 是 制成 之上 这 耐心 的 这 保姆 .

对照看者的耐心提出了更高的要求。

[gruːps] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [teɪk] [nəʊ][lɒŋgə(r)][taɪm][tuː; tə][əb'teɪn][ðæn; ðən]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] [wʊd]
Groups of figures take no longer time to obtain than single figures would
团体 的 数据 拿 不 更长 时间 到 获得 比 单身的 数据 会
[rɪ'kwaɪə(r)] ,
require ,
要求 ,

获取多组数据所需的时间并不比获取单个数据所需的时间更长。

[sɪns] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [di'pikt] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [haʊ'evə(r)] ['njuːmərəs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] :
since the Camera depicts them all at once , however numerous they may be :
自从 这 相机 描绘 他们 全部 在 一次 , 然而 很多的 他们 可能 是 :

因为相机将它们全部同时拍摄下来，无论它们数量多少:

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] ['kænɒt] [wel] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] [wɪ'ðaʊt]
but at present we cannot well succeed in this branch of the art without
但 在 展示 我们 不能 出色地 成功 在 这 分支 的 这 艺术 没有
[sʌm; səm] ['priːviəs] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] .
some previous concert and arrangement .
一些 以前的 音乐会 和 安排 .

但目前如果没有事先的音乐会和安排，我们很难在这个艺术领域取得成功。

[ɪf] [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
If we proceed to the City , and attempt to take a picture of the
如果 我们 继续 到 这 城市 , 和 试图 到 拿 一个 图片 的 这
['muːvɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] ,
moving multitude ,
移动 民众 ,

如果我们前往市区，并试图拍摄熙熙攘攘的人群，

[wiː; wi][feɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [səʊ]
we fail , for in a small fraction of a second they change their positions so
我们 失败 , 为了 在 一个 小的 分数 的 一个 第二 他们 改变 他们的 职位 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

我们失败了，因为在短短一瞬间，他们的位置就发生了如此大的变化。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
as to destroy the distinctness of the representation .
作为 到 破坏 这 明显 的 这 表示 .

以至于破坏了表征的清晰度。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [hæz; həz] [biːn] [ɑː'tɪstɪkli] [ə'reɪndʒd] ,
But when a group of persons has been artistically arranged ,
但 什么时候 一个 团体 的 人 有 到过 艺术上 安排 ,

但是，当一群人被精心安排在一起时，

[ænd; ənd] [treɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌɪmə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
and trained by a little practice to maintain an absolute immobility for
和 受过训练 经过 一个 小的 实践 到 维持 一个 绝对 不动 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv] [taɪm] ,
a few seconds of time ,
一个 很少 秒 的 时间 ,

经过一些练习，就能在几秒钟内保持绝对静止。

['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .
very delightful pictures are easily obtained .
非常 愉快 图片 是 容易地 获得 .

很容易就能获得非常精美的图片。

[ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['fæməli] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃl] ['feivərits] :
I have observed that family groups are especial favourites :
我 有 观察到 那 家庭 团体 是 特别的 收藏夹 :

我注意到，家庭合影尤其受到喜爱：

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [ɪn][səʊ] ['meni] ['veəriɪŋ] ['ætətjʊd] ,
and the same five or six individuals may be combined in so many varying attitudes ,
和 这 相同的 五 或者 六 个人 可能 是 合并 在 所以 许多 变化 态度 ,

同样五六个人，却可能持有多种不同的态度。

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [eə(r)][ɒv; əv] [ri'æləti] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] .
as to give much interest and a great air of reality to a series of such pictures .
作为 到 给 很多 兴趣 和 一个 伟大的 空气 的 现实 到 一个 系列 的 这样的 图片 .

这样就能使一系列这样的图片更具趣味性和真实感。

[wɒt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['væljuː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [nəʊ'bɪləti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ?
What would not be the value to our English Nobility of such a record of their ancestors who lived a century ago ?
什么 会 不是 是 这 价值 到 我们的 英语 贵族 的 这样的 一个 记录 的 他们的 祖先 WHO 居住地 一个 世纪 前 ?

对于我们的英国贵族来说，这样一份记录他们一个世纪前祖先的记录，该是多么宝贵啊！

[ɒn] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli]['pɪktʃə(r)] ['gæləriz] [kæn; kən] [ðeɪ] ['riːəli] [rɪ'laɪ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] !
On how small a portion of their family picture galleries can they really rely with confidence !
在 如何 小的 一个 部分 的 他们的 家庭 图片 画廊 能 他们 真的 依靠 和 信心 !

他们究竟能真正信赖的家庭照片库中究竟有多少比例呢?

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

['leɪkɑːk] ['æbi] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] .
LACOCK ABBEY IN WILTSHIRE .
拉科克 修道院 在 威尔特郡 .

威尔特郡的拉科克修道院。

[pleɪt] ['ɛks'viː] .
PLATE XV .
盘子 十五 .

图版十五。

['leɪkɑːk] ['æbi] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] .
LACOCK ABBEY IN WILTSHIRE .
拉科克 修道院 在 威尔特郡 .

威尔特郡的拉科克修道院。

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [v'ju:z] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['kʌntri] [si:t] [ɪn] ['wɪltʃə(r)] .
One of a series of views representing the Author's country seat in Wiltshire .
一 的 一个 系列 的 浏览 代表 这 作者的 国家 座位 在 威尔特郡 .

这是描绘作者位于威尔特郡乡村住宅的一系列风景画之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [ɪ'rektɪd] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
It is a religious structure of great antiquity , erected early in the thirteenth century ,
它 是 一个 宗教 结构 的 伟大的 古代 , 竖立 早期的 在 这 第十三 世纪 ,

这是一座历史悠久的宗教建筑，建于十三世纪初。

['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
many parts of which are still remaining in excellent preservation .
许多 部分 的 哪个 是 仍然 其余的 在 出色的 保存 .

其中许多部分至今仍保存完好。

[ðɪs] [pleɪt] [gɪvz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ,
This plate gives a distant view of the Abbey ,
这 盘子 给予 一个 遥远 看法 的 这 修道院 ,

这幅画描绘了修道院的远景。

[wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['eɪvn] .
which is seen reflected in the waters of the river Avon .
哪个 是 已见 反映 在 这 水 的 这 河 雅芳 .

它的倒影映在埃文河的河水中。

[ðə; ði] [spek'teɪtə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [west] .
The spectator is looking to the North West .
这 旁观者 是 寻找 到 这 北 西方 .

观众正望向西北方向。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stən] ['kʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ,
The tower which occupies the South - eastern comer of the huilding is believed to be of Queen Elizabeth's time ,
这 塔 哪个 占据 这 南 - 东 角 的 这 - 是 相信 到 是 的 女王 伊丽莎白的 时间 ,

位于建筑东南角的塔楼据信建于伊丽莎白女王时期。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,
but the lower portion of it is much older ,
但 这 降低 部分 的 它 是 很多 老 ,

但它的下半部分年代要久远得多。

[ænd; ənd] [kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] .
and coeval with the first foundation of the abbey .
和 同时期 和 这 第一的 基础 的 这 修道院 .

与修道院的首次建立同时期。

[ɪn] [maɪ] [fɜ:st] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk] ['drɔ:ɪŋ] ,
In my first account of “ The Art of Photogenic Drawing ,
在 我的 第一的 帐户 的 “ 这 艺术 的 上镜 绘画 ,

在我的第一篇关于“摄影绘画艺术”的文章中，

” [ri:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] [ɪn] ['dʒænjuəri] , - ,
” read to the Royal Society in January , 1839 ,
” 读 到 这 皇家 社会 在 一月 , - ,

”于1839年1月在皇家学会宣读

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] “ [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [jet] [nəʊn] [tuː; tə]
I mentioned this building as being the first “ that was ever yet known to
我 提及 这 建筑 作为 存在 这 第一的 “ 那 曾是 曾经 然而 已知 到
[hæv; həv] [drɔːn] [ɪts] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] .
have drawn its own picture .
有 绘制 它是自己的 图片 .

我曾提到这座建筑是迄今为止已知的第一座“能够绘制自己图案”的建筑。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðæt] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [self] - [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz]
” It was in the summer of 1835 that these curious self - representations
” 它 曾是 在 这 夏天 的 - 那 这些 好奇的 自己 - 表现形式
[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [əb'teɪnd] .
were first obtained .
是 第一的 获得 .

“这些奇特的自画像最早是在1835年夏天获得的。”

[ðeə(r)] [saɪz] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] : [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['miniətʃəz] , [ðəʊ] ['veri]
Their size was very small : indeed , they were but miniatures , though very
他们的 尺寸 曾是 非常 小的 : 的确 , 他们 是 但 微缩模型 , 尽管 非常
[dɪ'stɪŋkt] :
distinct :
清楚的 :

它们个头很小：实际上，它们只是微缩模型，尽管非常独特：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [taɪm] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] ['mɪnɪts] .
and the shortest time of making them was nine or ten minutes .
和 这 最短 时间 的 制作 他们 曾是 九 或者 十 分钟 .

制作它们最短需要九到十分钟。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

['klɔistə] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi] .
CLOISTERS OF LACOCK ABBEY .
修道院 的 拉科克 修道院 .

拉科克修道院回廊。

[pleɪt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

['klɔistə] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi] .
CLOISTERS OF LACOCK ABBEY .
修道院 的 拉科克 修道院 .

拉科克修道院回廊。

[ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [iː'el'ei] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['wɪljəm]
The Abbey was founded by Ela , Countess of Salisbury , widow of William
这 修道院 曾是 创立 经过 埃拉 , 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 , 寡妇 的 威廉
- ,
Longspee ,
- ,

这座修道院是由索尔兹伯里伯爵夫人埃拉（威廉·朗斯皮的遗孀）创建的。

[sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd] [feə(r)] ['rɑzəˌmɑnd] .
son of King Henry II . and Fair Rosamond .
儿子 的 国王 亨利 二 . 和 公平的 罗莎蒙德 .

亨利二世国王和美丽的罗莎蒙德之子。

[ðɪs] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] - , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] .
This event took place in the year of our Lord 1229 , in the reign of Henry III .
这 事件 采取 地方 在 这 年 的 我们的 主 - , 在 这 在位 的 亨利 三、 .

这件事发生在公元1229年，亨利三世统治时期。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['æbes] , [ænd; ənd] [ruːld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [wɪð] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd]['paɪəti] .
She was elected to be the first abbess , and ruled for many years with prudence and piety .
她 曾是 当选 到 是 这 第一的 女修道院长 , 和 裁决 为了 许多 年 和 谨慎 和 虔诚 .

她被选为第一任女修道院长，并以谨慎和虔诚统治了多年。

[ʃiː; ʃi][laɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [riːd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [tuːm] :
She lies buried in the cloisters , and this inscription is read upon her tomb :
她 谎言 埋葬 在 这 修道院 , 和 这 题词 是 读 之上 她 墓 :

她安葬在修道院的回廊里，墓碑上刻着这段铭文：

- [sʌnt] - - - ['ɒsə(r)] ,
Infrà sunt defossa Elæ venerabilis ossa ,
- 太阳 - - - 奥萨 ,

Infra sunt defossa Elæ venerabilis ossa，

- ['dɛdɪt][hæz; həz]['siːdiːz] - - - ,
Quæ dedit has sedes sacras monialibus ædes ,
- 编辑 有 席德斯 - - - ,

Quæ deedit has sedes sacras monialibus ædes，

- ['kwiːdɛm] - - - [ɪ'baɪdem] ,
Abbatissa quidem quæ sanctè vixit ibidem ,
- 指南 - - - 同上 ,

Abbatissa quidem quæ saintè vixit ibidem,

[et] - ['herəm'skerəm][vɜːtʃuːtəm]['pliːnə] - :
Et comitissa Sarum virtutum plena bonarum :
等 - 萨鲁姆 美德 普莱纳 - :

Et comitissa Sarum virtutum plena bonarum：

[ðə; ði] ['klɔistə] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm][ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] .
The cloisters , however , in their present state , are believed to be of the time of Henry VI .
这 修道院 , 然而 , 在 他们的 展示 状态 , 是 相信 到 是 的 这 时间 的 亨利 六年级 .

然而，据信这些回廊是亨利六世时期的遗迹。

[ðeɪ] [reɪndʒ] [raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɒdræŋgl] ,
They range round three sides of a quadrangle ,
他们 范围 圆形的 三 侧面 的 一个 四边形 ,

它们围绕着四边形的三条边分布，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
and are the most perfect which remain in any private residence in England .
和 是 这 最多 完美的 哪个 保持 在 任何 私人的 住宅 在 英格兰 .

它们是英国所有私人住宅中保存最完好的。

[baɪ] ['muːnlaɪt] , [ɪ'speʃəli] , [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['sɒləm] .
By moonlight , especially , their effect is very picturesque and solemn .
经过 月光 , 尤其 , 他们的 影响 是 非常 如画 和 庄严 .

尤其是在月光下，它们的效果显得非常如诗如画，庄严肃穆。

[hɪə(r)] , [ai] [prɪˈzjuːm] , [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪstəhʊd] [ˈɒf(ə)n] [peɪst] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ; [ðəʊ] , [ɪn] [truːθ] ,
Here , I presume , the holy sisterhood often paced in silent meditation ; though , in truth ,
这里 , 我 估 , 这 圣 姐妹情谊 经常 踱步 在 沉默的 冥想 ; 尽管 , 在 真相 ,

我推测，这里的圣洁修女们经常在静默冥想中踱步；然而事实上，

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [bʌt; bət] [fjuː] [ˈrekɔːdz] [tuː; tə] [pɒˈsterəti] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ænd; ənd][daɪd] .
they have left but few records to posterity to tell us how they lived and died .
他们 有 左边 但 很少 记录 到 后人 到 告诉 我们 如何 他们 居住地 和 死亡 .

他们留给后世的记录很少，无法告诉我们他们是如何生活和死亡的。

[ðə; ði] “ [ˈlaɪbə(r)][diː] [ˈleɪkɑːk] ” [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði][kɒˈtəʊ.ni.ən][ˈlaɪbrəri] .
The “ liber de Lacock ” is supposed to have perished in the fire of the Cottonian library .
这 “ 自由 德 拉科克 ” 是 据称 到 有 遇难 在 这 火 的 这 科顿 图书馆 .

据说《拉科克之书》在科顿图书馆的大火中被毁。

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ai] [nəʊ] [nɒt] — [pəˈhæps] [ðeə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈmemwɑːz] .
What it contained I know not — perhaps their private memoirs .
什么 它 包含 我 知道 不是 — 也许 他们的 私人的 回忆录 .

我不知道里面装的是什么——也许是他们的私人回忆录。

[sʌm; səm] [θɪŋz] , [haʊˈevə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [baɪ][trəˈdɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv] [ˈæntikwəri] ,
Some things , however , have been preserved by tradition , or discovered by the zeal of antiquaries ,
一些 事物 , 然而 , 有 到过 保存完好 经过 传统 , 或者 发现 经过 这 热情 的 古董商 ,

然而，有些东西因传统而得以保存，或因古董收藏家的热情而被发现。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] [məˈtɪəriəlz][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [bəʊlz] [hæz; həz] [kəmˈpəʊzd] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːk] , [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈleɪkɑːk] [ˈæbi] ,
and from these materials the poet Bowles has composed an interesting work , the History of Lacock Abbey ,
和 从 这些 材料 这 诗人 鲍尔斯 有 由 一个 有趣的 工作 , 这 历史 的 拉科克 修道院 ,

诗人鲍尔斯根据这些素材创作了一部有趣的作品——《拉科克修道院史》。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
which he published in 1835 .
哪个 他 已发布 在 - .

他于 1835 年出版了该书。

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

[bʌst] [ɒv; əv] [pəˈtrɒkləs] .
BUST OF PATROCLUS .
摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

帕特罗克洛斯半身像。

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE XVII .
盘子 十七 .

图版十七。

[bʌst] [ɒv; əv] [pəˈtrɒkləs] .
BUST OF PATROCLUS .
摔碎 的 帕特罗克勒斯 .

帕特罗克洛斯半身像。

[əˈnʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʌst] [wɪtʃ] [ˈfɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [pleɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
Another view of the bust which figures in the fifth plate of this work .
其他 看法 的 这 摔碎 哪个 数据 在 这 第五 盘子 的 这 工作 .

这是该作品第五幅插图中出现的半身像的另一个视角。

[ɪz] [hæz; həz] [ˈɒf(ə)n] [biːn] [sed] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [grəʊn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈprɒvɜːb] ,
Is has often been said , and has grown into a proverb ,
是 有 经常 到过 说 , 和 有 生长 进入 一个 谚语 ,

这句话经常被提及，并且已经演变成一句谚语。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈrɔɪəl] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] .
that there is no royal road to learning of any kind .
那 那里 是 不 皇家 路 到 学习 的 任何 种类 .

学习任何知识都没有捷径。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [ɪz] [fəˈleɪʃəs] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] , [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] , [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈdrɔːɪŋ] ,
But the proverb is fallacious : for there is , assuredly , a royal road to Drawing ,
但 这 谚语 是 谬误的 : 为了 那里 是 , 当然 , 一个 皇家 路 到 绘画 ,

但这句谚语是错误的：因为通往绘画的道路肯定是一条坦途。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [mɔː(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [ɪkˈsplɔːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈfriːkwənt, friˈkwent] .
and one of these days , when more known and better explored , it will probably be much frequented .
和 一 的 这些 天 , 什么时候 更多的 已知 和 更好的 探索 , 它 将要 大概 是 很多 经常光顾 .

总有一天，当人们对它了解更多、探索得更透彻时，它可能会成为游客络绎不绝的地方。

[ɔːlˈredi] [ˈsʌndri] [ˈæməˌtʃʊr] [hæv; həv] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈpens(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈkemɪk(ə)l] [səˈluʃən] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈkæm(ə)rə] - .
Already sundry amateurs have laid down the pencil and armed themselves with chemical solutions and with camera obscuræ .
已经 杂项 业余爱好者 有 铺设 向下 这 铅笔 和 武装 他们自己 和 化学 解决方案 和 和 相机 - .

已经有很多业余爱好者放下铅笔，拿起化学溶液和暗箱。

[ðəʊz] [ˈæməˌtʃʊr] [ɪˈspeʃəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fjuː] ,
Those amateurs especially , and they are not few ,
那些 业余爱好者 尤其 , 和 他们 是 不是 很少 ,

尤其是那些业余爱好者，而且人数不少。

[huː] [faɪnd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [pə'spektɪv] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] — [ænd; ənd]
who find the rules of perspective difficult to learn and to apply — and
WHO 寻找 这 规则 的 看法 难的 到 学习 和 到 申请 — 和
[huː] [mɔːr'əʊvə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi]['leɪzi] — [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['meθəd]
who moreover have the misfortune to be lazy — prefer to use a method
WHO 而且 有 这 不幸 到 是 懒惰的 — 更喜欢 到 使用 一个 方法
[wɪtʃ] [dɪ'spensɪz] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .
which dispenses with all that trouble .
哪个 分发 和 全部 那 麻烦 .

那些觉得透视规则难以学习和应用的人——而且不幸的是，他们还很懒惰——更喜欢使用一种省去所有这些麻烦的方法。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɑːtɪsts] [naʊ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ]
And even accomplished artists now avail themselves of an invention which
和 甚至 完成 艺术家 现在 可用 他们自己 的 一个 发明 哪个
[di'linieit] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['endləs] ['diːteɪlz][ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪtʃ]
delineates in a few moments the almost endless details of Gothic architecture which
描绘 在 一个 很少 时刻 这 几乎 无尽的 细节 的 哥特 建筑学 哪个
[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [wʊd] ['hɑːdli] [sə'faɪs] [tuː; tə] [drɔː] [kə'rektli] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] .
a whole day would hardly suffice to draw correctly in the ordinary manner .
一个 所有的 天 会 几乎 足够了 到 画 正确 在 这 普通的 方式 .

即使是技艺精湛的艺术家现在也利用一种发明，可以在短时间内勾勒出哥特式建筑几乎无穷无尽的细节，而用普通方法，即使花上一整天的时间也难以正确地绘制出来。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XVIII .
盘子 十八 .

图版十八。

[geɪt] [ɒv; əv] ['kraɪstʃɜːtʃ] .
GATE OF CHRISTCHURCH .
门 的 基督城 .

基督教堂之门。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XVIII .
盘子 十八 .

图版十八。

[geɪt] [ɒv; əv] ['kraɪstʃɜːtʃ] .
GATE OF CHRISTCHURCH .
门 的 基督城 .

基督教堂之门。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [geɪt] [ɒv; əv] ['kraɪstʃɜːtʃ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] .
The principal gate of Christchurch College in the University of Oxford .
这 主要的 门 的 基督城 大学 在 这 大学 的 牛津 .

牛津大学基督教堂学院正门。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['pembruk] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]
On the right of the picture are seen the buildings of Pembroke College in
在 这 正确的 的 这 图片 是 已见 这 建筑物 的 彭布罗克 大学 在
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

图片右侧可以看到彭布罗克学院的建筑群，它们处于阴影之中。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
Those who have visited Oxford and Cambridge in vacation time in the summer
那些 WHO 有 到访 牛津 和 剑桥 在 假期 时间 在 这 夏天
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɪtʃ] [pə'veɪd] [ðəʊz]
must have been struck with the silence and tranquillity which pervade those
必须 有 到过 击 和 这 沉默 和 宁静 哪个 弥漫 那些
['venərəb(ə)l][ə'bəud][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
venerable abodes of learning .
可敬 住所 的 学习 .

那些在暑假期间游览过牛津和剑桥的人，一定会被这两座古老学府弥漫的宁静祥和所深深打动。

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] [kɔːts] [ænd; ənd] ['kwɔdræŋgl] [ænd; ənd] ['klɔistə] [lʊk] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [səʊ]['træŋkwɪl]
Those ancient courts and quadrangles and cloisters look so beautiful so tranquil
那些 古老的 法院 和 四边形 和 修道院 看 所以 美丽的 所以 宁静

那些古老的庭院、四合院和回廊看起来如此美丽，如此宁静。

[ænd; ənd][səʊ] ['sɒləm] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] ,
and so solemn at the close of a summer's evening ,
和 所以 庄严 在 这 关闭 的 一个 夏季 晚上 ,

在夏日傍晚的尾声，气氛显得格外庄严肃穆。

[ðæt] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)]['ɔːlməʊst] [θɪŋks] [hiː; hi] [geiz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] ,
that the spectator almost thinks he gazes upon a city of former ages ,
那 这 旁观者 几乎 思考 他 凝视 之上 一个 城市 的 以前的 年龄 ,

观众几乎会觉得自己在凝视一座古老的城市。

[dɪ'zɜːtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] ['ruːɪnz] : [ə'bændənd] [baɪ][mæn] , [bʌt; bət] [speəd] [baɪ] [taɪm] .
deserted , but not in ruins : abandoned by man , but spared by Time .
荒凉的 , 但 不是 在 废墟 : 弃 经过 男人 , 但 幸存 经过 时间 .

荒凉，但并非废墟：被人遗弃，但被时间保存。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['sɪtiz] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ə'weɪk] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][ɔːl]['sɪmələ(r)] .
No other cities in Great Britain awake feelings at all similar .
不 其他 城市 在 伟大的 英国 醒 情怀 在 全部 相似的 .

英国其他任何城市都无法唤起类似的情感。

[ɪn]['ʌðə(r)] [taʊnz] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [kraʊdz] ,
In other towns you hear at all times the busy hum of passing crowds ,
在 其他 城镇 你 听到 在 全部 时代 这 忙碌的 哼 的 通过 人群 ,

在其他城镇，你随时都能听到熙熙攘攘的人群的嗡嗡声。

[ɪn'tent] [ɒn] ['træfɪk] [ɔː(r)][ɒn] ['pleʒə(r)] — [bʌt; bət] ['ɒksfəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [siːm] [ðə; ði]
intent on traffic or on pleasure — but Oxford in the summer season seems the
意图 在 交通 或者 在 乐趣 — 但 牛津 在 这 夏天 季节 似乎 这
['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] .
dwelling of the Genius of Repose .
住宅 的 这 天才 的 休息 .

无论是追求交通便利还是享受乐趣——但夏季的牛津似乎是休憩之神的居所。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ['æbi]
THE TOWER OF LACOCK ABBEY
这 塔 的 拉科克 修道院

拉科克修道院塔楼

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
PLATE XIX .
盘子 十九 .

图版十九。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['leɪkɑ:k] ['æbi]
THE TOWER OF LACOCK ABBEY
这 塔 的 拉科克 修道院

拉科克修道院塔楼

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] ,
The upper part of the tower is believed to be of Queen Elizabeth's time ,
这 上 部分 的 这 塔 是 相信 到 是 的 女王 伊丽莎白的 时间 ,

据信，塔楼的上半部分建于伊丽莎白女王时期。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɪz] ['prɒbəbli] [kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ,
but the lower part is probably coeval with the first foundation of the abbey ,
但 这 降低 部分 是 大概 同时期 和 这 第一的 基础 的 这 修道院 ,

但下半部分可能与修道院的最初建立是同时期的。

[ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θri:] .
in the reign of Henry III .
在 这 在位 的 亨利 三、 .

在亨利三世统治时期。

[ðə; ði] ['taʊə(r)] [kən'teɪnz] [θri:] [ə'pɑ:tmənts] , [wʌn] [ɪn] [i:tʃ] ['stɔ:ri] .
The tower contains three apartments , one in each story .
这 塔 包含 三 公寓 , 一 在 每个 故事 .

该塔楼共有三套公寓，每层一套。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mju:nɪmənt] [ru:m] , [ðeə(r)] [ɪz] [prɪ'zɜ:vd] [æn; ən]
In the central one , which is used as a muniment room , there is preserved an
在 这 中央 一 , 哪个 是 用过的 作为 一个 保护 房间 , 那里 是 保存完好 一个
[ɪn'væljuəb(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
invaluable curiosity ,
无价 好奇心 ,

中央那间被用作档案室的房间里，保存着一件极其珍贵的文物。

[æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mægnə] ['kɑ:tə] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [θri:] .
an original copy of the Magna Charta of King Henry III .
一个 原来的 复制 的 这 麦格纳 宪章 的 国王 亨利 三、 .

亨利三世国王《大宪章》的原件。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['tʃɑ:tə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃerif] [ɒv; əv]
It appears that a copy of this Great Charter was sent to the sheriffs of
它 出现 那 一个 复制 的 这 伟大的 宪章 曾是 发送 到 这 警长 的
[ɔ:l] [ðə; ði] ['kaunti] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
all the counties in England .
全部 这 县 在 英格兰 .

看来这份大宪章的副本被送往了英格兰所有郡的郡长手中。

[ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [i:'el'ei] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] ,
The illustrious Ela , Countess of Salisbury ,
这 杰出 埃拉 , 伯爵夫人 的 索尔兹伯里 ,

杰出的索尔兹伯里伯爵夫人埃拉

[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['wɪltʃə(r)] ([æt; ət] [li:st] [səʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['kɒnfɪdəntli] [ə'və:]) ,
was at that time sheriff of Wiltshire (at least so tradition confidently avers) ,
曾是 在 那 时间 警长 的 威尔特郡 (在 至少 所以 传统 自信地 反) ,

当时他是威尔特郡的郡长（至少传统上是这么说的）。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒpi] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
and this was the copy transmitted to her ,
和 这 曾是 这 复制 传输 到 她 ,

这就是发给她的副本。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] ['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['æbi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['faʊndɪd]
and carefully preserved ever since her days in the abbey which she founded
和 小心 保存完好 曾经 自从 她 天 在 这 修道院 哪个 她 创立

[ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['tʃɑːtə(r)] .
about four years after the date of this Great Charter .
关于 四 年 后 这 日期 的 这 伟大的 宪章 .

自她在修道院生活以来，这份珍贵的记忆就一直被她精心保存着。她在大宪章颁布约四年后创立了这座修道院。

[ɒv; əv][ðə; ði]['mægnə] ['kɑːtə] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ['sevrəl] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] ;
Of the Magna Charta of King John several copies are still extant ;
的 这 麦格纳 宪章 的 国王 约翰 一些 副本 是 仍然 现存 ;

现存有几份约翰王《大宪章》的副本；

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)]
but only two copies are known to exist of the Charter of his successor
但 仅有的 二 副本 是 已知 到 存在 的 这 宪章 的 他的 接班人

['henri] [θriː] ,
Henry III ,
亨利 三、 ,

但据知，他的继任者亨利三世的宪章仅存两份副本。

[wɪtʃ] [beəz] [deɪt] ['əʊnli][ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌnimiːd] .
which bears date only ten years after that of Runnymede .
哪个 熊 日期 仅有的 十 年 后 那 的 朗尼米德 .

其年代仅比兰尼米德晚十年。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒpiz] , [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɪz] [dɪ'feɪst]
One of these copies , which is preserved in the north of England , is defaced
一 的 这些 副本 , 哪个 是 保存完好 在 这 北 的 英格兰 , 是 污损

[ænd; ənd] ['həʊlli] [ɪ'ledʒəb(ə)l] ;
and wholly illegible ;
和 完全 无法辨认 ;

其中一份副本保存在英格兰北部，但已破损不堪，完全无法辨认；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒpi] [prɪ'zɜːvd] [æt; ət] ['leɪkɑːk] ['æbi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd]['ledʒəb(ə)l]
but the copy preserved at Lacock Abbey is perfectly clear and legible
但 这 复制 保存完好 在 拉科克 修道院 是 完美 清除 和 清晰易读

[θruː'aʊt] ,
throughout ,
自始至终 ,

但拉科克修道院保存的这份副本通篇清晰可辨。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [siːl] [ɒv; əv] [griːn] [wæks] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and has a seal of green wax appended to it ,
和 有 一个 海豹 的 绿色的 蜡 附加 到 它 ,

并附有绿色蜡封。

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg][ɒv; əv] ['kʌləd] [sɪlk] , [wɪtʃ] [sɪks] ['sentʃəriz] [hæv; həv]['feɪdɪd] .
inclosed in a small bag of coloured silk , which six centuries have faded .
封闭 在 一个 小的 包 的 有色 丝绸 , 哪个 六 几个世纪 有 褪色 .

装在一个彩色丝绸小袋子里，六个世纪以来，丝绸的颜色已经褪色了。

[ðə; ði] ['leɪkɑːk] ['kɒpi] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv] [ðɪs]
The Lacock copy is therefore the only authority from which the text of this
这 拉科克 复制 是 所以 这 仅有的 权威 从 哪个 这 文本 的 这

[greɪt] ['tʃɑːtə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [kə'rektli] [nəʊn] ;
Great Charter can be correctly known ;
伟大的 宪章 能 是 正确 已知 ;

因此，拉科克抄本是唯一能够正确了解这部伟大宪章文本的权威版本；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ] ['blækˌstoʊn] , [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] .

and from this copy it was printed by Blackstone , as he himself informs us .

和 从 这 复制 它 曾是 打印 经过 黑石 ， 作为 他 他自己 通知 我们 .

据布莱克斯通本人所述，这本书就是根据这份副本印刷的。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vjuː] , [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] ,

From the top of the tower there is an extensive view , especially towards the South ,

从 这 顶部 的 这 塔 那里 是 一个 广泛的 看法 ， 尤其 向 这 南 ，

从塔顶可以欣赏到广阔的景色，尤其是向南望去。

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪ] ['reɪndʒɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ælfərdz] ['taʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [ɒv; əv][staʊə(r)] - [hed] ,

where the eye ranges as far as Alfred's Tower , in the park of Stour - head ,

在哪里 这 眼睛 范围 作为 远的 作为 阿尔弗雷德的 塔 ， 在 这 公园 的 斯图尔 - 头 ，

目光所及之处，便是斯图尔黑德公园里的阿尔弗雷德塔。

[ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

about twenty - three miles distant .

关于 二十 - 三 英里 遥远 .

大约二十三英里远。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , ['ɒlɪv] [ʃɛrɪŋtən] , [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] ['leɪkɑːk] ,

From the parapet wall of this building , three centuries ago , Olive Sherington , the heiress of Lacock ,

从 这 栏杆 墙 的 这 建筑 ， 三 几个世纪 前 ， 橄榄 谢灵顿 ， 这 女继承人 的 拉科克 ，

三个世纪前，拉科克的继承人奥利弗·舍林顿从这座建筑的女儿墙上……

[θruː] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [ə; eɪ] ['gælənt] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['wʊstəʃə(r)] ,

threw herself into the arms of her lover , a gallant gentleman of Worcestershire ,

扔 她自己 进入 这 武器 的 她 情人 ， 一个 英勇 绅士 的 伍斯特郡 ，

她投入了爱人的怀抱，那是一位来自伍斯特郡的英俊绅士。

[dʒɒn]['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] .

John Talbot , a kinsman of the Earl of Shrewsbury .

约翰 塔尔博特 ， 一个 亲属 的 这 伯爵 的 什鲁斯伯里 .

约翰·塔尔博特，什鲁斯伯里伯爵的亲戚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [feld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [leɪ] ['laɪfləs] ,

He was felled to the earth by the blow , and for a time lay lifeless ,

他 曾是 倒下 到 这 地球 经过 这 吹 ， 和 为了 一个 时间 躺 无生命 ，

他被这一击击倒在地，一时没有了生命迹象。

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi]['əʊnli] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .

while the lady only wounded or broke her finger .

尽管 这 女士 仅有的 受伤 或者 打破 她 手指 .

而那位女士只是手指受伤或骨折了。

[ə'pɒn] [ðɪs] , [sɜː(r)] ['henri] [ʃɛrɪŋtən] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [rɪ'lentɪd] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)]

Upon this , Sir Henry Sherington , her father , relented , and shortly after

之上 这 , 先生 亨利 谢灵顿 , 她 父亲 , 让步 , 和 不久 后

[kən'sent] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] ,

consented to their marriage ,

同意 到 他们的 婚姻 ,

随后，她的父亲亨利·谢灵顿爵士让步了，不久便同意了他们的婚事。

['ɡɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] “ [ðə; ði] [step] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] .

giving as a reason “ the step which his daughter had taken .

给予 作为 一个 原因 “ 这 步 哪个 他的 女儿 有 已采取 .

给出的理由是“他女儿采取的行动”。

” [ˌʌn'rɪtn] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meni] ['fæmɪlɪz] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] ['eɪnʃənt] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['bɔːdə(r)][ɒn]

” Unwritten tradition in many families has preserved ancient stories which border on

” 不成文 传统 在 许多 家庭 有 保存完好 古老的 故事 哪个 边界 在

[ðə; ði] ['mɑːvələs] ,

the marvellous ,

这 奇妙 ,

许多家庭中不成文的传统保存了许多近乎奇迹的古老故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ɪm'belɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvərz] [liːp] [baɪ][æn; ən] ['ɪnsɪdənt]

and it may have embellished the tale of this lover's leap by an incident

和 它 可能 有 修饰过的 这 故事 的 这 恋人的 飞跃 经过 一个 事件

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] .

belonging to another age .

属于 到 其他 年龄 .

而且，它可能还加入了另一个时代的事件，使这段恋人纵身一跃的故事更加生动形象。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [daʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən]['fɪŋɡə(r)] ,

For I doubt the story of the broken finger ,

为了 我 怀疑 这 故事 的 这 破碎的 手指 ,

因为我怀疑断指的故事。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] ['ɒlɪv] [wɒz; wəz][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

or at least that Olive was its rightful owner .

或者 在 至少 那 橄榄 曾是 它是 正当的 所有者 .

或者至少奥利弗是它的合法主人。

[huː] [kæn; kən] [tel] [wɒt] ['trædʒɪk] [siːnz] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] ['djʊərɪŋ]

Who can tell what tragic scenes may not have passed within these walls during

WHO 能 告诉 什么 悲惨 场景 可能 不是 有 通过了 之内 这些 墙壁 期间

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] ?

the thirteenth and fourteenth centuries ?

这 第十三 和 第十四 几个世纪 ?

谁又能说得清在十三、十四世纪的这四面墙内，没有发生过多少悲惨的场景呢?

[ðə; ði]['spektə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] ['fɪŋɡə(r)] [lɒŋ] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] ['priːsɪŋkts] [ɒv; əv]

The spectre of a nun with a bleeding finger long haunted the precincts of

这 幽灵 的 一个 尼姑 和 一个 出血 手指 长的 闹鬼的 这 辖区 的

[ðə; ði] ['æbi] ,

the abbey ,

这 修道院 ,

一个手指流血的修女的幽灵长期萦绕在修道院周围。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [siːn] [baɪ] ['meni] [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ,

and has been seen by many in former times ,

和 有 到过 已见 经过 许多 在 以前的 时代 ,

而且过去曾被许多人看到过。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'kwaɪət] ['spɪrɪt] [ɪz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [æt; ət] [rest] .
though I believe that her unquiet spirit is at length at rest .
尽管 我 相信 那 她 不安 精神 是 在 长度 在 休息 .

但我相信她不安的灵魂最终得到了安息。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [hæz; həz] ['bɒrəʊd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
And I think the tale of Olive has borrowed this incident from that of
和 我 思考 这 故事 的 橄榄 有 借来的 这 事件 从 那 的
[ə; eɪ] [freɪl] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .
a frail sister of earlier days .
一个 脆弱 姐姐 的 早些时候 天 .

我认为奥利弗的故事借鉴了她早年一位体弱多病的妹妹的这段经历。

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[leɪs]
LACE
蕾丝

蕾丝

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[leɪs]
LACE
蕾丝

蕾丝

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst]
As this is the first example of a negative image that has been introduced
作为 这 是 这 第一的 例子 的 一个 消极的 图像 那 有 到过 介绍
['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːk] ,
into this work ,
进入 这 工作 ,

由于这是该作品中首次引入负片图像,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðæt]
it may be necessary to explain , in a few words , what is meant by that
它 可能 是 必要的 到 解释 , 在 一个 很少 字 , 什么 是 意思是 经过 那
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

或许有必要用几句话解释一下这句话的意思。

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [kən'sɪsts] .
and wherein the difference consists .
和 其中 这 不同之处 由 .

其中区别在于:

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɒn] [waɪt] ['sensətɪv] ['peɪpə(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['blækən] [ˌaɪ 'tiː] .
The ordinary effect of light upon white sensitive paper is to blacken it .
这 普通的 影响 的 光 之上 白色的 敏感的 纸 是 到 黩 它 .

光线照射在白色感光纸上通常会使其变黑。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [liːf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [biː; bi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,
If therefore any object , as a leaf for instance , be laid upon the paper ,
如果 所以 任何 目的 ， 作为 一个 叶子 为了 实例 ， 是 铺设 之上 这 纸 ，

因此，如果将任何物体，例如一片树叶，放在纸上，

[ðɪs] , [baɪ] [ˌɪntə'septɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] , [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
this , by intercepting the action of the light , preserves the whiteness of the paper beneath it ,
这 ， 经过 拦截 这 行动 的 这 光 ， 果酱 这 白人 的 这 纸 下面 它 ，

这样一来，它通过阻挡光线的作用，就能保持下方纸张的洁白。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːf] [mɑːkt] [aʊt] [ɪn] [waɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['blækənd] ['peɪpə(r)] ;
and accordingly when it is removed there appears the form or shadow of the leaf marked out in white upon the blackened paper ;
和 因此 什么时候 它 是 已移除 那里 出现 这 形式 或者 阴影 的 这 叶子 标记 出去 在 白色的 之上 这 变黑 纸 ；

因此，当它被移除时，在变黑的纸上就会显现出白色的叶子的形状或影子；

[ænd; ənd] [sɪns] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ,
and since shadows are usually dark , and this is the reverse ,
和 自从 阴影 是 通常 黑暗的 ， 和 这 是 这 撤销 ，

由于阴影通常是暗的，而这正好相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɪmɪdʒ] .
it is called in the language of photography a negative image .
它 是 称为 在 这 语言 的 摄影 一个 消极的 图像 .

在摄影术语中，它被称为负片。

[ðɪs] [ɪz] [ig'zemplifai] [baɪ] [ðə; ði] [leɪs] [di'pikt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] ;
This is exemplified by the lace depicted in this plate ;
这 是 举例说明 经过 这 蕾丝 描绘 在 这 盘子 ；

这幅图中所描绘的蕾丝就是个很好的例子；

[iːtʃ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː(r)] ['negətɪv] ['ɪmɪdʒ] : [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
each copy of it being an original or negative image : that is to say ,
每个 复制 的 它 存在 一个 原来的 或者 消极的 图像 ： 那 是 到 说 ，

它的每个副本都是原图或负片：也就是说，

[də'rektli] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪs] [ɪt'self] .
directly taken from the lace itself .
直接地 已采取 从 这 蕾丝 本身 .

直接取自蕾丝本身。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ，

现在，

[ɪf] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['kɒpi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['negətɪv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
if instead of copying the lace we were to copy one of these negative images of it ,
如果 反而 的 复制 这 蕾丝 我们 是 到 复制 一 的 这些 消极的 图片 的 它 ，

如果我们不复制蕾丝本身，而是复制它的负像之一，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪs] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
the result would be a positive image of the lace : that is to say ,
这 结果 会 是 一个 积极的 图像 的 这 蕾丝 : 那 是 到 说 ,

最终会呈现出蕾丝的正面形象：也就是说，

[ðə; ði] [leɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [blæk] [əˈpɒn][ə; eɪ] [waɪt] [ɡraʊnd] .
the lace would be represented black upon a white ground .
这 蕾丝 会 是 代表 黑色的 之上 一个 白色的 地面 .

蕾丝图案将以黑色呈现在白色底面上。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd(ə)ri][ɔː(r)] [ˈpɒzətɪv] [ˈɪmɪdʒ] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈdelɪkət]
But in this secondary or positive image the representation of the small delicate
但 在 这 次要 或者 积极的 图像 这 表示 的 这 小的 精美的
[θredz] [wɪtʃ] [kəmˈpəʊz][ðə; ði] [leɪs] [wʊd] [nɒt][biː; bi][kwaɪt][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt] ,
threads which compose the lace would not be quite so sharp and distinct ,
线程 哪个 撰写 这 蕾丝 会 不是 是 相当 所以 锋利的 和 清楚的 ,

但是，在这种次要的或正面的图像中，构成蕾丝的细小线迹的呈现就不会那么清晰分明了。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [dəˈrektli] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
owing to its not being taken directly from the original .
欠款 到 它是 不是 存在 已采取 直接地 从 这 原来的 .

因为它并非直接取自原作。

[ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [vˈjuːz] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋz] , [sˈtætʃuːz] , [ˈpɔːrtrəts] , & [siː] . [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [əbˈteɪn]
In taking views of buildings , statues , portraits , & c . it is necessary to obtain
在 采取 浏览 的 建筑物 , 雕像 , 肖像 , & c . 它 是 必要的 到 获得
[ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈɪmɪdʒ] ,
a positive image ,
一个 积极的 图像 ,

拍摄建筑物、雕像、肖像等时，必须获得正像。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈneɡətɪv] [ˈɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːdli] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
because the negative images of such objects are hardly intelligible ,
因为 这 消极的 图片 的 这样的 对象 是 几乎 可理解的 ,
[ˈsʌbstɪtjuːtɪŋ] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːsə] .
substituting light for shade , and vice versa .
替换 光 为了 阴影 , 和 副 反之亦然 .

因为这类物体的负像很难理解，明暗颠倒，难以分辨。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈkɒpiɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [leɪs] [ɔː(r)] [liːvz] [ɒv; əv][plɑːnts] , [ə; eɪ] [ˈneɡətɪv] [ˈɪmɪdʒ] [ɪz]
But in copying such things as lace or leaves of plants , a negative image is
但 在 复制 这样的 事物 作为 蕾丝 或者 树叶 的 植物 , 一个 消极的 图像 是
[ˈpɜːfɪktli] [əˈlaʊəbl] ,
perfectly allowable ,
完美 允许的 ,

但是，在临摹蕾丝或植物叶子之类的东西时，使用负片图像是完全允许的。

[blæk] [leɪs] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] [waɪt] [leɪs] ,
black lace being as familiar to the eye as white lace ,
黑色的 蕾丝 存在 作为 熟悉的 到 这 眼睛 作为 白色的 蕾丝 ,

黑色蕾丝和白色蕾丝一样常见，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðə; ði][ˈpæt(ə)n] [wɪð] [ˈækjərəsi] .
and the object being only to exhibit the pattern with accuracy .
和 这 目的 存在 仅有的 到 展览 这 图案 和 准确性 .

目的仅在于准确地展示图案。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtəˈɡræfɪk] [ɑːt] ,
In the commencement of the photographic art ,
在 这 开始 的 这 摄影 艺术 ,

在摄影艺术的开端，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][əb'teɪn] [gʊd] ['pɒzətɪv] ['ɪmɪdʒɪz] ,
it was a matter of great difficulty to obtain good positive images ,
它 曾是 一个 事情 的 伟大的 困难 到 获得 好的 积极的 图片 ,

获取高质量的正片图像非常困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)] ['negətɪv] ['pɪktʃəz] , [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
because the original or negative pictures , when exposed to the sunshine ,
因为 这 原来的 或者 消极的 图片 , 什么时候 裸露 到 这 阳光 ,
['spiːdəli] [gruː] [əʊ'peɪk] [ɪn][ðeə(r)][ɪn'tɪəriə(r)] ,
speedily grew opaque in their interior ,
迅速地 生长 不透明 在 他们的 内部的 ,

因为原片或底片在阳光照射下，内部很快就会变得不透明。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wʊd] [nɒt] [jiːld] ['eni] ['pɒzətɪv] ['kɒpiz] , [ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv]
and consequently would not yield any positive copies , or only a very few of
和 最后 会 不是 屈服 任何 积极的 副本 , 或者 仅有的 一个 非常 很少 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，不会产生任何阳性拷贝，或者只会产生极少数阳性拷贝。

[bʌt; bət] , ['hæpɪli] , [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [səː'maunt] ,
But , happily , this difficulty has been long since surmounted ,
但 , 快乐地 , 这 困难 有 到过 长的 自从 克服 ,

但令人欣慰的是，这一困难早已被克服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] [ɔː(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃəz] [naʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [træns'pærənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
and the negative or original pictures now always remain transparent during the
和 这 消极的 或者 原来的 图片 现在 总是 保持 透明的 期间 这
['prəʊses][ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ðem; ðəm] .
process of copying them .
过程 的 复制 他们 .

而且，在复制过程中，底片或原片始终保持透明状态。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[ðə; ði] ['mɑːtəz] - ['mɒnjumənt]
THE MARTYRS ' MONUMENT
这 殉道者 - 纪念碑

烈士纪念碑

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
PLATE XXI .
盘子 二十一 .

图版二十一。

[ðə; ði] ['mɑːtəz] - ['mɒnjumənt]
THE MARTYRS ' MONUMENT
这 殉道者 - 纪念碑

烈士纪念碑

['ɒksfəd] [hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [θriː] ['sentʃəriz] ,
Oxford has at length , after the lapse of three centuries ,
牛津 有 在 长度 , 后 这 失效 的 三 几个世纪 ,

经过三个世纪的漫长岁月，牛津终于......

[reɪzd] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːtəd] ['bɪʃəp] ,
raised a worthy monument to her martyred bishops ,
提高 一个 值得 纪念碑 到 她 殉道者 主教们 ,

她为殉难的主教们树立了一座庄严的纪念碑。

[huː] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [kɔːz] [ɪn] [kwiːn] ['mɛriz] [reɪn] .
who died for the Protestant cause in Queen Mary's reign .
WHO 死亡 为了 这 新教 原因 在 女王 玛丽的 在位 .

在玛丽女王统治时期为新教事业牺牲的人。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːðɪli] .
And we have endeavoured in this plate to represent it worthily .
和 我们 有 努力 在 这 盘子 到 代表 它 值得地 .

我们已尽力在这道菜肴中将其完美地呈现出来。

[haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][left] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
How far we have succeeded must be left to the judgment of the
如何 远的 我们 有 成功了 必须 是 左边 到 这 判断 的 这
['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] .
gentle Reader .
温和的 读者 .

我们取得了多大的成功，就留给各位读者自行评判吧。

[ðə; ði]['stætʃuː] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['lætəmər] .
The statue seen in the picture is that of Bishop Latimer .
这 雕像 已见 在 这 图片 是 那 的 主教 拉蒂默 .

图片中的雕像是拉蒂默主教的雕像。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

['westmɪnstə(r)] ['æbi]
WESTMINSTER ABBEY
威斯敏斯特 修道院

威斯敏斯特教堂

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

['westmɪnstə(r)] ['æbi]
WESTMINSTER ABBEY
威斯敏斯特 修道院

威斯敏斯特教堂

[ðə; ði] ['steɪtli] ['edifis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mə'trɒpəlɪs] [tuː] ['friːkwəntli] [ə'sjuːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The stately edifices of the British Metropolis too frequently assume from the
这 庄严 建筑物 的 这 英国 都会 也 频繁地 认为 从 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sməʊki] ['ætməsfɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swɔːði] [hjuː][æz; əz] ['həʊlli] [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt]
influence of our smoky atmosphere such a swarthy hue as wholly to obliterate
影响 的 我们的 烟 气氛 这样的 一个 黝黑的 色调 作为 完全 到 泯
[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] .
the natural appearance of the stone of which they are constructed .
这 自然的 外貌 的 这 石头 的 哪个 他们 是 建造 .

英国首都的宏伟建筑常常受到烟雾弥漫的大气的影响，呈现出一种黝黑的色调，完全掩盖了它们所用石头原本的自然外观。

[ðɪs] ['sʊti] ['kʌvərɪŋ] [di'strɔi] [ɔːl] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [liːvz] ['əʊnli][ðə; ði]['grændʒə(r)]
This sooty covering destroys all harmony of colour , and leaves only the grandeur
这 煤烟 覆盖 摧毁 全部 和谐 的 颜色 , 和 树叶 仅有的 这 宏伟
[ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
of form and proportions .
的 形式 和 比例 .

这种烟熏般的涂层破坏了色彩的所有和谐，只留下宏伟的造型和比例。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
This picture of Westminster Abbey is an instance of it ;
这 图片 的 威斯敏斯特 修道院 是 一个 实例 的 它 ;

这张威斯敏斯特教堂的照片就是一个例子;

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] ['strɒŋli] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [kə'prɪʃəsli] ['daːkənd] [baɪ]
the faqade of the building being strongly and somewhat capriciously darkened by
这 - 的 这 建筑 存在 强烈 和 有些 反复无常 变暗 经过
[ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['ɪnfluəns] .
the atmospheric influence .
这 大气 影响 .

建筑物的立面受到大气影响，呈现出强烈而又略显怪异的暗色。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XXIII .
盘子 二十三 .

图版 23。

['heɪgɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
HAGAR IN THE DESERT .
夏甲 在 这 沙漠 .

旷野中的夏甲。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XXIII .
盘子 二十三 .

图版 23。

['heɪgɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .
HAGAR IN THE DESERT .
夏甲 在 这 沙漠 .

旷野中的夏甲。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt]
This Plate is intended to show another important application of the photographic art
这 盘子 是 故意的 到 展示 其他 重要的 应用 的 这 摄影 艺术
.
.
.

此图旨在展示摄影艺术的另一项重要应用。

[fæk] - ['sɪmɪlɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] ,
Fac - similes can be made from original sketches of the old masters ,
脸 - 明喻 能 是 制成 从 原来的 草图 的 这 老的 大师 ,

可以根据古代大师的原始草图制作复制品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [lɒs] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent]
and thus they may be preserved from loss , and multiplied to any extent
和 因此 他们 可能 是 保存完好 从 损失 , 和 乘以 到 任何 程度
.
.
.

因此，它们可以免遭损失，并可以任意倍增。

[ðɪs] [sketʃ] [ɒv; əv]['heɪgɑː(r)] , [baɪ][fræn'tʃɛskoʊ]['məʊlə] , [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən]
This sketch of Hagar , by Francesco Mola , has been selected as a specimen
这 草图 的 夏甲 , 经过 弗朗切斯科 莫拉 , 有 到过 已选 作为 一个 标本
.
.
.

弗朗切斯科·莫拉所绘的夏甲素描被选为标本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət]['mjuːnɪk] .
It is taken from a fac - simile executed at Munich .
它 是 已采取 从 一个 脸 - 明喻 执行 在 慕尼黑 .

它是根据慕尼黑制作的复制品制作的。

[ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['kɒpiɪŋ] ['prəʊses][hɪə(r)] ['ɒfəz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['biːɪŋ] [dʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,
The photographic copying process here offers no difficulty , being done of the natural size ,
这 摄影 复制 过程 这里 优惠 不 困难 , 存在 完毕 的 这 自然的 尺寸 ,

由于是按原尺寸进行照片复制，因此这里的复制过程并不困难。

[baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌsuːpəpə'zɪʃn; ˌsjuːpəpə'zɪʃn] .
by the method of superposition .
经过 这 方法 的 叠加 .

利用叠加原理。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
PLATE XXIV .
盘子 二十四 .

图版 24。

[ə; eɪ] [fruːt] [piːs] .
A FRUIT PIECE .
一个 水果 片 .

一块水果。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
PLATE XXIV .
盘子 二十四 .

图版 24。

[ə; eɪ] [fruːt] [piːs] .
A FRUIT PIECE .
一个 水果 片 .

一块水果。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['pɪktʃə(r)] ,
The number of copies which can be taken from a single original photographic picture ,
这 数字 的 副本 哪个 能 是 已采取 从 一个 单身的 原来的 摄影 图片 ,

从一张原始照片中可以复制的数量，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
appears to be almost unlimited ,
出现 到 是 几乎 无限 ,

似乎几乎是无限的，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪədiːn][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
provided that every portion of iodine has been removed from the picture before the copies are made .
假如 那 每一个 部分 的 碘 有 到过 已移除 从 这 图片 前 这 副本 是 制成 .

前提是复制之前，照片中的所有碘都已去除。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [nɒt][beə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['kɒpiɪŋ] ,
For if any of it is left , the picture will not bear repeated copying ,
为了 如果 任何 的 它 是 左边 , 这 图片 将要 不是 熊 重复 复制 ,

因为如果剩下任何一部分，这幅画就无法反复复制了。

[bʌt; bət]['grædʒuəli] [feɪdz] [ə'weɪ] .
but gradually fades away .
但 逐步地 淡出 离开 .

但会逐渐消失。

[ðɪs] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kemɪk(ə)l][fækt] , [ðæt]['səʊlə(r)] [lait] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['pɔːʃ(ə)n]
This arises from the chemical fact , that solar light and a minute portion
这 出现 从 这 化学 事实 , 那 太阳的 光 和 一个 分钟 部分
[ɒv; əv]['aɪədiːn] ,
of iodine ,
的 碘 ,

这是源于这样一个化学事实：太阳光和微量的碘，

['æktɪŋ] [tə'geðə(r)] ([ðəʊ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['seprətli]) , [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
acting together (though neither of them separately) , are able to
表演 一起 (尽管 两者都不 的 他们 分别地) , 是 有能力的 到
[ˌdiːkəm'pəʊz] [ðə; ði]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
decompose the oxide of silver ,
分解 这 氧化物 的 银 ,

它们共同作用（尽管单独作用均无效）能够分解氧化银。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌlələs] ['aɪədaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .
and to form a colourless iodide of the metal .
和 到 形式 一个 无色 碘化物 的 这 金属 .

并生成该金属的无色碘化物。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ðɪs] ['æksɪdənt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ,
But supposing this accident to have been guarded against ,
但 假如 这 事故 到 有 到过 守卫 反对 ,

但假设这种事故是可以避免的，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
a very great number of copies can be obtained in succession ,
一个 非常 伟大的 数字 的 副本 能 是 获得 在 演替 ,

可以连续获得大量的副本，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [greɪt] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)] .
so long as great care is taken of the original picture .
所以 长的 作为 伟大的 关心 是 已采取 的 这 原来的 图片 .

只要对原图给予足够的保护。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ɒn]['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['veəriəs] ['æksɪdənts] ;
But being only on paper , it is exposed to various accidents ;
但 存在 仅有的 在 纸 , 它 是 裸露 到 各种各样的 事故 ;

但由于它只是纸上谈兵，因此容易发生各种意外；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kæʒuəli] [tɔːn] [ɔː(r)] [dɪ'feɪst] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][mɔː(r)] ['kɒpiz] [kæn; kən]
and should it be casually torn or defaced , of course no more copies can
和 应该 它 是 随意地 撕裂 或者 污损 , 的 课程 不 更多的 副本 能
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .

如果被随意撕毁或污损，当然就无法再制作副本了。

[ə; eɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [tuː] [pleɪts] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɜːlɪɪst] ['nʌmbə(r)]
A mischance of this kind having occurred to two plates in our earliest number
一个 灾难 的 这 种类 拥有 发生 到 二 盘子 在 我们的 最早 数字
['ɑːftə(r)] ['meni] ['kɒpiz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
after many copies had been taken from them ,
后 许多 副本 有 到过 已采取 从 他们 ,

这种意外情况发生在我们最早一批印制的两张印版上，当时这两张印版已经被复制了很多份。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ]['ʌðə(r)z] ;
it became necessary to replace them by others ;
它 成为 必要的 到 代替 他们 经过 其他的 ;

因此有必要用其他人来替换他们;

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɒbdʒɪkts]
and accordingly the Camera was once more directed to the original objects
和 因此 这 相机 曾是 一次 更多的 指导 到 这 原来的 对象
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因此，镜头再次对准了拍摄对象本身。

[ænd; ənd] [njuː] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['pɪktʃəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]
and new photographic pictures obtained from them , as a source of
和 新的 摄影 图片 获得 从 他们 , 作为 一个 来源 的
[sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['kɒpiz] .
supply for future copies .
供应 为了 未来 副本 .

并从中获得新的照片，作为未来复制的素材来源。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ænd; ənd][taɪm][ɒv; əv] [deɪ] ,
But the circumstances of light and shade and time of day ,
但 这 情况 的 光 和 阴影 和 时间 的 天 ,

但是光线、阴影和一天中不同时间的状况,

& [siː] . [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] ,
& c . not altogether corresponding to what they were on a former occasion ,
& c . 不是 共 相应的 到 什么 他们 是 在 一个 以前的 场合 ,

等等，与它们以前的情况并不完全一致。

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːs] [rɪ'zʌlt] [ə'tendɪd] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .
a slightly different but not a worse result attended the experiment .
一个 轻微地 不同的 但 不是 一个 更糟 结果 参加 这 实验 .

实验结果略有不同，但并不更糟。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ə'kaʊntɪd]
From these remarks , however , the difference which exists will be easily accounted
从 这些 评论 , 然而 , 这 不同之处 哪个 存在 将要 是 容易地 已记录
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

然而，从这些评论中，很容易解释两者之间的差异。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神